

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 23 No. 38 27 SEPTEMBRE 1989

4 CAHIERS - TOTAL: 140 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DEPÔTS GARANTIS	BÉNÉFICES PLUS COMPTE-ÉPARGNE CHÈQUES
*11.1/8% Intérêt 15 mois à échéance	Jusqu'à 11.22% *Taux sujets à changements

TRUST GÉNÉRAL
HULL, 120, PROMENADE DU PORTAGE
Denis Quinn, directeur-adjoint 771-3227

ROBERT LESAGE ÉLU

"La propreté: la santé!"



**PAGES
2,3 et 6**

ET LE SOLEIL SE LÈVE ENCORE ROUGE SUR L'OUTAOUAIS!

PAGES 2-3

LE DÉCOMPTÉ

Robert LeSage Lib.	13 939
Marcel Villeneuve PQ	9 401
Glen Kealey PU	752
Charles Rheault NPD	672
Denis Patenaude PCi	391
Pierre Soulière ML	132



Villeneuve aux aguets

John Trent abandonne le p'tit train

ENCARTS

Sears
Quincaillerie Desjardins



86 rue CRÉMAZIE, HULL

Venez visiter notre
SALLE DE MONTRE

et profitez des SPÉCIAUX
sur nos surplus d'inventaire
Voir Cahier Outaouais p. 24
(Designer sur place
Nathalie Joannis)

777-6072

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULLVILLE DE HULL
4^e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 5 SEPTEMBRE 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 824

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 5 septembre 1989, le règlement numéro 2109 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIF À L'AUTORISATION DES USAGES COMMERCIAUX DE LA CLASSE 4 (COMMERCE GÉNÉRAL) DANS LA ZONE 824 (districts Mont-Bleu et Louis-Hébert).

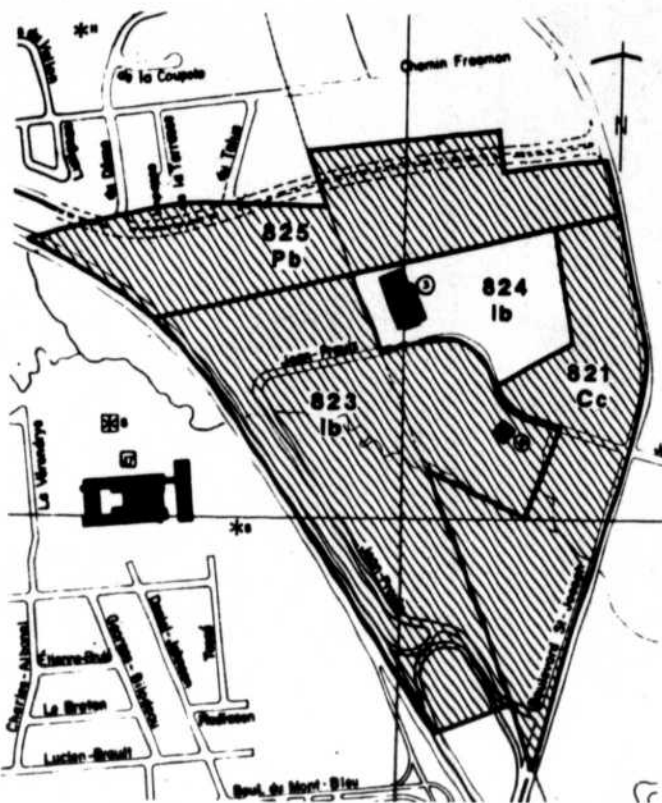
Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 14 août 1989.

Que le règlement projeté a pour objet de permettre l'implantation d'usages commerciaux de services incluant notamment l'aménagement d'une clinique médicale (secteur délimité par la rue Jean-Proulx, la voie ferrée du CP, la propriété de la CCN et les arrières lots du commerce automobile en bordure du boulevard St-Joseph du côté Ouest, zone où se situe la Sporthèque et l'aréna Sabourin).

Le périmètre de la zone concernée 824, tel qu'illustré au plan numéro 1069 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 824

Délimitée au Sud par la rue Jean-Proulx; à l'Ouest par l'emprise du Canadien Pacifique; au Nord par la limite des terrains du fédéral; à l'Est par la limite arrière des terrains à l'Ouest du boulevard St-Joseph.



□ Zones visées par le projet d'amendement
▨ Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 824

RELEVÉ	166	83	CHIFFRE	124,5	249
PRÉPARE	B. Foubert				
DÉSSINÉ	M. Foubert				
VÉRIFIÉ					
APPROUVÉ					
DATE	89 06 10		PLAN N°	1069	
RÉFÉRENCE					

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 3 OCTOBRE 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre. Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 5 septembre 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 5 septembre 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 3, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 3 octobre 1989.

DONNÉ À HULL, ce 20^{ième} jour de septembre 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.s.

ÉLECTION QUÉBEC 1989

Ce qu'ils ont dit

DENISE GAGNE, conseillère dans le quartier Vanier:

"Il sera emballant de travailler avec Robert LeSage. Grâce à son travail de greffier, cela lui a permis de bien connaître la machine gouvernementale. À ce titre, j'ai confiance en lui. Parmi les dossiers qu'il devra travailler avec la Ville de Hull et qui me tiennent à cœur, notons l'accès à la Chute Chaudière et le Ruisseau de la Brasserie."

DAN GAY, directeur de Molson Outaouais:

"Durant le peu de temps qui s'est écoulé entre sa victoire à la partielle et celle de ce soir (lundi), Robert LeSage a eu le temps de se faire connaître et de se faire apprécier par la population. Il est un excellent gestionnaire et certes qu'il permettra à l'Outaouais de se développer."

ADEODAT ROSS, responsable des projets spéciaux à la Ville:

"Nous sommes évidemment heureux de cette victoire, d'autant plus qu'elle permettra de poursuivre le travail entrepris depuis ce printemps et dont la population verra les résultats dans les mois à venir."

ANDRÉ BURNS, greffier à la Ville de Hull:

"Il est un homme qui connaît ses dossiers et pour l'avoir eu comme patron, il a la grande qualité de savoir déléguer et de faire une véritable équipe avec tous ceux et celles qui travaillent en sa compagnie."

LOUISE SYNOTTE-CHOLETTE, présidente de l'Association libérale:

"Ce fut une élection dans l'ensemble sans anicroches. Il y a eu quelques sorties de Marcel Villeneuve mais malgré tout, la campagne s'est déroulée comme nous l'avions prévue. L'équipe de Robert LeSage était bien rodée et grâce au porte-à-porte et aux rencontres avec les organismes, cela a permis de voir que les gens étaient satisfaits du gouvernement libéral."

GASTON ISABELLE, ex-député libéral au fédéral:

"Je suis très, très satisfait du résultat. D'ailleurs la majorité obtenue est celle que j'avais prévue. Robert LeSage va faire un excellent député et aussi un excellent ministre aux Affaires municipales, tout comme son homologue, Robert Middlemiss, que je vois à l'Environnement."

GHISLAINE CHENIER, conseillère dans le quartier Louis-Hébert:

"Je suis très heureuse qu'il soit de nouveau réélu. Robert LeSage est un homme travaillant. Le développement économique est certes le dossier primordial sur lequel il devra se pencher avec les membres du Conseil. Je souhaite aussi qu'il porte une attention particulière aux besoins de la population du comté."

FERNAND NADON, conseiller dans le quartier Wright:

"Sa victoire n'est pas une surprise et ce, comme les reste de l'Outaouais qui, une fois de plus, est encore rouge. La Ville est anxieuse de voir qui seront les gens élus dans les ministères, notamment au ministère du Tourisme."

GERARD GROULX, président des Fêtes du 75^{ième} de Saint-Joseph:

"Les dossiers que devra prioriser Robert LeSage sont l'environnement, notamment des déchets, et le dossier linguistique. En ce sens, qu'il est important d'harmoniser les relations entre les francophones et les anglophones."

YVON SABOURIN, organisateur en chef de la campagne:

"Nous avons mis beaucoup d'énergie dans cette campagne. Depuis le 2 août que nous travaillons à cette victoire. Au total, il y a plus de 500 personnes qui ont donné leur temps pour Robert LeSage et je dois les remercier. Concernant la majorité obtenue, elle correspond selon le pointage que nous avons réalisé."

LISE GOULET, organisatrice péquiste dans Hull:

Cette campagne nous a permis de former une équipe dynamique, jeune et forte. Elle nous a également permis de renouer connaissance avec nos militants soit les jeunes de 18 à 35 ans. Les libéraux vont voir que nous avons pas l'abandon facile et que nous sommes en train de nous bâtir un avenir solide."

NORMAND AUCLAIR, avocat hullois:

Je suis déçu mais pas surpris du résultat. Honnêtement, je n'accordais pas beaucoup de chance à Marcel Villeneuve par contre, je dois avouer que l'esprit qui règne actuellement au sein du parti laisse entrevoir un bel avenir. La population hulloise ne semble pas encore prête à recevoir le Parti Québécois et la hantise de la séparation du Québec est encore trop présente dans l'esprit de la population de plus de 50 ans."

MANONGUITARD, conseillère municipale dans Dollard:

Je suis un peu déçu de la performance de notre candidat Marcel Villeneuve. Je m'attendais à ce qu'il récolte beaucoup plus de vote que cela mais je crois que les jeunes nous ont pas donné l'appui que nous attendions. Malgré tout, je crois que le Parti Québécois a offert une bonne performance dans l'Outaouais même si nous fondions beaucoup d'espoir dans les comtés de Chapleau et Papineau. Le point à retenir dans cette campagne fut certainement l'unité qui a régné au sein de l'organisation. Cette équipe est jeune et prête à relever les défis."

DONALD BOILEAU, président du PQ dans Hull:

Notre défaite est assez simple à analyser. Lors du déclenchement des élections, notre électoral-cible soit les jeunes, a été difficile à rejoindre; au mois d'août, bon nombre d'entre eux sont à l'extérieur. En fait, nous avons commencé la campagne avec trop de retard sur les libéraux. Il a fallu amorcer une campagne de financement au printemps ainsi que faire connaître notre candidat à la population puisque celui-ci n'a pas fait les élections partielles contrairement à Robert LeSage. Je suis très déçu du résultat. Nous nous étions lancé dans cette campagne avec un seul objectif, la victoire. Malgré la défaite, nous n'avons pas tout perdu. Nous avons mis au point une machine jeune et puissante qui produira des étincelles dans les années à venir."

MARTIN GODCHER ET MARIO BOULIANNE

NOUVEAU À GATINEAU

MARCHÉ AUX PUCES

PLACE FARMER (SOUS-SOL CHEZ ROSSY)

74 BOUL. GRÉBER, PTE-GATINEAU 561-9447

De nombreux kiosques:

- Vêtements pour femmes, enfants et hommes
- Outils
- Des centaines d'idées-cadeaux
- Articles de décoration
- Poterie
- Et beaucoup plus...

MAINTENANT OUVERT

VENDEDI 12h00 à 21h00

SAMEDI - DIMANCHE 9h00 à 17h00

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

Et le soleil se lève encore rouge sur une Outaouais radieuse de promesses électorales!

Et le soleil se lève encore rouge sur l'Outaouais en ce lendemain de l'élection générale québécoise!

Une nouvelle figure: le maire de Lac Sainte-Marie et préfet de la municipalité régionale de comté de la Vallée-de-la-Gatineau (il démissionnera au cours des prochains jours) Réjean Lafrenière s'est solidement installé dans Gatineau, prenant la relève du député et ministre démissionnaire Michel Gratton avec près de cinq mille voix de majorité (4928), mais doublant presque (11 985 à 7057) son adversaire péquiste Jocelyne Gadbois.

Un peu moins d'enthousiasme: le député Robert Middlemiss entreprend un troisième mandat dans le Pontiac, mais les trente pour cent du suffrage arrachés par les militants du Parti Unité sont venus refroidir sa ferveur à se battre pour que le Gouvernement accorde des "exceptions à la Loi 178". En fait, il a récolté

autant de votes (9442) que le total de ses adversaires, l'unitariste Mark Alexander (6260) et le péquiste Jules Fournier (3629), mais c'est loin des quelque dix mille quatre cent voix majoritaires de 1985!

Une position affirmée: Gilles Rocheleau (le célèbre!) avait redonné le comté de Hull aux libéraux de justesse en 1981 (15 573), l'avait conservé en 1985 (15 643), avant de changer de colline parlementaire l'an dernier, et son successeur, l'ex-greffier de la Ville de Hull Robert LeSage a maintenu le rythme (13 939), même si la majorité a fondu quelque peu (4538).

Le vent a tourné: une semaine avant l'élection, les Gatinois ne donnaient pas cher de la peau de John Kehoe, mais il s'est accroché vigoureusement pendant que le péquiste Jean Alfred lui "s'enfargeait des fleurs du tapis". Le député libéral entreprendra son troisième mandat avec un solide appui (15 569 à 12

615)... et le goût d'être plus bavard à l'Assemblée nationale comme porte-parole de Chapleau!

Une victoire satisfaisante: le libéral Norman McMillan pourra poursuivre le travail qu'il a entrepris depuis quelques mois dans le comté de Papineau. Sa victoire sur le péquiste Paul-André David (11 317 à 10 706) lui procure une grande satisfaction, ce dernier étant l'une des vedettes du PQ.

La plus grande surprise outaouaise s'est manifestée à l'extérieur de la région, plus précisément dans le comté de Rosemont où le Gatinois Sylvain Simard, ci-devant vice-président du PQ et candidat défait à la dernière élection à la mairie de Gatineau, ne l'a cédé que par quelques centaines de votes devant le ministre libéral Guy Rivard.

En somme, l'Outaouais demeure rouge, même si les majorités ont fondu. Les péquistes ont fait des gains dans quatre des cinq comtés,

les unitaristes les devançant dans le Pontiac.

La première grande question: qui sera le ministre de l'Outaouais? Robert Middlemiss se voyait déjà au Cabinet. L'importante majorité de Robert LeSage pourrait lui permettre de devancer ce dernier, même si la surprise que John Kehoe offre à son Premier Ministre pourrait faire changer la balance.

La deuxième grande question: boudé par le fédéral, l'Outaouais recevra-t-elle le fruit des promesses libérales? Le parachèvement de l'autoroute 50, la Clinique de cancer à Gatineau, le Centre de cardiologie à Hull, l'implantation de grandes entreprises, comme Magna International, etc... Le Premier Ministre Robert Bourassa et les députés outaouais s'en souviendront-ils? L'Outaouais ose espérer qu'ils n'aient à rougir de leurs promesses!

LOUIS-M. BERGERON

Le "Vote-Gratteux" pour le Parti Citron

"Stupéfait, ébahi, grandement étonné", voilà ce qui décrivait le mieux l'état d'âme du candidat et chef du Parti Citron, Denis Patenaude, à quelques heures suivant le développement des résultats à Hull.

"Et moi qui croyait que c'était le candidat A. Vendre qui l'emporterait. C'est bien pour dire, ce n'est pas le nombre d'affiches qui détermine le vote."

De toutes façons, à force de déchiffrer les chiffres et les résultats, le candidat citronné Patenaude convient qu'à la prochaine élection générale, une toute nouvelle façon de voter devrait être mise en force, c'est à dire de VOTE-GRATTEUX.

Plusieurs cases (au nombre des partis) seraient inscrites sur le bulletin de vote et chaque électeur n'aurait qu'à gratter l'une d'elles. Et presto, sans anicroches, sans sondages, sans campagnes, sans dépenses frivoles, le gouvernement serait élu par chance ou destin. Quelle merveilleuse solution à tous les indécis.

Le libéral Robert LeSage élu

"La priorité: la santé"

"Les priorités premières seront le rapatriement de la clientèle qui se rend en Ontario pour se faire soigner et l'obtention d'un laboratoire de cathétérisme pour le CHRO" a lancé le candidat libéral, Robert LeSage, suite à sa victoire à l'élection générale dans le comté de Hull.

Mis à part, les soins de santé, le député souligne l'importance de développer le réseau routier, en l'occurrence l'autoroute 50 et l'axe Laramée-McConnell.

Dans un premier temps, il a rappelé que Marc-Yvan Côté, ministre des Transports, avait déposé un échéancier qui

révèle que les travaux de la 50 s'échelonnent sur quatre ans. "Comme il l'avait mentionné au printemps lors de son passage dans l'Outaouais, le gouvernement libéral débloquent ce dossier avec ou sans le gouvernement fédéral."

par Martin Godcher

En ce qui concerne l'axe Laramée-McConnell, monsieur LeSage, qui dit favoriser une voie surbaissée, affirme qu'il fera tout en son pouvoir pour débloquent le dossier. "La recommandation concernant l'étude sur l'environnement ainsi que celle concernant la néces-

sité d'obtenir cet axe sont actuellement déposées au Conseil des ministres. Je vais tenter de faire en sorte à ce qu'une décision soit prise rapidement."

Tout en soulignant qu'il était très heureux de son poste de député, Robert LeSage a avoué qu'il ne dirait pas non à Robert Bourassa, si ce dernier lui offrait un poste de ministre. Monsieur LeSage n'a pas voulu dire quel ministère l'intéressait.

Enfin, il a remercié l'équipe qui l'a appuyé tout au long de sa campagne et particulièrement l'organisateur en chef, Yvon Sabourin. "Je vais à Québec pour vous représenter dignement et j'ai l'intention de donner 150% de moi-même" a-t-il conclu.

Le péquiste Marcel Villeneuve Les Libéraux devront se méfier

"Cette défaite me déplaît souverainement, de lancer le candidat péquiste, mais nous ne pouvons mettre fin à cette formidable équipe". L'équipe. Voilà le mot clé que Marcel Villeneuve a utilisé le plus souvent dans son discours peu après l'annonce de sa défaite.

"Les gens parlent souvent de la machine libérale mais ces mêmes libéraux devront maintenant se méfier de la machine péquiste, d'ajouter le candidat. Il nous faut maintenant préparer l'avenir en continuant de s'impliquer dans notre milieu".

Le balayage libéral dans l'Outaouais laisse un goût amer dans la bouche de Marcel Villeneuve. Il craint pour l'avenir de la région et s'est dit déçu de voir la population mettre tous ses oeufs dans le même panier.

Marcel Villeneuve n'a pas pour autant baissé les bras suite à sa défaite. Il compte reprendre le collier très bientôt et s'assurer que le travail sera bien fait à Québec. "Je viens de vivre ma plus belle expérience en politique et pour moi, le travail ne s'arrête pas là puisque je compte bien surveiller de près Robert LeSage et le pousser à agir".

MARIO BOULIANNE

**VENTE
DE
FERMETURE**

**50% à 70%
DE RABAIS**

**NOUS VENDONS TOUT
EN MAGASIN*
NOUS VIDONS LES LOCAUX!**

Plantes Cactus
Vases Quincaillerie
Produits chimiques
Tablettes
Équipements
Étagères

et **PLUS ENCORE!**

* jusqu'à épuisement des STOCKS

**OUVERT
LE DIMANCHE
ET SUR SEMAINE
DE 9h00 - 18h00**

FLEURISTE FINE LTÉE.
24, Juneau, Hull
(angle St-Joseph)



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- • • RÉPARATION • • •
- LAVEUSES • SÈCHEUSES
- POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
- ETC.

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
- CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

**7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI**

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR
MARTIN GODCHER

Anniversaire de mariage californien

La conseillère dans le district Louis-Hébert, GHISLAINE CHENIER, et son époux, MARCEL LAFLECHE, ont célébré en grande pompe leur 20ième anniversaire de mariage le 13 septembre dernier. Même si le

tout s'est déroulé à Hull, la conseillère s'est sentie comme en Californie, surtout qu'ils ont profité de cette soirée pour assister au match intra-équipe des Kings de Los Angeles.

Anniversaire de naissance

Un autre anniversaire



Le sept septembre dernier, les officiers, les membres des comités et le syndic de l'Ordre des Denturologistes du Québec rencontraient les Denturologistes de l'Outaouais à la salle du Président de l'Hôtel Ramada à Hull. Cette soirée était animée par Michel Saint-Louis d.d., président de l'ordre des Denturologistes du Québec que l'on aperçoit en compagnie de Paul Béland d.d., représentant régional.

s'en vient également à grand pas pour GHISLAINE CHENIER alors qu'elle célébrera le deux octobre prochain, son 41ième anniversaire de naissance. On se souviendra que l'an dernier, pour souligner l'événement, elle avait planté 40 tulipes. Cette année, n'ayant pas peur de l'âge, elle en plantera une douzaine de plus.

Raymond Pitre pour la zone 17

L'ex-président du Club Optimiste de Hull, RAYMOND PITRE, n'aura pas chômé longtemps. À peine a-t-il laissé les reines du Club de Hull, le voilà maintenant Lieutenant-Gouverneur de la zone 17 qui regroupe les secteurs de Mont-Laurier, Des Ruisseaux, Sainte-Anne-du-Lac, Ferme-Neuve et Val-Barrette. Il remplace à ce poste CAROL LECLERC, aussi un membre de Hull.

Fin du mandat de André Arcand

Par ailleurs, ANDRÉ ARCAND sera remplacé à titre de Lieutenant-Gouverneur de la zone 14 par MICHEL MARTIN, membre du Club D'Ayl-

mer. André est un membre du Club Optimiste des Hautes-Plaines.

Une retraite méritée

JACQUES LABELLE, directeur des Ressources humaines de la Ville de Hull sera officiellement à sa retraite ce vendredi, 29 septembre. Au total, il aura été à l'emploi de la Ville pendant 39 ans et 6 mois. Il est entré au service de la municipalité en 1950 à titre d'étudiant pour un emploi d'été.

Un nouvel exécutif des cols blancs

CLAIRE LIRETTE est la nouvelle présidente de l'exécutif syndical des cols blancs de la Ville de Hull. Le poste de vice-présidente est assumée par GINETTE FAVREAU. JEAN-LUC GUINDON a été élu au poste de secrétaire et MICHEL THIBEAULT au poste de trésorier.

"Ben" en ville

De la grande visite de Longueuil alors que BENNOIT LAZURE, anciennement de Kinexsport et actuel ami de cœur de HELENE LAVOIE du Service des communications, était en ville jeudi dernier afin de participer à un tournoi amical de golf en compagnie de quelques membres du Service des loisirs.

Le congrès de l'AIF

JEAN CADIEUX, directeur du Service des loisirs de la Ville, participera au congrès de l'Association internationale des Festivals. CLAUDE LEMAY, conseiller dans le secteur Laurier, sera aussi de la partie. Le congrès se déroule en Californie.

Du repos pour Cartier Mignault

Tout le personnel de la Ville de Hull manque la bonne humeur du conseiller de Tétreau, CARTIER MIGNAULT, au prise actuellement avec quelques problèmes de santé. Le conseiller se repose à sa résidence de Saint-André-Avellin.

Une caserne dans les Hautes-Plaines

ROLAND MICHAUD, directeur du Service des incendies de

la municipalité, avoue qu'une caserne devrait être érigée dans le secteur des Hautes-Plaines. Selon son propos, il faut plus de temps que la normale pour se rendre là-bas. Néanmoins, le directeur est confiant de voir les choses s'arranger puisque les membres du Conseil sont sur le point de commander une étude à ce propos. Parmi les hypothèses, il est possible de voir une des trois casernes actuelles déplacées dans les Hautes-Plaines.

Denise Gagné quitte

DENISA GAGNE, conseillère dans le quartier Vanier, a quitté le comité général de la semaine dernière de façon brusque. Il a été impossible d'en savoir plus puisque la discussion avait lieu à huis clos. Mais cela devait être sérieux puisqu'elle n'a même pas assisté à la séance municipale qui suivait cette rencontre.

La "NCC"

Il ne fait aucun doute que le torchon brûle entre la CCN et la Ville de Hull. Si cela se poursuit de cette façon, il ne fait aucun doute qu'il n'y aura plus seulement le MAIRE qui se fera un plaisir de nommer ce gouvernement la "NCC".

De la grande visite

COOS DEVRIES, Gouverneur du district 704, ainsi que son épouse DONNA, ont fortement apprécié leur séjour dans la région. Il faut dire que les membres du Club Rotary de Hull, avec en tête EDMOND LANTHIER, ont fait les choses en grand.

Robert Penney banni

ROBERT PENNEY, président du Club Rotary, n'a pu le droit de participer au tirage moitié-moitié de l'organisme.

Pas de chance

Le directeur de la Brasserie O'Keefe, RICHARD LAFLEUR, a pour sa part choisi le repas où il avait le moins de membres pour gagner le moitié-moitié du Club Rotary.

La rivière Outaouais

"La rivière Outaouais: un milieu à découvrir" était le thème de l'excel-

lente conférence prononcée par JEAN VALLEE du Ministère des Loisirs de la chasse et de la Pêche lors du dernier dîner des membres du Club Rotary.

Le Noël des médias

RICHARD "O'Keefe" LAFLEUR a confirmé que le Noël des médias allait se dérouler le jeudi, 7 décembre prochain, à l'Agora de la maison du Citoyen. Il s'agira du cinquième anniversaire de cet événement. Une excellente initiative de la Brasserie.

George Singfield à l'école secondaire des Lacs

GEORGE SINGFIELD, maintenant directeur de l'école secondaire des Lacs, a grandement apprécié son passage à l'école secondaire de l'île. Certes que le personnel, les élèves et les parents de l'école des Lacs profiteront à leur tour de l'implication et de la grande expérience du directeur.

Des jumeaux

JEAN-PIERRE CHABOT, directeur de la planification à la Ville de Hull, est père de deux jumeaux prénommés Louis-Philippe et de Marc Olivier.

Le Yukon

Le représentant du secteur Laurier, CLAUDE LEMAY, a signalé que le Yukon était une très belle

région mais que c'était un peu loin et froid pour y passer des vacances. De Vancouver, il faut encore 2 heures et demi d'avion pour s'y rendre. Malgré tout, il dit avoir apprécié le périple, surtout qu'il a pu y voir, dans une petite municipalité située en Alasaka, un petit train touristique très populaire. Le conseiller n'a pas manqué de faire le rapprochement avec le projet du train de Hull-La Pêche et d'en faire part à son collègue YVES DUCHARME à qui il a remis une casquette de conducteur de train.

Une grande année

Notre confrère LUCIEN GRENIER est revenu enchanté de son séjour chez nos cousins français. Au même titre que les années 1928, 1947 et 1961, l'année 1989 se révélera une des plus importantes de notre siècle concernant la qualité du vin a-t-il indiqué.

EMILE CHAUVET, recevra un hommage particulier pour souligner ses 36 ans de service dans le domaine du taxi. L'événement, qui a lieu le 27 septembre, est organisé par l'Hôtel chez Henri, 179 Promenade du Portage à Hull. Des représentants des municipalités, de l'Association touristique de l'Outaouais et du ministère des transports participeront aussi à cette fête.



Firestone offre la chance de remporter un magnifique "Ranger" 1989 d'une valeur de près de 25 000 \$ dans le cadre d'une promotion organisée à l'occasion de la venue du nouveau pneu Firehawk, utilisé pour les séries de courses automobiles, formule 2000. Pour participer au concours, il suffit de remplir un coupon chez Firestone. BOB BEAUDOIN, responsable de la promotion, et ANDRÉ BERGERON, co-propriétaire avec PIERRE CYR (absent) de Firestone du 575 Saint-Joseph, devant le prix à gagner. (Photo: Martin Godcher)

NOUVELLE ADMINISTRATION

SERVICE 1 HEURE
6 jours/semaine
samedi
(avant 13h00)

30 ans
d'expérience
à votre service!

OUVRAGE
COMMERCIAL

LIVRAISON

3 nettoyages

POUR

le prix de 2

CHANDAILS SEULEMENT

Coupon valide jusqu'au 11 octobre 1989

Ce coupon doit être remis lorsque vous apportez vos chandails

NETTOYEUR ROUSSEL

198, RUE EDDY, HULL

777-8453

LE RÉGIONAL
HULL

COGECO

Publié par
Les Hebdomas de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION:

Directeur de l'information:
Louis-M. Bergeron
Journalistes:
Martin Godcher
Lucien Grenier
Mario Boullianne
Gaétan Bisson

Conception graphique:
Stéphane Bélair
Yves Grand-Maitre

PUBLICITÉ:

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Danielle Chénier

Photocomposition-
montage:
Multi-Compo

ADMINISTRATION:

Comptabilité:
Julie Parent
Secrétariat, réception:
Annonces classées:
Martine Patry
Denyse Blais
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Impression:
Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution:
Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT

Canada \$52 - 1 an
Étranger \$62 - 1 an

Le régional n'est pas responsable des textes ou autres
matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage
pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

ACTUALITÉS

Il demande la signature de "l'accord du Lac des Fées"

"La CCN ne respecte pas la population de Hull"

"La CCN doit remettre à Hull la partie du parc de la Gatineau qu'elle entend fermer" d'expliquer le maire Michel Légère, suite à la décision de la CCN de fermer la partie sud du parc de la Gatineau entre Gamelin et le boulevard Alexandre-Taché.

"Cette décision, de même que celle de fermer la patinoire derrière la maison du Citoyen pour des raisons budgétaires sont des preuves additionnelles du peu de respect que la CCN porte à la population de Hull et de l'Outaouais, surtout que cette décision a été prise sans consultation avec la Ville" de rajouter le Maire.

"Le premier mandat de la CCN en ce qui regarde Hull, c'est la qualité de vie des Hullois et Hulloises. Elle doit respecter d'abord et avant tout les personnes qui vivent dans la région et qui sont les premiers utilisateurs du parc de la Gatineau. En fermant cette section, la CCN prive ainsi des milliers de citoyens d'une artère importante leur permet-

tant de passer d'un secteur de la ville à un autre. Elle coupe un lien de communication entre les citoyens d'une même ville" opine le premier magistrat.

"Pour ce qui est de la patinoire de la Place du Portage, la CCN enlève un attrait particulier qui caractérise le centre-ville de Hull durant l'hiver, sans compter que c'est un équipement de plein air qui est utilisé de façon optimale."

Par ailleurs, le maire s'indigne devant la nouvelle tarification que la CCN s'apprête à imposer aux utilisateurs du parc de la Gatineau. Une décision qu'il juge anti-gamilliale.

"C'est la meilleure façon de réduire l'accès au parc et de décourager la famille de faire de l'activité physique, d'autant plus qu'encore une fois on vise uniquement le Québec avec cette tarification. La présidente de la CCN, Jean Pigott, ne nous a pas annoncé qu'elle fermerait la patinoire du canal Rideau" a-t-il tenu à souligner.

"Si la CCN veut faire

payer une facture d'entretien de ses équipements par la ville de Hull, cette dernière n'y voit pas d'objection. Au contraire, mais elle entend bien récupérer en contrepartie ce qu'elle considère comme étant son territoire naturel. Sinon cela reviendrait à payer pour le pressage et les réparations d'un habit qui ne nous appartient pas, bien qu'il fasse partie de notre garde-robe" de caricaturer le maire.

Ainsi, il invite les

gouvernements du Québec, du Canada et la CCN à signer avec la Ville de Hull "l'accord du Lac des Fées".

Selon le maire, la CCN devrait céder la partie nord à Parcs Canada et la partie sud, pour un dollar, la partie sud entre Gamelin et Taché.

"Si la CCN ne peut plus gérer ses propres équipements, qu'elle déclare faillite et qu'elle transfère ses avoirs à ceux à qui ils reviennent. Sinon, qu'elle

assume entièrement son mandat."

Le maire Michel Légère



Michel Légère, maire de Hull.

École de conduite ST-RAYMOND Driving School

COURS DE CONDUITE**HORAIRE DES COURS**

27 septembre: lundi, mercredi, vendredi (soir)
5 octobre: mardi, jeudi (soir), samedi (matin)

**LE SERVICE LE PLUS
PROFESSIONNEL
EN VILLE**

**TRANSPORT GRATUIT**

(retour à la maison)
Matériel de classe fourni
sans frais

**POUR DES COURS:
PRATIQUES**

Dispensés à
• GATINEAU •
• HULL • AYLMEYER

ARRÊT

RAAQ20174

776-4959

684-9377

776-4959

131 RICHER, HULL "sous-sol des Raftsmen"

... "Le charme
d'un manoir français" ...

Deux
Manoirs
en construction



Châteaux des Bois

Style et Tradition

Il vous faut visiter Châteaux des Bois, notre enclave privée d'élégants appartements en copropriété enrichis d'une architecture vraiment supérieure et d'intérieurs grandioses, dans l'un des sites les plus attrayants de la région.

Bienvenue à un monde de modes de vie exclusifs.
Votre monde à Châteaux des Bois dans Aylmer.

BUREAU DES VENTES OUVERT

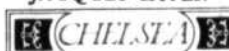
Du lun. au jeu., 13h - 20h

Sam., et dim., 12h - 15h

Fermé le vendredi

684-4334

JACQUES CAYER



Les prix, dimensions et devis peuvent changer sans préavis E. et O.E.

Nouveau Les Rives de La Gatineau

Les meilleurs lots
au bord
ou avec vue de
la rivière

5 minutes de
OTTAWA-HULL
et GATINEAU

**GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS**

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Prix à partir de moins de \$20,000
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

Votre investissement est protégé par des règlements établis.
Excellent taux d'hypothèque disponible.

JOUR
HULL
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
OTTAWA
837-7960 837-3961

ACTUALITÉS

Taxe de 9% sur les médicaments

Les diabétiques demandent le respect du gouvernement

Environ 3,000 des 15,000 diabétiques de l'Outaouais sont insulino-dépendants et ont besoin quotidiennement de une à cinq injections d'insuline.

par SYLVAIN DUPRAS

Pour chacun de ces diabétiques, la facture annuelle en médicaments et accessoires de traitement varie entre 2,000\$ et 5,000\$. Ces produits sont disponibles en pharmacie et une taxe de 9% doit être imposée à chaque achat.

Mais voilà, les pharmaciens ne respectaient pas cette directive. Pour Gilles Despaties, président des Diabétiques de l'Outaouais, "les pharmaciens ne percevaient pas cette taxe parce qu'ils trouvaient que ça nous coûtait déjà assez cher

comme ça".

Cependant, le 5 septembre dernier, le sous-ministre du ministère du Revenu du Québec, Marcel Robert, envoyait une lettre à tous les pharmaciens afin de faire respecter cette taxe de 9%.

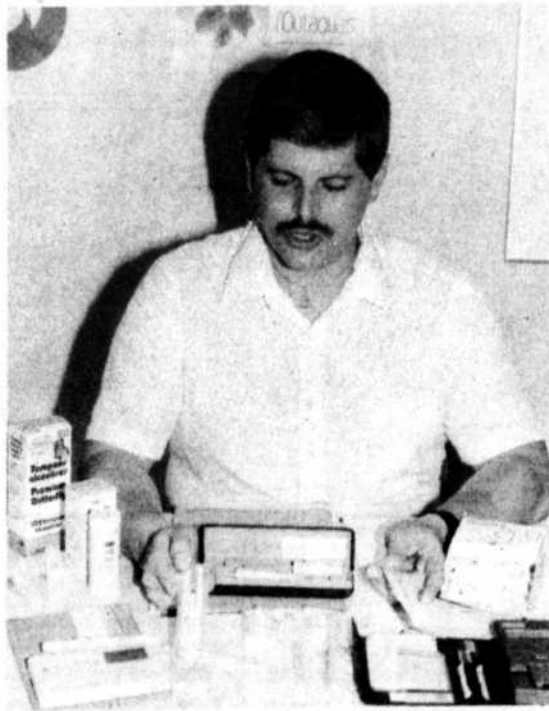
"Alerté par cette situation, le ministre du Revenu, Yves Séguin, disait ne pas être au courant de l'envoi de cette lettre. M. Séguin disait même qu'il avait en main un projet de loi pour abolir cette taxe de 9%. Mais, nous n'en savons pas plus. Ce que nous voulons c'est être certain que cette taxe disparaîtra car les diabétiques sont enragés et veulent être reconnus comme des personnes à part entière dans la société", de poursuivre M. Despaties.

Par ailleurs, les Diabétiques de l'Outaouais attendent toujours une

réponse pour le projet d'un Centre de jour pour diabétiques qui serait aménagé au Centre hospitalier Régional de l'Outaouais (CHRO).

Ce centre demande un budget annuel de 103,000\$ afin de défrayer les coûts des honoraires des professionnels de la santé. Le premier centre du genre a été ouvert en 1984 à Laval. Depuis, deux autres sont ouverts à Québec et Montréal.

"Ce projet a été présenté par le CHRO l'an dernier, et on attend toujours une réponse. Un tel centre permet un traitement seulement 4 jours au lieu d'un mois dans un hôpital", de dire M. Despaties.



SYLVAIN DUPRAS, La Revue

Gilles Despaties, président des Diabétiques de l'Outaouais, demande au gouvernement du Québec d'abolir la taxe de 9% sur tous les produits servant au traitement du diabète, comme les seringues, les tampons d'alcool, les pompes à insulines, les bandelettes, et autres.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

No DOSSIER: 044949

No COUR: 550-11-000759-89

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

98718 CANADA INC. AYANT OPÉRÉ SOUS LE NOM DE MON DISC-R INC. DU 1^{er} JUILLET 1980 AU 31 JUILLET 1989.

Avis vous est par les présentes donné que la corporation susmentionnée a fait cession de ses biens le 15 septembre 1989,

et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 4 octobre 1989

HEURE: 10h30

ENDROIT: 143-A Promenade du Portage
Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, le 20^e jour de septembre 1989.

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,

143-A Promenade du Portage,
Hull, Québec,
J8X 2K4

Tél.: 1-819-776-0283



NOMINATION



RE/MAX aylmer inc. est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur JEAN CADIEUX à titre d'agent associé. En plus de ses quinze années d'expérience dans le domaine de l'immobilier, Jean fournit à sa vaste clientèle un service intégral, professionnel et sans égal. Contactez-le et voyez par vous mêmes!

RE/MAX aylmer inc.
place grande rivière
203, chemin aylmer
aylmer, qc. (819) 684-4000

VIDEO 3000
4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE à VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE à VIE: seulement \$ 5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

Bouclair

OÙ VOUS PAYEZ MOINS... POUR VOS TISSUS DÉCORATIFS



Choisissez parmi une vaste sélection de tissus pour draperies et pour recouvrement offerts dans des couleurs et des styles très contemporains.

NOS PRIX SONT TOUJOURS PLUS QU'ABORDABLES!

COLLECTION
ÉLÉGANCE 100% COTON
ÉPARGNEZ

33 1/3%

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

HULL

304 boul. St-Joseph
776-6202



GATINEAU

60 boul. Gréber
243-2147

LE CLUB OPTIMISTE DE HULL

PAR
ADÉODAT ROSS

L'étonnante crème antirides



À TRAVERS LE PAYS, DANS LES GRANDS MAGASINS, on se précipite pour connaître la crème antirides eb5, mise au point par le pharmacien Robert Heldfond, que l'on aperçoit des produits de beauté.

Voici l'histoire inusitée d'un pharmacien qui a mis au point une crème antirides réclamée par les femmes de tout le pays.

Robert Heldfond fait les manchettes. Son rêve de jeune étudiant d'une école de pharmacie s'est réalisé. Sa crème antirides est en forte demande dans les grands magasins et elle a reçu les plus hauts éloges de la part des clients.

Selon des tests menés en laboratoire, l'utilisation quotidienne de la crème eb5, le matin et le soir, tend à atténuer l'apparence des cernes autour des yeux,

et des rides sur le front et aux coins de la bouche. La crème eb5 est en fait cinq produits en un seul : crème antirides, hydratant, crème pour les yeux, crème de jour et de nuit, et fond de teint.

La crème eb5 du pharmacien Robert Heldfond aide à rajeunir la peau, à l'adoucir. Elle renferme le composant Liprogen et d'autres ingrédients efficaces.

Si vous vous souciez de l'apparence et de l'âge de votre peau, utilisez la crème faciale eb5. Un pot dure quatre mois. Satisfaction assurée ou argent remis (tous détails en magasin).

Un cadeau **en prime** du pharmacien Heldfond
NETTOYANT POUR LE VISAGE EB5

Une découverte extraordinaire du pharmacien Heldfond -

La première étape pour une peau d'apparence plus jeune.

Période de temps limitée, jusqu'à épuisement des stocks.

NETTOYANT POUR LE VISAGE EB5 offert en cadeau prime avec l'achat de la CRÈME POUR LE VISAGE EB5.

SEARS

La région de Hull était bien représentée au 9e congrès des Clubs Optimiste de l'ouest du Québec qui s'est déroulé à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe, les 16 et 17 septembre dernier.

Le club de Hull était représenté par son président Raymond Pitre ainsi que PIERRE-PAUL BEAUCHAMP, CAROLLECLERC, ADÉODAT ROSS, DANIEL PETITPAS, MARCEL DUBOIS et STANLEY THOMPSON, accompagnés de leurs épouses.

Du club Optimiste des Hautes-Plaines, on reconnaissait JEAN-LOUIS DESROSIERS, MARC CHARBONNEAU, LOUIS ST-CYR, HÉLÈNE FOISY ET ANDRÉ ARCAND.

Le club Optimiste de l'Île de Hull était représenté par DENIS LACASSE ET LUC RIVARD, tandis que la délégation du club Optimiste d'Aylmer se composait de MARCEL FORTIN, GILBERT PAQUETTE, LUCIE PAQUETTE, LOUISE PAQUETTE, GILLES HENRI, JACQUES GERVAIS, GINETTE GERVAIS ET MICHEL MARTIN.

À l'occasion de ce même congrès, CAROLLECLERC du club Optimiste de Hull et lieutenant-gouverneur de la zone 17 (de Notre-Dame du Laus à Mont-Laurier) a été honoré comme lieutenant-gouverneur dont la zone s'est le plus améliorée au cours de l'année qui se termine.

C'est RAYMONT PITRE, président sortant du club Optimiste de Hull, qui a été choisi lieutenant-gouverneur de la zone 17, pour succéder à CAROLLECLERC. Raymond avoue qu'il a des souliers bien grands à chauffer.

Pour sa part, MICHEL MARTIN, ex-président du club Optimiste d'Aylmer, a été désigné à titre de lieutenant-gouverneur de la zone 14 (région de Hull, Aylmer et Luskville), en remplacement de ANDRÉ ARCAND du club Optimiste des Hautes-Plaines.

La cérémonie de passation des pouvoirs du club Optimiste de Hull s'est tenue le mardi 26 septembre, lors d'un souper mixte. À cette occasion, le président sortant RAYMONT PITRE a remis les destinées du club entre les mains du nouveau bureau de direction présidé par PIERRE-PAUL BEAUCHAMP.

RESULTATS MAXIMUM SECTEUR WYCHWOOD PROJET 4 SAISONS Lots avec services, \$29,500. et plus. (89-155) CLAUDE C. PROULX 684-4000		#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC		RE/MAX aylmer inc.		
AYLMER - WYCHWOOD - Propre split à 3 paliers, 3 c.c., s. de jeux, const. 1 an. prix \$108,900. Sur rue Thérien. (89-106) AYLMER - Angle Ch. Aylmer et Maple Grove. Bung. rénové, 52' x 27', grande cuisine-dinette, foyer, s. de lavage au rez-de-chaussé. \$99,500. (89-005) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER - RUE VANIER - Ter. 85'x14,090'c., zoné 4 logis. (89-057) AYLMER - LES CÉDRES - 3 ter. zoné duplex sur 1re Avenue. (89-163) AYLMER - RUE LACASSE - 60'x110', avec services mun. (89-292) N.D. DE LA SALETTE - Petite île de 4 acres boisés sur Lac George. (88-316) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER - LES CÉDRES - PROJET 4 SAISONS Lots avec services, \$29,500. (89-155) CLAUDE C. PROULX 684-4000	AYLMER - Ché Boisvert - Un paysage à encadrer! Magnifique bungalow 2,130'c. Très grandes pièces, foyer, garage. Terrain 1 acre. (89-240) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000	AYLMER - DESCHENES - 84 Lamoureux. Petit mais spacieux - 1 1/2 étage alum. - 3 1/2 pièces, air climatisé central. Très propre. \$49,900. (89-269) AYLMER - 35 Gibeault. Propre bung. 1,063'c., 3 c.c. Ter 86 x 100. Près de la rivière - piste cyclable. Prix \$71,900. (89-320) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER - Propre 3 c.c., s. de jeux avec bar, sauna, bain tourbillon. Secteur tranquille. \$107,500. (89-283) AYLMER - Charmant split à 3 paliers, 8 pièces, portes françaises, garage. Ter. 60 x 110, clôturé. Prix \$108,900. (89-280) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER - Devenez propriétaire d'un brin d'histoire - cont. 1885 - tout brique, 10 pièces. INFORMEZ-VOUS!! \$119,900. (89-196) AYLMER - SEIGNEURIE - Élegance raffinée - 2 étages, cont. 84, 2100'c., piscine creusée, air climatisé central, garage. UNE VISITE S'IMPOSE!! (89-157) RITA BOUCHER 684-4000
LUSKVILLE - Plage A. Tremblay 3 c.c., cuisine neuve (mécanisme), salon-f. en pierre, grandes fam., finition ext. en vinyle (juillet - 89) 13 pièces au total, piscine etc. Secteur de choix. (89-264) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER - 4 c.c., s. à m., s. fam. au r-d-c., sous-sol pleine grandeur, maison 2 ans seulement, 1,850'c. UNE VISITE S'IMPOSE! CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER - Ch. Boisvert. Split level, 2400'c., 3 + 1 c.c., s. à m. En plus, petit logis au sous-sol. Piscine, galerie etc. de 4 acres boisés sur Lac George. (88-245) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER - Quartier neuf - 2,560 p.c., 4 c.c., s. fam., s. de lavage au r.d.c. S. sol pleine grandeur. 2 1/2 salles de bains. Un an seulement. VOUS VOULEZ DU LUXE? Eh bien, en voici! (89-143) CLAUDE MAJOR 684-4000	TOURNAI - 3 c.c., cuisine-dinette, s. sol très bien fini. Très grand terrain pointe de terre 8,720'c., clôturé. Maison fraîchement repeinte. (89-293) CLAUDE MAJOR 684-4000	PTE-GATINEAU - CARREFOUR DE LA CAPITALE - Hypothèque 10.5% - 3 c.c., salon, très grande cuisine, s. de lavage au rez-de-chaussé. 3 ans seulement. Prix pour vente rapide. \$79,900. AUBAINE À NE PAS MANQUER! (89-218) CLAUDE MAJOR 684-4000	
LUSKVILLE - Plage A. Tremblay 3 c.c., cuisine neuve (mécanisme), salon-f. en pierre, grandes fam., finition ext. en vinyle (juillet - 89) 13 pièces au total, piscine etc. Secteur de choix. (89-264) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER - 4 c.c., s. à m., s. fam. au r-d-c., sous-sol pleine grandeur, maison 2 ans seulement, 1,850'c. UNE VISITE S'IMPOSE! CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER - Duplex - une chambre à coucher, salon de bonne grandeur, balcon (chaque apt.). Beau terrain double, situé au centre-ville près des courts de tennis et d'un parc. (89-306) HARRIET BOWIE 684-4000 ou 684-4909	GATINEAU - ATTENTION INVESTISSEURS!! 12 unités de 3 ch. à c., chauffage électr. Tous loués. Ainsi que 16 unités de 2 ch. à c. (89-281) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000	WRIGHTVILLE - 38 Rouville. FAUT VENDRE!! Maison unifamiliale complètement rénovée - 2 salles de bains complètes, cuisine-dinette 20x14, armoires neuves en chêne, sous-sol à finir. Occupation immédiate! Prix négociable! (89-282) JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306	AYLMER 142 boul. Des Cèdres. Vivre au bord de l'eau! VOICI LA MAISON DE VOS RÊVES! 170 pieds de frontage - terrain 31,937 pieds carrés avec services. FAITES UNE VISITE AUJOURD'HUI VUE SPECTACULAIRE! (89-309) Agent inscripteur: JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306	
AYLMER Duplex 1987 - 3 c.c. Cour clôturée Près des écoles. Revenu \$1,050/mois. (89-275) LOUISE THIVIERGE 594-1222	Consultez-moi pour la vente ou l'achat de votre propriété. Une transaction immobilière, C'EST IMPORTANT! LOUISE THIVIERGE 594-1222	AYLMER - 27 Bancroft. Unifamiliale en brique, 3 c.c. + grenier, garage. Excellente condition. \$86,000. (89-310) AYLMER - 11 Charles. Unifamiliale, 2 + 1 c.c., planchers de bois franc. Sous-sol fini. Garage. Terrain 8739'c. (89-299) LOUISE THIVIERGE 594-1222	AYLMER - 21 Bell. Paliers multiples - sous-sol avec poêle à bois, grandes pièces. \$118,500. négociable. (89-300) AYLMER - SEIGNEURIE - High ranch bung. - 3 + 1 c.c., garage, sous-sol fini. Plusieurs extras. \$109,000. LOUISE THIVIERGE 594-1222	AYLMER - 235 Fraser. Bungalow sur grand terrain 90'x121'. \$68,500. négociable. (89-279) HULL - VAL THÉRAULT - Duplex en brique - 3 c.c. Très bien entretenue. Cour très privée. LOUISE THIVIERGE 594-1222	TERRAIN EXCEPTIONNEL CHELSEA 5 acres, cul-de-sac, pour construction résidentielle. Vue panoramique des Montagnes Gatineau, d'Ottawa et de Camp Fortune. TERRAIN RARE. FAITES VITE! GILLES LETELIER 827-0951	

RE/MAX

aylmer inc. 684-4000

203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

Enfin l'ouverture

Enfin l'ouverture

"Oui Papa"

"LE BON MARCHÉ GRÉBER"

LE SUPER MARCHÉ AUX PUCES OUVRE SES PORTES LE

28 SEPT. '89

**250
BONS D'ACHATS**
tirés au hasard
dans les 4 jours
**28-29-30 sept.
1er octobre '89**

Robert Labine
sera à l'ouverture
le 1er octobre '89

+
*20 chanteurs
et chanteuses
locales*

Toutes sortes
de prix à gagner
pour
l'ouverture

*Surprises
et ballons
pour les
enfants*

+ de 60 kiosques

"Les DINDONS"



ANIMATRICE



Johanne Carroll

- Bijoux
- Souliers
- Lingerie
- Vêtements pour dames, hommes, enfants
- Meubles
- Jouets
- Caricaturiste
- Cartomancienne
- Fruits & Légumes
- Coton ouaté
- Vêtements de cuir

DE
TOUT
POUR
TOUT
LE
MONDE...

"AU BON MARCHÉ GRÉBER"
140, boul. Gréber, Gatineau
243-8600

J. M. CANADA INC. 

PRODUIT DE PAPIER & SANITATION MEMBRE BALPEX

LUC MAURICE

99, rue Crémazie
Hull, Qc.
J8Y 3P1

Tél.: (819) 777-9614
Fax: (819) 777-1900

PAS DE
TAXE SUR
VÊTEMENTS
ET CHAUSSURES

**Le Village
Place Cartier**

425 Boul.
St-Joseph Hull,
(angle
St-Raymond)

777-2133

70 Boutiques
et services.
Plus de 1000
espaces de
stationnement
GRATUIT

745-1559 **VENTE VIDE** **745-1550**

- 20" stéréo
- télécommande
- fonctions sur écran
- style moniteur

\$548.00

- VCR - VHS
- télécommande
- programmation sur écran
- montage H.Q.

\$398.00

 **Lepage & Robillard Ltd.**
1050, chemin Cyrville, Ottawa

R. LAVOIE, président - directeur général

PILON LTÉE

L. Laflamme, vice-président, G. Villeneuve, secrétaire, Y. Lavoie, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

Le coût de la vie est moins cher du côté québécois!

5, boul. Montclair
Hull (Québec) **771-5841**

PERMACON MONTCO

PAVÉ UNI, BLOCS UNITALUS, PAVÉ HÉRITAGE, ETC...
EN inventaire.
VÉRIFIEZ NOS PRIX!

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

ARRÊTEZ chez

POUR LES MEILLEURS PRIX DANS L'OUTAOUAIS

CANAKOR
AUTOMOBILES

346, boul. GRÉBER, GATINEAU 561-7331

RADIO 97 CKCH

LA SUPERSTATION

remercie ses commanditaires de la promotion
"L'ÉTÉ EN ACTION"
et désire leur souhaiter un
AUTOMNE PROSPÈRE.

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS

L'AUBAINERIE CROTEAU

NE PAS OUBLIER QUE NOUS AVONS DE LA NOUVELLE MARCHANDISE CHAQUE SEMAINE

425 boul. ST-JOSEPH
(Village Place Cartier)
tél: **770-6886**

PLAN DE MISE DE CÔTE ACCEPTÉ

RESTAURANT

GIORGIO

RESTAURANT FAMILIAL

- METS ITALIENS - MENU ENFANTS
- MIDI EXPRESS - PERMIS ALCOOL
- METS À EMPORTER

710 boul. St-Joseph, Hull
777-4884



LES TAPIS

QUADECO INC.

Venez rencontrer une équipe DYNAMIQUE pour tous vos besoins de tapis, céramique et vinyle.
À DES PRIX PLUS QUE COMPÉTITIFS!

360, boul. MALONEY, O, Gatineau
Québec J8P 7R5 (819) 643-2661

CONSEILLER (ÈRE) EN DÉCORATION

CHAMPLAIN DÉCORATION enr.
MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX VÉNITIENS ET TENTURES

SERVICE À DOMICILE GRATUIT - LIVRAISON 3 JOURS

GATINEAU	4 rue Champlain	tél. (819) 568-6331
HULL	341 boul. St-Joseph	tél. (819) 776-4700
BUCKINGHAM	495 rue Principale	tél. (819) 986-6770
ORLÉANS	1975 boul. St-Joseph	tél. (613) 830-3665
MONT-LAURIER	532 De La Madone	tél. (819) 623-7146
MANIWAKI	143A Principale sud	tél. (819) 449-6822
HAWKSBURY	250 Principale	tél. (613) 632-5313
AYLMER	Place Grande Rivière	tél. (819) 684-9636

EN SOCIÉTÉ

En bref...en bref...en bref...

Carrefour-Parents invite tous les parents d'adolescents à participer aux rencontres du groupe d'entraide le 27 septembre prochain, à 19 h 00. Pour information: 595-3738.

Tu aimes la lecture? Un concours se déroule actuellement à la Bibliothèque municipale de Hull, et ce, jusqu'au 30 octobre. Pour être éligible au tirage, tu dois franchir les étapes suivantes: choisir au moins quatre livres parmi ceux suggérés, les lire et répondre à une question correspondant à chaque livre lu. Le personnel de prêt de la bibliothèque te dira si tu as trouvé la bonne réponse.

Entraide Familiale de l'Outaouais, 194 Harold à Gatineau, fait appel à la générosité de la population pour venir en aide aux familles moins favorisées. Si vous avez des vêtements, meubles ou articles divers dont vous ne vous servez plus, mais qui sont encore utilisables, contactez Entraide au 643-5711.

Les Chevaliers de Colomb, Conseil # 1693 de Hull, organisent un souper de fèves au lard, soupe au pois et macaronis à la viande, le 29 septembre prochain, de 17 h 00 à 19 h 00. L'activité, au coût de 2 \$, a lieu à la salle du conseil, 690 Saint-Joseph à Hull.

La quatrième édition du Gala bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais se déroulera le samedi 30 septembre 1989 au Musée canadien des civilisations.

Le comité organisateur présidé par Mme Liliane Desmarais est heureux de souligner la participation financière de la Banque Nationale à titre de commanditaire majeur de l'événement.

La soirée qui aura pour thème "Nuit en Neuve-France", se déroulera sous le haut patronage de l'ambassade de France afin de souligner le bicentenaire de la révolution française.

Plus de 400 personnes sont attendues à l'événement. Des billets sont encore disponibles auprès de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, 116, boul. Lionel-Émond, pièce 936, téléphone 595-6108.

Les profits de la soirée serviront à l'achat d'équipement médical pour le Centre hospitalier.

OPINION DU LECTEUR

L'Association des diplômés et diplômées se prononce

"Le gouvernement doit considérer les besoins urgents de l'UQAH"

Le conseil d'administration de l'Association des diplômés et diplômées de l'Université du Québec à Hull, à la réunion du 20 septembre 1989, a réagi à la subvention au montant de cinq millions de dollars accordée à l'UQAH par le ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science (Mess), M. Claude Ryan, lors de sa visite dans l'Outaouais, le 29 août dernier.

En accord avec les administrateurs de l'Université du Québec à Hull, l'Association estime que cette subvention, bien qu'importante, est nettement insuffisante pour réaliser les rénovations que nécessite l'école La Promenade afin de lui donner l'aspect pur et simple d'un édifice qui

répondra aux besoins de l'enseignement universitaire.

Nous croyons qu'il est important que le ministre Ryan comprenne que l'Université du Québec à Hull est une institution universitaire sise géographiquement au milieu de la capitale du Canada et dont le caractère franco-

phone doit se dessiner sans ambiguïté. Pour ce faire, on doit permettre à l'UQAH de se doter d'équipements universitaires convenables et suffisamment comparables aux autres universités de la capitale canadienne.

Actuellement, malgré tous les efforts consentis par les administrateurs de

l'UQAH, notre institution universitaire fait toujours figure de parent pauvre et nous n'acceptons pas que notre alma mater se résigne plus longtemps à oeuvrer dans un tel cadre matériel.

Nous demandons au gouvernement du Québec et au ministre de l'Enseignement supérieur

et de la Science, M. Ryan, de considérer sans tarder et sans hésitation les besoins urgents de l'UQAH et lui accorder immé-

diatement tous les argents nécessaires qui lui permettront de réaliser le réaménagement de l'école La Promenade et du

campus Alexandre-Taché conformément aux études déjà faites et connues du ministre.

Paul Rollin, président

"La priorité, la 50"

Messieurs Kehoe, Middlemiss, Lesage, Lafrenière et MacMillan

J'ai été très heureuse de lire en page couverture du Régional du mercredi 30 août, que votre priorité était la 50. Je savais bien que vous aviez du goût et que vous autres, vous connaissiez ça. Depuis 20 ans que vous en chantez les bienfaits, il ne faut pas s'étonner.

Je suis très fière de constater que les cinq candidats de M. Bourassa font partie de la grande équipe L...abatt, qui compte parmi elle tant de nos beaux parleurs de mâles québécois.

Mais je me pose une question: si vous buviez de la Molson, pensez-vous que notre autoroute aurait plus de chance d'être une vraie de vraie!

Françoise Charron

VIDBLITZ Inc.
VIDÉO
J PLACE BÉDARD 12 Cholette, Hull 778-0663 (à compter de 16h00)
J VILLAGE DE LA MONTAGNE 350, Ch. de la Montagne, Hull 595-0663 (à compter de midi)

RÉSERVATION POSSIBLE
JEUX ET CASSETTES NINTENDO VHS SEULEMENT
CARTE DE MEMBRE À VIE \$10⁹⁵
VASTE CHOIX DE FILMS FRANÇAIS (les plus récents en vidéo)
• Pelle Le Conquérant
• Camille Claudel
• Blanc de Chine
• Les aventuriers du timbre perdu
1 FILM GRATUIT POUR MEMBRES SEULEMENT sur présentation de ce coupon (un coupon par membre)
Date limite: 30 novembre 1989
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Les jours frais approchent!!
DES ÉCONOMIES PRÉ-HIVERNALES DE Firestone DE HULL

TOWN & COUNTRY RADIAL À PARTIR DE 59⁹⁵ CHACUN
P155/80R13

DIMENSION	PRIX
P155/80R13	59,95
P165/80R13	67,95
P175/80R13	72,95
P185/80R13	77,95
P185/75R14	79,95
P195/75R14	82,95
P205/75R14	87,95
P205/75R15	89,95
P215/75R15	94,95
P225/75R15	99,95
P235/75R15	104,95

FR 721 À PARTIR DE 62⁹⁵ CHACUN
P155/80R13

DIMENSION PRIX

P155/80R13	62,95
P165/80R13	67,95
P175/80R13	72,95
P185/80R13	77,95
P185/75R14	79,95
P195/75R14	84,95
P205/75R14	89,95
P205/75R15	89,95
P215/75R15	94,95
P225/75R15	99,95
P235/75R15	106,95

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES

HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE
N'attendez pas de tomber en panne. Remplacez votre huile. Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W-30 neuve, un filtre neuf et un graissage complet.
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS
VALIDE JUSQU'AU 11 NOVEMBRE 1989
21⁹⁵ AVEC CE BON

BON Ce bon est valide jusqu'au 11 nov. 1989.

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE
Rinçage du système de refroidissement, y compris le tee de rinçage et jusqu'à 8 litres d'antigel de qualité • Vérification du thermostat, du faisceau de radiateur, de la pompe à eau, des durites, des courroies, du bouchon du radiateur • Vérification de l'antigel et du système de récupération • Essai sous pression du système entier.
59⁹⁵ AVEC CE BON
POUR LA PLUPART DES VOITURES

BON Ce bon est valide jusqu'au 11 nov. 1989.

RÉGLAGE de la GÉOMÉTRIE DES ROUES
2 roues avant **32⁹⁵ AVEC CE BON** (avec référence de roues arrière) **38⁹⁵ AVEC CE BON**
4 roues (sur pension indépendante) (avec suspension arrière ajustable) **54⁹⁵ AVEC CE BON** **34⁹⁵ AVEC CE BON** Camion 1/2 tonne
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET DES CAMIONS LÉGERS

BON Ce bon est valide jusqu'au 11 nov. 1989.

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE
Notre ordinateur analyse votre système de démarrage, votre système d'allumage, votre système d'échappement afin que vous obteniez un meilleur rendement de votre moteur et un plus grand kilométrage • Installation de nouvelles bougies d'allumage • Réglage de l'allumage • Ajustement du dispositif de relenti • Imprimé de l'ordinateur • Ce service n'est pas offert à tous les établissements.
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS.
FRAIS EN SUS POUR LES FOURGONNETTES.
4 CYL 58⁹⁵ 6 CYL 69⁹⁵ V6 69⁹⁵ V8 79⁹⁵ AVEC CE BON

BON Ce bon est valide jusqu'au 11 nov. 1989.

RÉFÉCTION DE 2 FREINS À TAMBOUR **RÉFÉCTION DE 2 FREINS À DISQUE**
Pose de garnitures neuves • Rectifications des disques • Remplacement des roulements des roues avant • Vérification des cylindres de roues et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route du véhicule.
64⁹⁵ AVEC CE BON **82⁹⁵ AVEC CE BON**
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET DES CAMIONS LÉGERS

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.
575, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Dépositaire Bridgestone **777-1627**
Pierre Cyr, prop.
André Bergeron, prop.

SEARS

CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "Jours Sears 1989" dans l'édition d'aujourd'hui.

A-2 - Verres variés ne sont pas disponibles pour cette vente.

A-6 - La date de la vente des soutiens-gorges et culottes se termine le 30 septembre et non le 7 octobre.

A-10 - Bagages 3 pièces en vinyle ne sont pas disponibles pour cette vente.

B-3 - Toutes les pièces du CORNINO® SHADOW IRIS™, céramique à motifs "roses", service de vaisselle "WILLOW BLUE" et "FRIENDLY VILLAGE" ou "COMPLÉMENTAIRE", ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

- Détergent à lessive 6 L. n'est pas disponible dans tous les magasins.

B-13 - La photo des pneus du tracteur # 60911 est non telle qu'illustrée.

B-14 - Les articles suivants ne sont pas disponibles:

- Bâches variées à 40% de rabais

- Sac à dos à 20% de rabais

- Machine à ramer ASAY # 77303

- Patins MICRON pour filles et femmes, pré-commandes acceptées.

Nous nous excusons de ces inconvénients.

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 80 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B5.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
160481 CANADA INC. Ouyon Rouge et Blanc C.P. 247, Ouyon Pontiac	1 Épicierie	136, Clarendon Pontiac

Le président et directeur général:
Olivier K. Lafrenière, avocat

Québec

ACTUALITÉS

Le Régiment de Hull, unité de réserve des Forces armées canadiennes, célèbre son 75^{ème} anniversaire de formation les 6, 7 et 8 octobre. Le Régional publie cette semaine le second article d'une série de trois concernant l'histoire de ce célèbre Régiment.



PLACEMENTS LA LAURENTIENNE
COURTIER EN PRODUITS ET SERVICES FINANCIERS
MEMBRE DU GROUPE LA LAURENTIENNE

EST MAINTENANT SITUÉ
dans les locaux de LANDRY BERNARD ASSURANCE
au: 257 Boulevard St-Joseph, suite 201
Hull, Québec J8Y 3X7 Tél.: (819) 776-1100

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE offre une gamme complète de produits et services financiers, tels que RÉER, RÉA, actions et Obligations, Fonds Mutuels, Abris Fiscaux, Certificats de Dépôt, Assurances et prêts hypothécaires, dans l'optique d'une planification financière globale.

Le Manège milimaire de Salaberry fête ses 50 ans

Le Manège militaire de Hull, sis coin boulevards A. Taché et Saint-Joseph, est un édifice bien connu dans l'Outaouais urbain. Bien peu de gens savent cependant qu'il porte le nom d'un grand héros de notre histoire militaire, le Colonel Charles de Salaberry, qui défit les Américains à Châteauguay en 1813. Le Manège est depuis sa construction le gîte du Régiment de Hull, unité de la Force de réserve des Forces armées canadiennes.

Créé le 7 août 1914, à l'aube de la Première guerre mondiale, le Régiment de Hull dut se loger au 84 de la rue Principale à Hull, maintenant Promenade du Portage, pour y

effectuer son entraînement et le recrutement des 2 108 hommes de la région qui allèrent grossir les effectifs des forces expéditionnaires canadiennes. En 1922, le Régiment dut déménager au 29 de la même rue.

Mais très vite, ces locaux ne répondirent plus aux besoins. Dès 1923, des démarches furent faites pour l'obtention d'un endroit moins exigü et plus convenable. Grâce à la persévérance des membres du Régiment et avec la précieuse collaboration des associations locales ainsi que des autorités civiles, religieuses, politiques et militaires, les premiers subsides pour le manège furent votés au

Parlement le 18 février 1937, à la suite d'un éloquent discours prononcé par M. Alphonse Fournier, alors député du comté de Hull à Ottawa.

La cérémonie de la pose et de la bénédiction de la pierre angulaire eut lieu le 21 juillet 1938. Lord Tweedsmuir, alors gouverneur général du Canada, présida le 28 janvier 1939 l'ouverture officielle du manège, baptisé à l'occasion Manège milimaire de Salaberry. Celui-ci constituait l'un de splus imposants édifices de la cité de Hull.

Le Manège était situé originellement sur un terrain de deux mille pieds de long par cinq cents pieds de large, qui appartenait au Lieutenant-colonel W. Frasser Hadley, ancien commandant du Régiment de 1927-1931, qui le céda au ministère des Travaux publics. En 1983, la Commission de la Capitale nationale (CCN) s'appropriait la partie nord du terrain longeant le boulevard Saint-Joseph pour le transformer en un parc, le Parc des chars de combat. Ce nom très approprié rappelle que le Régiment de Hull se servait de cet endroit pour entraîner ses chauffeurs de chars à la conduite. Les deux monuments devant le manège ont, par le passé, soulevé la poussière du parc actuel, et ce, jusqu'à la fin des années soixante.

L'édifice est divisé en deux parties: un terrain de parade intérieur de 18 000

pieds carrés dans la section est, débouchant par une porte de garage sur le stationnement arrière, et une partie comprenant les bureaux, les salles de classe, la salle de bal et les différents Mess.

Au cours de ses 50 années, le Manège militaire a servi à maints usages autres que strictement militaires. Avant que le Palais des Congrès de Hull n'existe, le Manège représentait la seule surface couverte assez vaste à la disposition de nombreux organismes afin qu'ils puissent y tenir des expositions ou réunions. Les cliniques de sang de la Croix-Rouge, entre autres, quelques Salons du livre de l'Outaouais et de nombreuses soirées de Chasse et Pêche Molson eurent lieu au Manège.

Avec la multiplication des salles disponibles dans la région, ce n'est que rarement et irrégulièrement qu'aujourd'hui le manège reçoit des groupes non affiliés au Régiment de Hull ou à quelque organisation militaire.

Après 50 ans d'existence, le Manège militaire de Salaberry demeure un pôle d'attraction pour de nombreux résidents de l'Outaouais. Les 120 réservistes membres du Régiment de Hull et les quelque 300 membres du corps de cadets (997-3538) de la marine (lundi soir), de l'armée (mercredi soir) et de l'aviation (jeudi soir) s'y regroupent régulièrement pour s'entraîner.

La vente
se termine
le 30 septembre
1989

Bouclair

POUR TOUS VOS BESOINS EN COUTURE



ÉPARGNEZ
33 1/3%

Vaste sélection de
**TISSUS POUR
RECOUVREMENT**

Velours, Jacquards
et Herculons
Choisissez parmi une multitude
de tissus unis ou imprimés.

À PARTIR DE
12⁶⁴m.
ord. 18.99m.

ÉPARGNEZ
33 1/3%

JACQUARDS
"MATISSE ET "MODA"
Imprimés tons sur tons, floraux ou
géométriques offerts en couleurs auto-
mnales vibrantes. 115 cm.

732^M **9⁹⁹^M**
ORD. 18.99 ORD. 14.99

ÉPARGNEZ
25%

**VELOURS
CÔTELÉS**
FINS ET MOYENS

5²⁴^M
ORD. 6.99

ÉPARGNEZ
50%

SUR LES
PATRONS
SIMPLICITY

HULL
304 boul. St-Joseph
776-6202



GATINEAU
60 boul. Gréber
243-2147

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

OFFRE D'EMPLOI

Nous recherchons
• SERVEUR(EUSE)
• CAISSIER(IÈRE)
• VENDEUR(SE)

URGENT

Se présenter au bureau
Service à la clientèle

**ZELLER'S
GALERIES AYLMEYER**
175 PRINCIPALE

684-5080

À LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

Mot de la directrice générale

C'est avec un très grand plaisir que je tiens à vous souhaiter la plus cordiale bienvenue à l'occasion de la rentrée scolaire 1989-1990.

Nous formons une équipe dynamique, compétente et très professionnelle. Je tiens à vous féliciter pour votre précieuse contribution à l'essor de notre commission scolaire. Grâce à votre grand dévouement, nos élèves sont assurés des meilleurs services possibles.

Nous entendons cette année porter une attention particulière aux relations humaines. Il est important que tout organisme ait une âme et qu'on se sente bien dans l'accomplissement de notre travail quotidien.

Cette année, nos priorités seront les suivantes:

1 - apporter un support au projet éducatif de chaque école et centre des adultes;

2 - mettre en place un nouveau modèle à l'Éducation des adultes;

3 - consolider et stabiliser nos interventions d'ordre pédagogique (français, bibliothèque, sciences, e.d.a.a.).

Bref, nous entendons améliorer notre pédagogie afin de toucher le vécu des écoles et viser à régler les vrais problèmes dans l'école.

Bonne année scolaire! Monique Cyr

La petite histoire de la C.S.O.-H. (1ère partie)

La première réunion de la municipalité scolaire de Notre-Dame de Hull a eu lieu le 10 septembre 1866 dans la résidence de M. Hercule Gravel. Par la suite, l'organisme a changé d'appellation plusieurs fois, dont la Commission des Écoles Catholiques de Hull et enfin la Commission scolaire Outaouais-Hull.

Le premier président fut M. Andrew Leamy; M. Tétreau, notaire, en fut le premier secrétaire-trésorier.

Les premiers membres de la Commission scolaire Outaouais-Hull lors de sa fondation en 1866 furent: Andrew Leamy, président, Hercule Gravel, Joseph Vallée, Barnabé De Repentigny et Moïse Trudel.

En bref...

Le Conseil des commissaires a octroyé un contrat d'aménagement du local 311 à l'école secondaire de l'Île à la firme A. Charlebois construction, de Masson, au coût de 193 700 \$.

La C.S.O.-H. a décidé d'appuyer le projet du Train touristique Hull-La Pêche afin qu'il puisse se réaliser cette année, étant donné le caractère éducatif, culturel, historique, social et économique du projet.

Quelques statistiques

Cette année, nous recevons quelque 829 élèves en préscolaire, quelque 4188 élèves au primaire et quelque 2764 élèves au secondaire.

Pour accueillir ces élèves et leur dispenser l'enseignement, pour leur assurer des services de qualité, sont en place quelque 430 enseignants et enseignantes.

Tous ces élèves et enseignants et enseignantes oeuvrent pour le préscolaire et le primaire dans quatorze écoles primaires et trois écoles secondaires. Au primaire, en plus de l'enseignement régulier, des services spécialisés se donnent aux endroits suivants: l'enseignement à des élèves ayant des handicaps sensoriels à Côte du Nord;

des classes d'accueil et de francisation à l'école les écoles; des mesures d'accueil de francisation et de soutien linguistique dans toutes les écoles pour les élèves nouvellement arrivés au Québec ou maîtrisant difficilement la langue; des garderies dans neuf écoles; un cémis régional (centre d'enrichissement en micro informatique) à Parc de la Montagne; des activités et des projets particuliers dans toutes les écoles.

Dans les écoles secondaires, on y trouve en plus de l'enseignement régulier: des classes de cheminements particuliers; des cours et des stages en insertion sociale et professionnelle pour les jeunes de 16 à 18 ans; des projets particuliers à chaque école.

BEAM

LE NUMÉRO

L'ASPIRATEUR
CENTRAL
LE PLUS
VENDU
AU CANADA
BEAM

MODÈLE 178

- 2 prises murales en plastique;
- une prise sur l'aspirateur central;
- un ensemble de brosses tout usage;
- 30 pieds de boyau électrique
- un balai électrique modèle EB-331;
- un support à boyau;
- tout l'équipement nécessaire à l'installation;
- et une cassette vidéo montrant les étapes d'installation!



Galerias Aylmer
(Aylmer)
684-9744

Le spécialiste
RH ÉLECTRIQUE

807, boul. St-René
Ouest, Gatineau
568-2866

AUTOMNE

SOLDE DE VESTES SPORT

Des prix à partir de

79,99\$

et de

PANTALONS

Maintenant à

29,99\$

Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau; St-Laurent Shopping Centre; Les Galerías de Hull; Carrefour Angrignon, La Salle; Cavendish Mall, Côte St-Luc; Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke; et Bayshore Shopping Centre, Ottawa.

CLUB

Le Marquis

131, rue Laurier, Hull

DANSE

pour les personnes seules
30 ans et plus.

HEURES D'OUVERTURE:

Jeudi 19h30 à 1h30

Vendredi, samedi 19h30 à 2h00

Dimanche 19h00 à 24h00

Vacances de rêve

De retour d'un voyage extraordinaire à travers les grands vignobles de France, accompagné de 34 personnes de la région que je qualifierais d'exceptionnelles, ce voyage aura permis à toutes ces personnes

d'approfondir leurs connaissances sur les vins à plus de 40%. Ces gens ont été témoins de la vendange précoce (récolte du raisin) qui créera 1989 comme étant l'année du siècle presque partout à travers la France en raison du climat exceptionnel de cette année.

Je désire remercier tous les gens qui m'ont accompagné pendant quinze jours ainsi qu'au journaliste Martin Godcher qui vous a permis de suivre quelques régions de France visitées grâce à la parution de certains

articles pendant mes vacances.

Potinages

Au retour, je constate qu'il y a encore beaucoup d'activités dans le domaine de la restauration, tel le restaurant Les Grilades de Hull sur le boulevard St-Joseph qui mérite beaucoup d'éloges de la part de tous sans exception. Connaissant Pierre Allaire, j'étais assuré de la réussite de cet établissement. Souhaitons que cela dure encore très longtemps.

Il faut se promener le dimanche matin sur

le boulevard St-Joseph pour réaliser jusqu'à quel point les déjeuners sont populaires au restaurant Kian et au Coq Rôti où il y a des gens en file d'attente.

La Brasserie aux Bons Vivants reprend ses fameux brunch à volonté depuis le dimanche 10 septembre dernier.

C'est une aubaine familiale à ne pas manquer.

L'Espadon sur la Promenade du Portage nous présente aujourd'hui son premier tournoi de golf annuel sous la présidence de Denis Charbonneau qui était très confiant de regrouper quelques centaines de golfeurs au club Gatineau d'Aylmer.

Les nouveaux propriétaires du piano-bar Le Marginal rendu célèbre par l'inépuisable pianiste Éric Géro, avaient convoqué quelques centaines de personnes pour la réouverture de cet établissement.

Cette semaine, nous retrouvons plusieurs spéciaux dans plusieurs restaurants tels: Chez Louis José au 104 rue Eddy, au piano-bar Chez Diane avec le retour de l'excellent Minimum, le salon-bar La Blanche, tous deux de Gatineau.

Le restaurant Le Renaissance de l'hôtel

Ramada est sûrement celui qui innove le plus avec sa présentation de 21 sortes de vins au prix de détail de la Société des Alcools. Il en vaut la peine de s'y rendre.

La Petite Place revient avec sa table d'hôte à moitié prix \$15.95 pour \$8.00. Voilà une autre vraie aubaine. Le buffet du midi au Quality Inn au prix de \$8.95. À ne pas manquer, le festin dansant pour \$18.95 par personne au restaurant de la Ferme Rouge.

Activité spéciale

Le samedi 30 septembre, pour ceux qui ne peuvent se permettre la France, il y aura visite du vignoble québécois de l'Orpailleur près de Dunham, organisée par les membres de l'Ordre des Dames de la Duchesse Anne. Le coût \$46.00 par personne (transport, visite, repas et vins). Vous pourrez acheter du vin sur place et un arrêt est prévu pour acheter des pommes.

Pour informations, Mme Nicole Joanisse, présidente: 776-2265.

Félicitations

Félicitations à deux nouveaux papas au restaurant Le Grand Duc de Wallington, soit Benoît Pernot et Marc Champagne.

"RÉPAREZ-LE"



CONTRÔLE
MAXIMUM!
PRIX
MINIMUM!

MONROE

Amortisseur
Jambe de force
et ressort
à boudin

\$31⁴⁰
ch.
inst. incluse

à partir de \$78⁹⁵
ch.

installation en sus
à partir de \$91⁸⁰
ch.

Monroe-Matic Plus

Amortisseur à gaz économique

Jambe de force Monroe à gaz

Ressort à boudin

"Load Handler"

arrière inst. incluse
sur la plupart des voitures

GARANTIE À VIE

La vente se termine le 7 octobre

CUSTOM MUFFLER

SÉCURITÉ EN PREMIER.

FREINS • ALIGNEMENT • PNEUS • SUSPENSION

5 CENTRES DE SÉCURITÉ CARLINE

135 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
865 ST-LAURENT
1688 CARLING
890 BANK
81 BOUL. GRÉBER, GATINEAU

777-5915
749-2242
722-0540
236-8988
568-0890

Lun. au ven. 8-6
Samedi 6-12.
VISA
MASTERCARD
CHÈQUE
PERSONNEL

DE LA CAVE AU GRENIER

PAR LUCIEN
GRENIER

Chez Louis José
Restaurant-Bar

104 rue Eddy, Hull Tél: 777-4467

MUSIQUE POPULAIRE
SÉLECT

AVEC LE GROUPE
MERCREDI AU DIMANCHE

REPAS D'HOMMES ET
FEMMES D'AFFAIRES

À partir de: \$450

SPÉCIAL DIMANCHE
Journée "PLYWOOD"
Venez voir

PIANO
BAR CHEZ DIANE

381 BOUL. MALONEY

Est. (Plaza Gatineau)

663-8493



Avec
Le retour
De
L'excellent
Minimum

Du
Mercredi au samedi

Du lundi au vendredi "le Jour" La belle "LiLi"
vous attend avec ses surprises

SOUPER DE CUISSSES DE GRENOUILLES
Jeudi 28 septembre de 19h00 à 21h00

→ panées et provençales avec pétoncle et aussi
salade aux crevettes et salade aux crabes.

Goberge à volonté
(Billets limités à 100)

\$15⁰⁰
par pers.

Pour information:

663-8493



POUR
L'HALLOWEEN

Vous trouverez aux
prix les plus bas,
non seulement les
déguisements pour les
mascarades, mais
encore des vêtements
bien chauds pour
l'approche de l'hiver.

COMPTOIR
ST-VINCENT
DE PAUL INC.

102, rue Eddy, Hull
776-1068



HULL ET SES AFFAIRES

Henri Lévesque propriétaire des Chaussures E.Lévesque et fils

"Faire marcher le client en beauté"

En 1955, Emilien Lévesque ouvre une cordonnerie sur le chemin Montréal à Vanier. Cette ouverture fût le début d'une entreprise familiale qui opère encore à plein régime et ce, près de 35 ans plus tard; les Chaussures E.Lévesque et fils Ltée.

par Mario Boulianne

Les Chaussures E. Lévesque et fils comptent deux succursales soit une à Vanier et l'autre au 256 boulevard St-Joseph à Hull. C'est Henri, le fils d'Emilien, qui dirige maintenant l'entreprise

faite lorsque Gilles Rocheleau, alors maire de Hull, lui a annoncé que la taxe sur les chaussures allait être abolie. "Rocheleau m'avait alors dit que René Lévesque avait décidé de supprimer la taxe sur les chaussures", de se souvenir monsieur Lévesque.

Quant Henri Lévesque parle de défis, il fait surtout allusion au libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Dans le secteur manufacturier de la chaussure, ce pacte économique risque de bouleverser bien des habitudes. "Le libre-échange obligera les commerçants



Le service, la qualité et le respect du client, voilà le principe de base des Chaussures E.Lévesque et fils.

Aidé de son épouse Sylvette Lemay et de son gérant Marcel Gervais, monsieur Lévesque se maintient parmi les leaders de ce secteur dans l'Outaouais. Pour ajouter à une réputation bien implantée, l'entreprise Lévesque vient de recevoir un Prix d'excellence de l'Association de la zone commerciale de Vanier dans la catégorie "Publicité agressive".

La satisfaction de sa clientèle demeure la priorité des Chaussures Lévesque. "Chez-nous, la devise est le confort à vos

pieds pour faire marcher le client en beauté", de confier Henri Lévesque. Pour bien faire respecter cette devise, six employés à temps plein s'assurent de bien satisfaire la clientèle qui, aux dires de monsieur Lévesque, est composée de 70% de femmes. "Présentement, je travaille pour augmenter notre clientèle masculine, de dire le propriétaire. Il faut changer les habitudes des hommes qui s'habillent de la tête aux pieds dans une seule et même boutique".

Henri Lévesque ne

SAM'S ATELIER DE DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE

30 Valcourt, local 3, 4 Pte-Gatineau

Pour du travail
EXCEPTIONNEL
à prix
RAISONNABLE

243-5413



Henri Lévesque, propriétaire des Chaussures E.Lévesque et fils Ltée de Hull.

parle pas d'agrandissement mais il laisse entrevoir la possibilité de vendre des franchises. "Dans un tel cas, les franchisés devront répondre à des normes de qualité que j'aurai moi-même établies, explique-t-il. De cette

façon, le nom de Chaussures Lévesque gardera son standard de qualité".

La qualité, le service et le respect sont les thèmes préférés de ce membre de l'Association des jeunes professionnels de l'Outaouais.



Un vaste choix de chaussures pour hommes et femmes attend le client de Chaussures Lévesque et fils.

familiale. "J'ai encore le goût d'oeuvrer dans ce domaine, d'expliquer Henri Lévesque. Il y a encore beaucoup à faire et les défis y sont nombreux".

La décision d'ouvrir une succursale à Hull s'est

à s'ajuster de même que les manufacturiers canadiens, d'expliquer monsieur Lévesque. Nous ne pourrions jamais rivaliser avec les américains mais nous devons tout de même être fiers de nos produits".



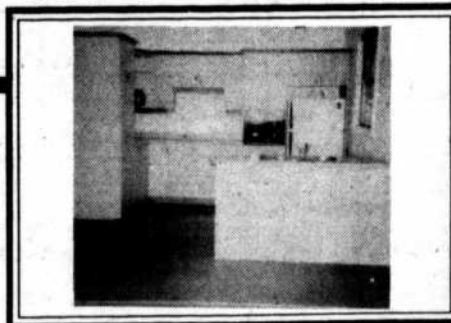
Lynn Belley est heureuse d'annoncer que Maryse Fuoco s'est jointe à son équipe. Maryse anciennement du salon cosmétologie plus invite ses clients et clientes, amis(es) à venir la rencontrer.

396-398 boul. Taché,

Hull, Qc.

778-2082

NOUVEAU NOUVEAU



Cuisine de 11'-0" X 6'-6"
et îlot de 6'-0"

\$2,300⁰⁰

- Deux garde-manger
- Tiroirs à chaudrons
- Armoire de coin avec porte (chêne)
- Valence dessus et dessous en chêne
- Poignées en chêne
- Îlot avec tiroirs

TIRAGE

Sur présentation de cette annonce vous devenez éligible au tirage d'un bureau avec 2 tiroirs finis en mélamine blanche.



35, rue Gamelin, Hull 776-6206

Fabricant d'armoires et meubles de tous genres. Faits sur mesure. Estimation gratuite.

**SPÉCIAL
D'OUVERTURE**

Un pas
dans la bonne
direction

CONFORT À VOS
PIEDS ...
MARCHEZ EN
BEAUTÉ !



**ESCARPIN
(PUMP)**
Doublé en cuir
NOIR - TAUPE

Avec le soulier

White Cross

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI



Magasin de chaussures
E. LÉVESQUE & FILS LTÉE



HULL
256, BOUL. ST-JOSEPH
777-2232

VANIER
63, CHEMIN MONTRÉAL
749-4021

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier

Benoit Pilote

Danielle Chénier

Bon congé de maternité à la consœur de travail Caroline! Tu peux toujours nous inciter à dîner Caro!

Le Marginal, situé sur la rue Eddy à Hull, s'est refait une beauté et la direction invite la population à venir voir le nouveau "look" du Marginal.

Demandez à Sonia de CLA Personnel de vous raconter son week-end dans les Laurentides avec son ami. Demandez-lui également qu'elle est sa chanson favorite!

La garderie Pampelune désire remercier Jean-François Rodrigue, un parent qui s'est beaucoup impliqué durant son séjour sur le conseil d'administration de la garderie.

Il paraît que Georges St-Cyr de la Boutique de Plomberie aurait joué une excellente ronde de golf lors du séminaire annuel des administrateurs de l'association des entrepreneurs en construction du Québec. Le terrain de golf de St-Andrews by the sea au Nouveau Brunswick fut le théâtre de cet événement.

Ne ratez pas le mini salon astral qui se déroule cette semaine au Village Place Cartier. C'est là que vous apprendrez ce que l'avenir vous réserve.

Les marchands des Galeries de Hull vous invitent au défilé de mode hommes et femmes, look 90, qui se déroule le mercredi, 4 octobre, à 19 h 30. Plus de 2 000 \$ en prix à gagner. Un vin et fromage seront servis.

Vous pouvez vous procurer les billets chez Dalmys, Gaston Meloche ainsi qu'au bureau d'administration.

Fenêtre Poly-Trimm se retrouve depuis quelques semaines dans un nouveau local, soit au 855 boulevard de la Carrière. Les membres de la direction, en l'occurrence messieurs Pierre Langlois, Philippe Guitard et Hector Ouellette, signalent que ce changement a été fait afin de mieux servir la population de l'Outaouais.



M. et Mme. Belsher sont les heureux gagnants du 100 % d'escompte offert par DECOR PINK, à l'occasion de sa vente 4ième anniversaire.



Jacques Blais

Gilles Leblanc

Jacques Blouin

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 5 SEPTEMBRE 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 126

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 5 septembre 1989, le règlement numéro 2107 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIF AUX NORMES D'IMPLANTATION DANS LA ZONE 126 (districts Montcalm et Laurier).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 28 août 1989.

Que le règlement projeté a pour objet de permettre la réalisation du projet d'agrandissement de la Maison du Citoyen (projet Ecoma) rue Laurier entre les rues Hôtel-de-Ville et Victoria.

Le périmètre de la zone concernée 126, tel qu'illustré au plan numéro 1066 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 126

Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de l'Hôtel-de-Ville; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la rue Laurier.



Zones visées par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme

Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 126

RELEVÉ	ÉCHELLE	83	0 Mètres	124,5	260
PRÉPARÉ D. Faubert	DATE	09	08	10	PLAN N°
DRESSÉ M. Weiskopf	DATE	09	08	10	1066
VÉRIFIÉ	DATE	09	08	10	
APPROUVÉ	DATE	09	08	10	

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 3 OCTOBRE 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre. Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 5 septembre 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 5 septembre 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 4, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 3 octobre 1989.

DONNÉ À HULL, ce 19ième jour de septembre 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

EN SOCIÉTÉ



La caisse Saint-Joseph aide à l'environnement

Le lave-auto et le BBQ, organisé par les employés de la caisse populaire Saint-Joseph ont permis d'amasser plusieurs beaux dollars pour la création d'un fonds pour le développement d'un projet sur l'environnement. Sur la photo du haut, Gilles Bouliane, directeur général de la caisse, démontre ses talents de laveur. Sur la photo du bas, une quinzaine de jeunes qui ont eu la chance de goûter au BBQ préparé par le personnel de la caisse.



NO. C.S.: 550-11-000746/89
NO. SUR.: 044903

COUR SUPÉRIEURE
"En matière de faillite"

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE THIAB SALES INC., CORPS DUMENT INCORPORÉ AYANT FAIT AFFAIRES SOUS LE NOM ET LA RAISON SOCIALE DE STUDIO MODE ET AYANT SA PRINCIPALE PLACE D'AFFAIRES DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la compagnie précitée a déposé une cession le 12ième jour de septembre 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2ième jour d'octobre 1989 à 14:30 heures au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic. Pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin, les procurations.

DATÉ DE HULL, ce 14ième jour de septembre 1989.
RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC., SYNDIC
15, boul. Gamelin, 4e étage
HULL (Québec) J8Y 1V4
(819) 770-9833

Photographie personnalisée

Marc Raven

présente

**"Le monde merveilleux
de soi-même..."**

Spécial d'ouverture

**AGRANDISSEMENT
11" X 14"
GRATUIT**

avec
l'achat
des photos
d'une session



Réalisez ces photos tant désirées!

FAITES-EN UN RENDEZ-VOUS!

(Offre prend fin le 31 octobre 1989)

568-9602



les petites annonces

776-2121



90,300 FOYERS AU BOUT
DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	84 Bâtiments de métaux à vendre	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service Immobilier	LOISIRS	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	FINANCE	190 Argent demandé
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	90 Chalets demandés	120 Machinerie demandée	144 Encans	191 Argent disponible	192 Hypothèques
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	91 Chalets à louer	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	193 Placements	194 Assurances
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	92 Chalets à vendre	122 Machinerie à vendre	146 Fourrages-entrepôts	PERSONNEL	200 Messages personnels
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	93 Roulettes - tentes demandées	123 Bateaux demandés	147 Échanges	201 Transport demandé	202 Transport disponible
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	94 Roulettes - tentes à louer	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	300 Divers	301 Rapport d'impôts
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	95 Roulettes - tentes à vendre	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes		
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	96 Centre de villégiature	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers		
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	97 Camping	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs		
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	98 Sports	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement		
17 Agents-distributeurs	40 À partager	76 Bureaux à louer	VÉHICULES	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités		
18 Aide domestique	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	110 Véhicules tout terrain	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle		
	50 Terrains demandés		111 Avions	131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

AVIS DIVERS
SHAKLEE
Prenez une assurance santé. Protéines, vitamines et minéraux biologiques.
REJEANNE: 684-7409
AURILLA: 671-3277
04-10

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté. Aline Mercier.
561-3387 04-10

Améliorez votre santé avec les produits SHAKLEE
Purificateur d'eau système AQUA.
Marie: 770-0573
Thérèse: 827-3619

SHAKLEE
NATURELLEMENT
Supplément alimentaire: protéines, vitamines vita. par. etc.
Santé vous bien!
Marie: 777-2347
Diane: 643-2890
Charline: 568-7822

Les Cosmétiques Finelle. Nous faisons gratuitement l'analyse de votre peau, l'harmonie des couleurs. Carmen.
663-8331 04-10

4 REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des

RÉPARATIONS
• lave-vaisselles
• sècheuses
• laveuses
• poêles
SIGISBERT BRETON ENR.
RÉPARATION À DOMICILE
OUVRAGE GARANTI
568-5460

siècles et des siècles. Amen. M.G. 27-09



CADIEUX: À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, M. Donat Cadieux, décédé le 28 septembre 1979. Hélas, déjà dix ans que vous nous avez quittés, mais la peine et le vide restent toujours dans nos cœurs. Vous demeurez constamment dans notre mémoire et dans nos cœurs. Le Seigneur nous l'avait prêté, mais pourquoi venir le chercher si tôt? Il était un homme à grand cœur et sincère. Hélas, il nous laisse de beaux souvenirs. Vous êtes encore trop aimé pour être oublié.
TON ÉPOUSE, TES ENFANTS ET PETITS-ENFANTS 27-09

6 PERDU
Trouvé: chat semi siamois et autre. 663-3074 J.N.O.

Bague de fiançailles (2 cœurs de côté avec diamant, et 2 diamants plus gros). Récompense. 986-8939 11-10

7 TROUVÉ
Chat gris et blanc, 4 mois, Val-Tétreau, trouvé le 16 septembre. 995-2622 OU 595-1283 27-09

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS
Coiffeuse demandée, Salon Blue Doll. Demandez Michel. 777-2853 J.N.O.

13 PERSONNEL DE VENTE
AVON
L'UNIVERS DE LA MODE ET DE LA BEAUTÉ VOUS ATTIRE!
Devenez représentante Avon et gagnez de l'argent.

VENDEUSES / VENDEURS
recherchés
Possibilité de \$30,000 et plus
Concessionnaire de la région contactez
Guy Lafamme 778-3111

Centre du Pneum.
Nous sommes à la recherche de MÉCANICIENS avec expérience. Salaire à discuter. Téléphoner au 777-1495

663-5385 GATINEAU ET LA RÉGION
663-3883 HULL ET AYLMER
232-8585 POUR L'OUTAOUAIS
04-10

Femme sérieuse avec auto, travail intéressant, temps plein, partiel, revenu très intéressant, possibilité de carrière avec une compagnie internationale. Pour informations: 243-3293 04-10

DÉFILÉ DE MODE
à domicile
hôtesse demandées.
Contactez
Julie Richer
663-3837

DESNOYERS RACINE INC.

CENTRE DE GESTION ET DE FORMATION

Maison d'enseignement privé en bureautique et en micro-informatique prévoit ouvrir sous peu une nouvelle succursale dans la région de la Capitale nationale. En prévision de cette expansion, nous recherchons deux personnes pouvant combler les postes suivants:

Spécialiste en matériel informatique

Fonctions: Sous la responsabilité de la direction générale: élabore, met en oeuvre, présente et évalue des programmes de formation touchant la micro-informatique et ses composantes.

Exigences de base:

- diplôme de fin d'études post-secondaire en informatique;
- capacité de comprendre et de vulgariser l'application, l'installation et le fonctionnement des divers systèmes ordinés;
- maîtrise de la communication écrite et orale dans les deux langues officielles.

Agent (e) de marketing

Fonctions: Sous la responsabilité de la direction générale: analyse et définit les besoins de la clientèle; entre en relation avec les nouveaux clients pour expliquer les services offerts; fournit une aide technique; établit les contrats de services et les documents connexes.

Exigences de base:

- diplôme de fin d'études post-secondaire en marketing ou plusieurs années d'expériences connexes;
- connaissances de la formation en informatique serait un atout;
- qualités interpersonnelles favorisant la communication dans les deux langues officielles.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 9 octobre 1989 à:

DESNOYERS RACINE - CENTRE DE GESTION ET DE FORMATION INC.
La Direction des ressources humaines
103, rue Montcalm, pièce 105
Hull (Québec)
J8X 2L9

oa OFFICE ASSISTANCE
(CANADA) LTÉE

Maman peut sortir... l'école a commencé!

Sortir, oui sortir pour rejoindre notre groupe très sélect de personnel temporaire.

ENTREVUES

Bon choix de postes bilingues disponibles dans plusieurs domaines:

- Dactylos
- Sténos/dactylos
- Standardistes/dactylos
- Dactylos (avec cote de sécurité)
- Secrétaires bilingues
- Entrée de données
- Dicta-dactylos
- Téléphonistes/dactylos

Notre ensemble de bénéfices comprend:

- Tarifs maximum
- Plan extensif d'assurance santé
- Congés statutaires
- Bonis pour références

- Chèques de paie hebdomadaire
Nous recherchons des personnes hautement qualifiées pour des postes de longues durées avec une importante compagnie. Semaines complètes ou partielles.

Appelez: **Julie ou Denise**
563-7555

URGENT BESOIN

De secrétaires et opérateurs de traitement de texte. Vous êtes bilingue, vous avez un minimum de 35 mots/minutes à la dactylo.

Les Services Kelly, chef de file dans le domaine d'emploi temporaire peuvent vous offrir dès maintenant, des emplois à court terme ou long terme dans le domaine de secrétariat avec, ou sans, traitement de texte.

Si vous êtes à la recherche?

- d'un service personnalisé
- des cours de formations "GRATUITS" sur 23 logiciels
- des avancements possible grâce à votre plan de carrière avant-gardiste
- des salaires adaptés à vos besoins.

Vous êtes la personne que nous recherchons. Appelez-nous sans délai.

DENIS JETTE
778-0327

5 rue Laval, angle Portage, Hull, Québec

KELLY Les Services Kelly Ltée
SERVICES

LES PETITES ANNONCES

776-2121

B.B.C. TEXTUEL INC

131, rue Richer, Hull, Qc.

595-2638

UN SAVOIR À VOTRE PORTÉE

Nous vous offrons des cours de traitement de texte

- Word Perfect exécutif
- Word Perfect 4.2, 5.0 de BASE ou AVANCÉ
- Lotus 1-2-3, DBASE, DOS
- Microm de base ou avancé, WPC, LASER
- Traitement de texte pour tout genre de travaux
- Révision, mise à jour de votre curriculum vitae



GERMAINE SCHRYVER

OUVERTURE

Lundi au vendredi
de 8h30 à 16h00
soir lundi au jeudi
de 18h30 à 22h00
Samedi
de 9h00 à 16h00



GISELE CYR

2 places disponibles pour petite fille entre 2 et 3 ans, du lundi au vendredi, rue St-Louis, Pointe-Gatineau.
561-7426 27-09

Maman bilingue garderait enfants de 2 à 5 ans, lundi au vendredi, expérience en garderie, rue St-Laurent, Aylmer. Demandez Susan.
684-2862 04-10

Garderais enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise.
663-0640 J.N.O.

Garderais enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au: 671-0975 J.N.O.

Maman garderait enfants de 2 ans et plus, et dîners, secteur St-René, prix à discuter. Contactez Brigitte.
643-3752 J.N.O.

Aylmer, rue St-Laurent. Garderais bébés du lundi au vendredi.
685-1234 20-12-89

Garderais enfants, 2 ans et plus, le jour (rue Hélu), Gatineau. Monique.
663-5834 J.N.O.

Nouveau pour septembre 89, enseignement Montessori à la maison à partir de 6-18 mois, 5 jours, 8h00 à 17h00. Inscription immédiate, places limitées.
778-3312 27-09

Garderais enfants, 2 à 4 ans, rue Watt, expérience. Mado.
663-5528 J.N.O.

Maman bilingue de 2 enfants garderait enfants tout âge, dîners bienvenus et après l'école, chez moi, rue Lafontaine, secteur Pointe-Gatineau. Gisele.
568-8031 27-09

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi, de 6h00 à 17h00, rue John Egan. Demandez Denise.
684-0856 27-09

Garderais enfants 2 ans et plus, Montée Paiement, Val-des-Monts. Mme Martin. Excellentes références.
671-1815 J.N.O.

Garderais bébé, temps plein ou partiel, près du boul. Maloney et Montée Paiement. Suzanne.
643-1942 27-09

Garderais enfants de tout âge, cour clôturée, repas chauds, très bons soins. Références.
561-6685 J.N.O.

Maman garderait enfants, avec expérience, près école La Sablonnière.
643-9335 27-09

Garderais enfants chez moi, 2 ans et plus, et dîners, du lundi au vendredi, près école De la Montée.
663-1726 27-09

Gatineau, Jardin d'enfance pour 16 mois et plus, programmes éducatifs, menus équilibrés, reçus d'impôts. Claudine.
643-5855 OU 827-2356 27-09

Maman seule à la maison garderait enfants de 1 à 5 ans, secteur Ste-Rose, bons soins, expérience, repas chauds, cour clôturée.
663-9683 11-10

Maman garderais enfants de 1 an et plus, près de l'école du Progrès. Bons soins, propre, expérience, références.
561-7058 04-10

Femme, 5 ans d'expérience, disponible pour garder enfants, temps plein ou partiel, place limitée, bonnes références, secteur Labrosse.
669-0123 04-10

Garderais enfants handicapés, formation et expérience.
1-986-8581 18-10

Mini garderie, programme éducatif, déjeuner, dîners compris, 2 adultes responsables, une visite s'impose. Faites vite, quelques places disponibles.
684-9989 27-09

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Jardin d'enfance, monitrice garderait enfants de 16 mois à 5 ans, programmes structurés, jeux éducatifs, bonne nutrition, expérience, reçus d'impôts. Jo-Ann.
778-6504 JOUR OU 770-7695 SOIR 27-09

Fraser Road. Gardienne bilingue garderait enfants, matin et soir, excellents repas, salle de jeux, références, diplôme premiers soins. Denise.
684-1074 04-10

ATTENTION! ATTENTION!
Nouvelle garderie en milieu familial à Cantley, activités intérieures, extérieures très intéressantes, alimentation saine, non-fumeur, reçus d'impôts.
827-4344 OU 770-9949 04-10

COURS PRIVÉS

Cours d'anglais pour étudiants des niveaux primaire, secondaire et collégial, chez moi à Pointe-Gatineau, heures flexibles.
561-3101 27-09

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théories classiques et populaire adaptées à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 04-10

Professeur qualifié, 11 ans d'expérience, prix CAPAC, accepte actuellement élèves tous niveaux, de piano, guitare, flûte douce, théorie, solfège, harmonie.
684-9605 27-09

Cours de tricot, débutants ou intermédiaires, méthode progressive, réussite assurée. Après 18h00.
663-7114 27-09

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Atelier d'art et bricolage pour enfants 3 ans et plus, samedi, 9h00 à 11h00 et 13h00 à 15h00. Local bien organisé et professeur d'arts plastiques d'expérience. Nicole.
568-6944 27-09

EMPLOI DEMANDE

Personnel requis
plein temps
temps partiel
heures flexibles
bénéfices marginaux
pause café payé

Présentez-vous en personne
ou appel téléphonique



McDonald's
670, Bronson, Ott.
234-1985

OFFRE D'EMPLOI
NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT
(NIGHT CLEANER)

À TEMPS PLEIN POUR
RÉGION DE HULL - OTTAWA
SALAIRE DE BASE PLUS
BONUS = 6.25

Pour plus d'information,
contactez-nous
du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h00 au

727-0413

25
Plongeur et aide-cuisinier demandés. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Demandez Michel.
986-6862 27-09

Recherche personne connaissant l'électronique pour réparation de télévision, avec ou sans expérience. Y.L. Electronique.
643-4738 27-09

VOIR C'EST CROIRE!
LE FINELLE SKIN-SKAN TM
Vous fait regarder sous la couche superficielle de votre peau. Carrière à plein temps et partiel dans l'enseignement du soin de la peau, maquillage et de l'harmonie de la couleur. Revenu important, heures flexibles, entraînement fourni. Opportunité d'avancement et Oldsmobile Sierra Brougham de l'année à la personne qualifiée. Pour fixer un rendez-vous, contactez Carmen.
663-8331 27-09

Camelots demandés pour secteur de la rue Cholette, Pherrin, Boucher, Froment, secteur rue Fréchette et Corbeil. Contactez M. Normand Pilon.
663-4860 J.N.O.

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clément au: 684-0097 OU 663-4860 J.N.O.

Coiffeur(se) demandé(e). LISE JOUR: 561-1317 NICOLE SOIR: 568-6472 J.N.O.

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal? Téléphonez au: 568-3212 27-09

Entreprise en construction est à la recherche d'un contremaître d'expérience dans les secteurs commercial et industriel.
770-3028 25-10

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et La Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063
Secteur Aylmer: 684-1231
Secteur Gatineau: DIANE: 663-4860 OU 663-9156 entre 9h00 a.m. et 17h00 p.m. J.N.O.

LAVAL-DES-RAPIDES, QUÉBEC

H7N 424 18-10

Secrétaire juridique pour étude de notaire pratiquant seule à Hull, une année d'expérience requise, connaissance du traitement de texte. Entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi.
770-6688 27-09

Nous avons besoin d'un contractuel pour faire le ménage. Veuillez contacter la directrice de la garderie Aux Petits Lurons à Aylmer au: 684-3131 27-09

LOGEMENTS DEMANDÉS

30
Vous partez en Floride pour l'hiver! Vous aimerez avoir quelqu'un pour prendre soin de votre maison! Nous sommes un couple sérieux qui cherche un appartement meublé pour octobre-novembre jusqu'à avril. Bonnes références.
643-9385 27-09

MAISONS À LOUER

MAISON NEUVE

640\$ / mois

- 3 ch. à coucher
- Sous-sol
- Stationnement

243-5353

HEURES DE VISITE:

lun. - jeu. 13h à 20h

ven. - dim. 12h à 17h00

Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

MAISON À LOUER
libre le 1er octobre 1989. Bungalow 3 c.c., chauffage électrique, \$570.00/mois, grand terrain, Perkins, à 35 minutes d'Ottawa. Après 5h00.
671-2004 J.N.O.

Pointe-Gatineau, quadrex, 3 c.c., remise, \$550.00/mois. Claudette Marcoux.
561-5222 04-10

Maison disponible le 1er novembre, 3 c.c., 1/2 salle de bains, salle à dîner, sous-sol fini, cour privée, garage, \$640.00/mois. Après 18h00.
684-0604 10-04

Haut de maison à louer, 3 c.c., chauffée, éclairée, frais peint, \$600.00/mois. Lise après 17h00.
568-2802 27-09

Hull (INTERESSÉ) si vous voulez louer une maison de 7 chambres, à louer \$650.00/mois, pas chauffée, ni éclairée, libre 1er octobre.
568-8528 27-09

Gatineau, 33 Lafayette, bungalow 3 c.c., chauffée, éclairée, salon, salle à dîner, cuisine combinée, salle de bains complète, piscine creusée, paisible, frais peint, 1er octobre.
643-3940 27-09

Haut bungalow, 3 c.c., 1er décembre, non chauffé, non éclairé, près Place Cartier, remise, abri d'auto, \$650.
778-3908 27-09

Aylmer, bungalow 3 c.c., grand jardin, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, \$750/mois.
684-4859 01-11

Haut de bungalow, près boul. Gréber, semi meublé si désiré, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, 1er novembre, \$575.00/mois. Après 16h00.
243-0642 27-09

Templeton, à vendre ou à louer, 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine creusée, \$750/mois.
663-7292 27-09

33 APPARTEMENTS À LOUER

Hull, 2 c.c., pas chauffés, ni éclairés, prises laveuses et sècheuses, stationnement, très propres, \$385.00 et \$440.00.
663-9683 11-10

Pointe-Gatineau, 1 c.c., chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement.
568-3231 27-09

2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, refait à neuf, \$425.00/mois, 1er novembre.
643-9521 04-10

Hull, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, \$370.00/mois.
643-1832 18-10

Libre 1er octobre, 1 c.c., réfrigérateur, poêle, non chauffé, non éclairé, \$285.00/mois.
568-5981 27-09

POINTE-GATINEAU

170 de la Savane, 1 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, stationnement.
568-7443 27-09

Appartement moderne, 2 c.c., salle de lavage, chauffé et éclairé, stationnement, libre immédiatement. Situé à Gatineau.
1-669-5080 - 5063 27-09

2 c.c., \$435.00/mois, chauffé, éclairé, tranquille.
568-7776 04-10

Boul. Hôpital, 2 c.c., \$465.00/mois, sous-sol, libre 1er novembre, pas d'animaux.
663-9124 (SOIR) OU 663-0356 (JOUR) 27-09

Templeton, 2 logis de 2 c.c., très grands appartements, pas d'animaux, \$475.00/mois, pas chauffés, ni éclairés, prêts à partir du 1er octobre. Après 18h00.
663-4542 25-10

LE NORMANDIE
240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

777-9261

TASSE

APPARTEMENTS

Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résidant
• poêle et réfrigérateur
336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.

561-9135 568-7028
568-9842 243-3260
4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
568-3475 243-1971
568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-7975 243-7785

178 Chemin de La Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-8118
1 mois gratuit
Réparti sur le premier bail 401

À LOUER, Gatineau

GARCONNIÈRE
(bachelor) Logement 2 pièces très bien éclairé dans un immeuble neuf près de l'hôpital.
\$390 / mois. Occupation 1er octobre.

JACQUES ALARY
243-7620

Grands appartements à Gatineau.

Construction 1989
Armoires chêne, chauffé, éclairé, câble et stationnement etc.. Libre le 1er novembre.
Pour info.: 663-1401

RECEVEZ-LES CHEZ-VOUS!

Distribution J.P.G.

à votre service depuis 7 ans

LIVRAISON À DOMICILE
- 140 CAMELOTS À VOTRE SERVICE
- 26 CAMELOTS MOTORISÉS

camelots demandés **243-4970**

Possibilité de payer au bureau (minimum 3 mois) **Montreal Daily News**

14 PERSONNEL D'HOTELLERIE

L'Orée du Bois recherche commis de table (bus boy), temps plein, temps partiel, soir. Appelez entre 12h00 et 16h00 au: 827-0332 27-09

16 PERSONNEL DE MÉTIER

Peintre avec carte de métier, 20 ans d'expérience, prix raisonnable. Estimation gratuite.
643-2237 11-10

19 AIDE-DOMESTIQUE

Ferais ménage dans maison privée. Contactez Marie.
986-5729 25-10

Ferais ménage dans maison privée.
663-3319 04-10

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Templeton, chez nous, à domicile, le jour, 5 jours par semaine, non-fumeuse.
LE JOUR DANIEL: 526-4800
LE SOIR: 669-1815 04-10

Manoir des Trembles, gardienne demandée à domicile, le jour, propre, non-fumeuse, enfant de 6 mois, début janvier.
595-9210 27-09

Dame fiable demandée pour garder à mon domicile, mes 2 enfants de 2 1/2 ans et 4 ans. Secteur Riviera. Après 17h00.
568-8826 27-09

Dame mature et expérimentée demandée pour garder chez-moi, 2 enfants de 3 1/2 - 1 1/2 ans, du lundi au vendredi, de 8h15 à 17h30. Légers travaux ménagers à accomplir. Entre 18h00 et 21h00.
684-9272 27-09

Recherche gardienne de 16h00 à 22h00, pour garder 4 enfants (12-91/2, 3 ans et 18 mois), du mardi au samedi. Non-fumeuse, exige reçus d'impôts. Contactez Manon entre 12h00 et 16h00.
568-5562 27-09

21 GARDERAIS ENFANTS

ATTENTION
Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderais enfants de 2 ans et plus, dîners chauds, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647 J.N.O.

Garderais enfants 2 ans et plus, du lundi au vendredi. Bienvenue aux dîners. Près de l'école De la Montée.
643-1897 27-09

Touraine, voisin de l'école Riviera, garderais enfants de tous les âges.
568-8626 04-10

Pré-maternelle, 3 à 5 ans, ex-professeur, programmes éducatifs, développement motricité, l'intelligence, langage, bricolage, peinture. Près école L'Oiseau Bleu.
568-1054 27-09

Maman, près écoles Limoges et St-Paul, garderait enfants 5 ans et plus.
684-8798 27-09

GARDERIE L'ÉVEIL DU TOUT PETIT

Garderie et pré-maternelle en milieu familial de haute qualité. Par l'intermédiaire de jeux et d'activités choisies et disposées selon un plan bien établi, le programme favorise la santé émotionnelle et la croissance physique, suscite le développement des différents groupes musculaires, favorise les interactions sociales enrichissantes, stimule la créativité et aide l'enfant à développer son langage et ses habiletés à penser et à raisonner.

Accueille les enfants de 2 à 5 ans et offre un enseignement bilingue.

- Inscriptions dès maintenant
- Inscriptions également pour sept. 1990.

Pour tous renseignements, composez le 684-9049 Aylmer

Immeubles
G.R. LAUZON



Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES

Immeubles
G.R. LAUZON



UNIFAMILIALES

Aylmer, Jardins Lavigne. Joli bungalow, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, piscine H.T. (0994)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 - 778-9954

Aylmer, superbe résidence, 15 pièces, piscine intérieure, garage, 1 acre paysager, luxueux. (0875)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, \$68,000. Bung. 2 c.c., garage, idéal pour 1ère maison. Superbe lot. Aubaine à ne pas manquer! (0257)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, 4 c.c. + bureau, s. fam., P.C.L., s. à manger, très spacieux, garage double, 1 acre paysager. (0533)
Chantal Hervet 778-9913 c. 67



Aylmer, Wychwood. 3 c.c., 2 s. fam., foyers, tout brique, terrain clôturé 100 x 100. (1094)
Nicole Keeley 684-4837

Aylmer, De Bourgogne. Charmante 2 étages, 4 c.c., grande cour clôturée. Impeccable. (1140)
Lucille Gonella Biasolo 684-4420 - 778-9954

Aylmer, résidence avec grandes pièces sur un seul niveau, s. fam. avec foyer, 1 acre bien paysager. (0822)
Michelle Lamontagne 684-4420 - 778-4972

Aylmer, résidence de qualité, 3 c.c., 2 s. fam., garage double, 3/4 d'acre, à 5 min. du Pont Champlain. Excellent achat! (0451)
Michelle Lamontagne 684-4420 - 778-4972

Luskville, \$89,900. Bung. 3 c.c., s. fam., s. de jeux, foyer, bar, garage double, beau terrain d'un acre clôturé, avec arbres matures. (754)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, 2 étages, 3 c.c., salon + s. fam. au RDC, foyer, plancher en chêne, beau terrain avec vue de la rivière. (1112)
Marcel Lamoureux 684-0164



Jardins Lavigne, \$130,000. 4 c.c., âgé 3 ans, s. fam., garage, piscine, clôturé. Un bijou! (1090)
Nicole Keeley 684-4837

Luskville, \$69,600. Bung. 2 c.c., grande s. à manger, beau terrain paysager, inclus parc pour les enfants. (307)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, \$89,900. Centre-ville, 2 étages, bien rénové, 4 c.c., salon, s. fam. RDC, bureau. Excellent pour chambreurs. (1075)
Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, Seigneurie, \$96,500. Occupation immédiate. Const. 2 ans, 3 c.c., garage, secteur familial, près de tous les services. (907)
Danièle Boissonneault 685-0882 - 778-4962

25 Genest, Hull. À qui la chance! Tout brique, 3 c.c., foyer, bois franc, beau secteur. (1159)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

143 Ste-Marie, Hull. 1 1/2 étage, 4 c.c., cuisine toute refaite, s-sol partiellement aménagé, situé près de tout. (1072)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222



Hull, 149 Berri, \$99,900. 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam. avec foyer, plancher de bois, belle boiserie avec cachet d'autrefois. (0946)
Gisèle Hubert 561-2445 - 561-5222

À l'arrière de Place Cartier. Secteur très recherché, toutes les fenêtres changées, très propre. À qui la chance! (1137)
Irène Foucault 778-9913

347 Ch. Le Baudy, Limbour. 2 étages, 1,800 p.c., plafond cathédrale, puits de lumière, foyer, garage, terrain 60 x 100. Neuf! (1023)
Suzanne Gauthier 561-2445 - 561-5222



51 De Beauchastel, Limbour. Ouvert dimanche le 1 octobre de 13h à 16h. Magnifique, luxueuse, 2,500 p.c. Un rêve, venez voir! (1024)
Suzanne Gauthier 561-2445 - 561-5222

343 Ch. Le Baudy, Limbour. Superbe 2 étages, 3 c.c., foyer, puits de lumière, plafond cathédrale, neuf, 1,585 p.c. (858)
Suzanne Gauthier 561-2445 - 561-5222



Touraine, \$89,900. Superbe bung., garage, s-sol fini, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, foyer. Faites vite! (0842)
Marc Pageau 561-5222

Touraine, \$119,900. 2 étages, 4 c.c., 3 s. de bains, piscine creusée, grand terrain. Faut voir! (927)
Gaston Pâquet 561-5222



Touraine, 15 Paradis. 3 c.c. + s. de T.V., 2 s. de bains, escalier en chêne. Revenu au s-sol, grand terrain. (0901)
Gisèle Hubert 561-5222 - 561-2445



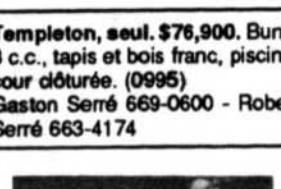
141 Mont-Luc. Bung. 5 c.c., seulement 3 ans, garage, bois franc, grandes pièces. Impeccable! (1147)
René La Salle ou Pierre Charron 778-9913



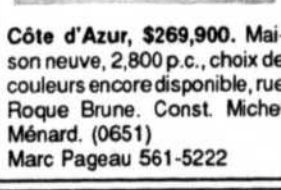
Côte d'Azur, superbe 2 étages, rue Castilhou. Pièces spacieuses, s. fam. au rez-de-chaussée. (1073)
Gaston Serré 669-0600 - Robert Serré 663-4174



Côte d'Azur, rue Roque Brune. \$179,900. 4 c.c., 2 étages, tout brique, garage double, s. fam. au R.D.C. (751)
Marc Pageau 561-5222



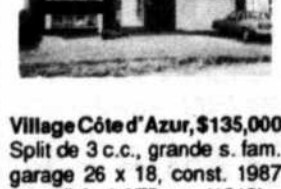
Templeton, seul. \$76,900. Bung. 3 c.c., tapis et bois franc, piscine, cour clôturée. (0995)
Gaston Serré 669-0600 - Robert Serré 663-4174



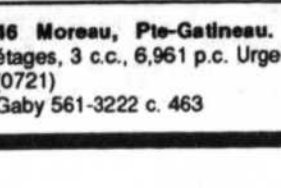
Côte d'Azur, \$269,900. Maison neuve, 2,800 p.c., choix de couleurs encore disponible, rue Roque Brune. Const. Michel Ménard. (0651)
Marc Pageau 561-5222



Côte d'Azur, réduit \$109,900. Bung. à très bon prix! Garage, foyer, s. à manger, bois franc. Faites vite! (0600)
Marc Pageau 561-5222



Village Côte d'Azur, \$135,000. Split de 3 c.c., grande s. fam., garage 26 x 18, const. 1987, superficie 1,975 p.c. (1010)
Robert Serré 663-4174 - Gaston Serré 669-0600



46 Moreau, Pte-Gatineau. 2 étages, 3 c.c., 6,961 p.c. Urgent! (0721)
Gaby 561-3222 c. 463

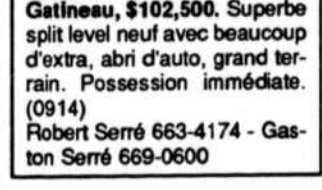
Carrefour, back split, 3 c.c., s-sol fini, piscine, remise, cour clôturée. Possession immédiate. (899)
Gaston Serré 669-0600 - Robert Serré 663-4174



Carrefour, superbe propriété split avec garage, 2,300 + p.c., très bien décoré, terrain 7,034 p.c., piscine. (1012)
Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222



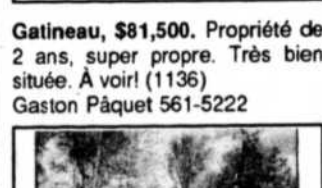
Gatineau, bung. split, 1,007 p.c., joli terrassement, clôturé, beau modèle. Vaut une visite! (1144)
Gaston Serré 669-0600 - Robert Serré 663-4174



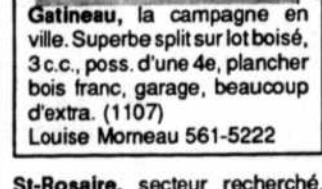
Gatineau, \$102,500. Superbe split level neuf avec beaucoup d'extra, abri d'auto, grand terrain. Possession immédiate. (0914)
Robert Serré 663-4174 - Gaston Serré 669-0600



Gatineau, bung. avec garage, 3 c.c., armoires neuves, cour clôturée. Faut vendre! (0254)
Roger Villeneuve 561-5222



Gatineau, \$81,500. Propriété de 2 ans, super propre. Très bien située. À voir! (1136)
Gaston Pâquet 561-5222



Gatineau, la campagne en ville. Superbe split sur lot boisé, 3 c.c., poss. d'une 4e, plancher bois franc, garage, beaucoup d'extra. (1107)
Louise Morneau 561-5222



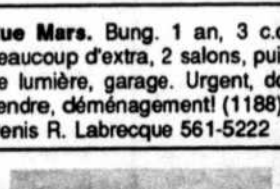
St-Rosaire, secteur recherché, bung. 3 c.c., 25 x 37, arbres fruitiers, propriété très propre. (1109)
Ginette Trépanier 561-5222



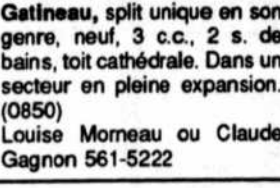
Gatineau, \$129,500. La campagne à la ville, 1,500 p.c., 3 c.c., très belle propriété avec beaucoup d'extra. (0433)
Ginette Trépanier 561-5222



580 Lortie, \$79,900. 3 c.c., piscine, près d'une école & parc, rénovations valeur \$8,000. Faut voir! (917)
Robert F. Leduc 561-2445



Rue Mars. Bung. 1 an, 3 c.c., beaucoup d'extra, 2 salons, puits de lumière, garage. Urgent, doit vendre, déménagement! (1188)
Denis R. Labrecque 561-5222



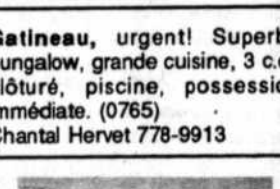
Gatineau, split unique en son genre, neuf, 3 c.c., 2 s. de bains, toit cathédrale. Dans un secteur en pleine expansion. (0850)
Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222



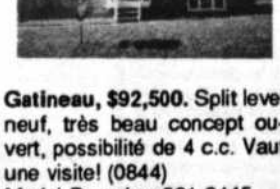
Rue Watt, 4 c.c., excellent pour un rénovateur, piscine hors-terre, air climatisé central. (1170)
Denis R. Labrecque 561-5222



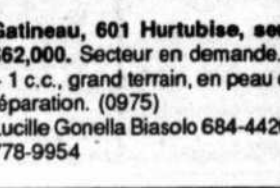
Gatineau, Viger. Voici une maison qui a tout! Près de tout, secteur tranquille. (897)
Paul de Broeck 561-5222



Gatineau, \$108,900. Split neuf, très joli modèle, qualité de construction supérieure. (0845)
Muriel Durocher 561-2445



Gatineau, urgent! Superbe bungalow, grande cuisine, 3 c.c., clôturé, piscine, possession immédiate. (0765)
Chantal Hervet 778-9913



Gatineau, \$92,500. Split level neuf, très beau concept ouvert, possibilité de 4 c.c. Vaut une visite! (0844)
Muriel Durocher 561-2445

223 de La Vérendrye. Split 3 c.c., parqueterie, garage intérieur, impeccable, près de tout. (0629)
René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

Gatineau, Ch. Parizeau, \$102,900. Canadienne en pierre, près de 2 acres, foyer. Vaut une visite! (0684)
Tony Portelance 778-9954

Gatineau, bung. neuf avec vue sur la rivière Outaouais, 3 c.c., grandes pièces, 1 acre. La campagne en ville. (0408)
René La Salle ou Pierre Charron 778-9913



Rue Faubert. Concept unique, grand terrain, garage, 3 c.c., s. à manger, beaucoup d'extra, puits de lumière. (1006)
Denis R. Labrecque 561-5222

Templeton, unifamiliale en vinyle, 4 c.c., armoires mélamine et cèdre, super propre. (0932)
Roger Villeneuve 561-5222

54 Whissell, Cantley. Bung. back split, 2 c.c., four encastré, plaque, toit cathédrale, s-sol P.C.L., garage. Beaucoup d'extra. (1071)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

Lac Ste-Marie. Unifamiliale en colorlock, tout rénové, 2 c.c., à 5 min. du Mont Ste-Marie. À voir! (0794)
Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

Cantley, split de 2,300 p.c. avec un acre de terrain, foyer au salon, beaucoup d'extra. (1108)
Gaston Serré 669-0600 - Robert Serré 663-4174

La Pêche, \$75,500. 2 + 1 c.c., très propre, super. À ne pas manquer si vous cherchez la tranquillité. (1034)
Gaston Pâquet 561-5222



Île du Grand Calumet, \$53,900. Bung. 1987, 3 c.c., poêle à combustion, 1 acre, occupation immédiate, tout meublé. (1099)
Lucille Osborne 561-5222

168 McLaren Ouest, \$65,000. Unifamiliale 2 étages avec terrain pour construire 2 x 6 logis. Aubaine! (0945)
Gaby 778-9913 c. 463



Perkins, \$115,000. 2 étages, 1,300 p.c. + garage 20 x 20, 2 acres de terrain. La campagne à seul. 15 min. de la ville. (724)
Robert F. Leduc 561-5222

Immeubles

G.R. LAUZON



Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES

Immeubles

G.R. LAUZON



Lac St-Pierre. 25,629 p.c., unifamiliale sur le lac St-Pierre, 48 x 23. Profitez de l'été! (0673) Chantal Beauchamp 771-6661 c. 473 - Gaby 771-6661 c. 463

Onslow, Steele Line. 224 acres en culture, maison 6 chambres, style Victorien. (0198) Gaby 778-9913 c. 463

8 Vinoy. Bung. pierre et brique, 4 c.c., foyer, P.C., deck et piscine, s. fam. en pin, 5 min. du ski. (1088) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

4 Montmagny. Bung. 5 c.c., garage intérieur et extérieur, solarium, piscine, superbe paysage, grand terrain. (1138) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

DUPLIX/TRIPLEX

Aylmer, 54 Brooks. Idéal pour proprio, avec revenu, 3 c.c. et 1 c.c., entrée séparée, bon secteur. (0351) Lucille Gonella Biasolo 684-4420 - 778-9954

Hull, duplex avec zonage commercial, bois franc, vacant. Possession immédiate. Aubaine! En plein centre-ville. (743) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

69 St-Onge, duplex 2 et 1 c.c., solarium, garage, vue extraordinaire, secteur tranquille. (0851) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913



41 Champlain, zonage C.B. commercial, triplex complètement rénové, terrain 7,123 p.c. avec garage 21 x 27. (635) Robert F. Leduc 561-5222

Gatineau, St-Denis. Duplex 1 de 1 c.c. et 1 de 2 c.c., rénové, idéal pour jeunes couples, taxes \$1,500. (0398) Hortense P. Roy 684-2920 - 778-9954 c. 459

Gatineau, duplex, 2 et 3 c.c., 1,200 p.c. chacun, portes et fenêtres neuves, piscine. Idéal pour proprio occupant. (0902) Pierre Lake 561-5222



Gatineau, \$189,900. Triplex, proprio occupant, logis 625 p.c., 1,350 p.c., 1,500 p.c., garage, foyer. (0709) Carole Strasbourg 568-4005

Rue De Charny. Triplex jumelé 1988, logis loués avec baux, bon placement. (1029) Denis R. Labrecque 561-5222

52-54 Glaude. 3 logis, 3 et 2 c.c. (601) Gérald Chartrand 243-6555 - 561-2445



Gatineau, logez-vous dans un duplex impeccable pour \$335/mois en profitant d'un taux d'intérêt à 10%. (1150) Muriel Durocher 561-2445

Rue O'Farrell. Triplex jumelé 1987, logis tous loués, bon placement. (1027) Denis R. Labrecque 561-5222



Gatineau, bungalow triplex tout brique, en excellente condition, sur un grand terrain privé. (1042) Robert Serré 663-4174 - Gaston Serré 669-0600

347 Bréboeuf. Triplex avec très bon revenu, 3 c.c./logis, négociable. (0575) Irène Foucault 778-9913

Templeton, duplex en aluminium, bien situé, grand terrain, revenu \$8,700, 2 c.c. (1058) Roger Villeneuve 561-5222

1179 boul. Maloney Est. Bung.-duplex tout brique, grand terrain, logis 1 c.c./\$400 mois, endroit très privé. (1124) Yvon Gravel 561-5222 c. 153

JUMEELES/RANGEE

Aylmer, 492 John Egan. \$72,500. 7 pièces, 3 c.c., const. 1972, s. fam. 19' x 13', peinture fraîche. Aubaine! (0685) Dyane & Tony Portelance 778-9954

Aylmer, \$70,000. Jolie maison-jardin, 3 c.c., grandes pièces, belle décoration, près des écoles et autobus. Const. récente. (1069) Martine Brunet 685-1505

Le Baron, \$66,500. 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, piscine H.T. 21', propriété super propre. Terrain 35' x 126'. Possession rapide. (0839) Gaston Pâquet 561-5222

Carrefour, semi-détaché 2 étages 1985, 3 c.c., avec superbe terrain 5,602 p.c. (1087) Ginette Trépanier 561-5222

Gatineau, \$79,900. Semi-détaché neuf, brique et vinyle, 3 c.c. C'est à voir! (0422) Nicole L. Cliche 561-2445 - Roger Villeneuve 561-5222



Gatineau, \$84,600. Très grand semi, 1,400 p.c., 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, très éclairé, secteur paisible. (387) Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222

Gatineau, 272 Spruce. 3 c.c., 1,200 p.c., s. à dîner, porte patio, cour privée, près des écoles et parc. (1141) Pierre Lake 561-5222



Jardins Haut Plateau, \$71,900. Autoroute 50 et Montée Palement. Maison-jardin, très grand terrain. (868) Michel DeLorme 561-5222

Seulement \$55,000. Meilleur marché qu'un loyer, 4 c.c. (1041) Irène Foucault 778-9913



651 Asselin. Superbe semi 3 c.c., grandes pièces, deck et piscine, secteur tranquille. Bonne affaire! (0918) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913



1335 boul. Maloney, seul. \$76,500. 1,240 p.c., 3 c.c., grand salon 12 x 15, 2 s. de bains. Neuf! (577) Robert F. Leduc 561-5222



Fleur de Lys, \$68,900. 2 c.c., salon plafond cathédrale, neuf, disponible maintenant. (799) Fernand Migneault 561-5222



Buckingham, rue Fillon. \$64,500. Semi-détaché, const. récente, terrain de coin. Une vraie aubaine! (1053) Claudette Béland 561-5222

CONDOS

Aylmer. Maison en rangée, unité de coin, face au sud, très propre, 3 c.c., s. fam. Bon achat, prix abordable. (0713) Michelle Lamontagne 684-4420 - 778-4972

630 des Hautes Plaines. Visitez et achetez cet impeccable condo de 2 c.c. avec foyer pour \$75,000. (0669) André Dion 771-6661

Village Normandie. Condo luxueux, 2 c.c., foyer, bien éclairé, un ou deux stationnements. (0928) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

Hull, idéal pour vous! 2 c.c., foyer, décoration de luxe, investissement prometteur. (877) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Hull, seul. \$62,000. Condo 2 c.c., foyer, 5 app. ménagers, const. 1986, 2 portes patio, piscine + tennis. (324) Marcel Lamoureux 684-0164

Hull, \$61,900. 2 c.c., 5 app. ménagers, rez-de-chaussée, stationnement en face. (0738) Nicole Keeley 684-4837



Gatineau, \$68,000. Près du centre-ville. Joli condo 3 c.c., très bien entretenu. (0972) Louise Morneau ou Claude Gagnon 561-5222

Rue Bellemeur. Condo luxueux, garage sous-terrain, s. à dîner, 2 c.c., 2 s. de bains. Prix réduit! (0872) Denis R. Labrecque 561-5222



Côte d'Azur. Condo 2 étages, 3 balcons, 2 c.c., foyer, près de l'Érablière. La nature à la porte. (379) Paul de Broeck 561-5222

32 Oster, \$89,900. Très beau modèle, bien situé, 2 étages du haut, 2 c.c., foyer et plus. (0971) André Dion 771-6661



Gatineau, seul. \$24,900. Maison-moblie située dans un secteur paisible, remise, très propre. (1193) Claudette Marcoux 561-5222

FERME

Onslow, ferme 224 acres, bon bâtiment, bonne maison en brique, 6 c.c., 40 acres, 160 acres cultivables. (198) Marcel Lamoureux 684-0164

TERRAINS

Aylmer, 6,600 p.c., services dans la rue, près rivière, boisé, idéal pour construction. (1118) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, \$19,500. Magnifique terrain d'un acre et demi, prêt à construire, bel environnement, vue des montagnes, 20 min. du centre d'Ottawa. (0712) Martine Brunet 685-1505

Gatineau, Mont-Luc. 2 terrains plats, prêts à construire, services de la ville à venir. Prix réaliste. (0426) Hortense P. Roy 684-2920 - 778-9954 c. 459

De La Blanche et Bigras. 50 x 145 zoné résidentiel, \$13,500 ou 7,195 p.c. irr. zonage 1 à 8 logements, \$17,800, services à la rue. (934) Suzanne Gauthier 561-2445 - 561-5222

Buckingham, projet domiciliaire Le Boisé St-Luc. 9,000 p.c. Pour un temps limité à partir de \$16,000. (480) Paul de Broeck 561-5222

Route 307, 89,369 p.c., 830 pi. sur la 307 à St-Pierre de Wakefield, puits et fosse. (0741) Gaby 778-9913 c. 463

Cantley, grand terrain, 91,055 p.c., prêt à bâtir, cul de sac, 10 min. de la ville, 5 min. des pentes de ski. (0873) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

Cantley, Du Boisé. Terrain prêt à construire, façade sud-est, 1 acre avec arbres à maturité, situé dans Jardins Eden. (0993) Michelle Lamontagne 684-4420 - 778-4972 - Hortense P. Roy 684-2920

CHALET

Bouchette, Lac des Îles. Chalet 4 paliers, 3 c.c., meublé, grand terrain, 4 saisons, chemin ouvert à l'année. (1038) Hortense et Michelle 684-4420 - 778-9954

Lac Cayamant, \$79,900. Super propre, 3 + 1 c.c., 100' F sur le lac, site enchanteur. À ne pas manquer! (0820) Gaston Pâquet 561-5222

Lac McColgan, Low. Chalet face au lac, 3 c.c., place de rangement au s-sol, bonne pêche. (0827) Nicole L. Cliche 561-2445 - Roger Villeneuve 561-5222

Val-des-Bois, façade sur la rivière, isolé, 4 saisons, 2 c.c. À 45 min. de Gatineau. (0343) Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

COMMERCES

Ch. Pink, Vanier. Entrepôts, bureaux, 25,000 p.c., 5 portes de garage, espaces vacants à louer, zonage idéal. (0033) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, \$60,000. Attention mécanicien et débosseleur! Garage, compresseur neuf, cabine à peinture. (427) Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, 3.16 acres, commercial, zonage permet vente d'autos, garage, centre d'achat, etc. (883) Marcel Lamoureux 684-0164

Rassemblement de terrains avec zonage semi commercial, entre Place Cartier et les Galeries. (0939) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

126 Ave. Gatineau. Édifice commercial tout brique, const. 1986, bon achalandage, 1,760 p.c. Doit vendre, faites-moi une offre! (0487) Yvon Gravel 561-5222 c. 153

Pte-Gatineau, casse-croûte, fonds de commerce, bon chiffre d'affaires, bon potentiel. Information: (1115) Roger Villeneuve 561-5222



Angers, fleuriste + bungalow, const. récente, Route 148, excellente occasion d'affaires. (1052) Claudette Béland 561-5222

St-Pierre, restaurant, dépanneur, occasion unique pour s'établir dans un pays de vacances, dans un centre commercial. (379) Paul de Broeck 561-5222

Route 105, Kazabazua. Restaurant-bar, beaucoup de rénovations, équipement inclus, bon chiffre d'affaires. (0785) Nicole L. Cliche 561-2445 - 561-5222

INVESTISSEMENTS

Hull, Wright. Un 2 et un 6 logis, tous loués, excellent état, zonage commercial, très central. (361) Paul de Broeck 561-5222



144 & 146 de La Savane. 6 logis tout brique, 2 c.c. chacun, const. 1987, revenu \$37,000, tous loués. (0653) Gisèle Hubert 561-5222 - 561-2445

Pontiac, domaine 475 acres, maison luxueuse, beau boisé, 1 km frontage sur Outaouais, île privée. (0602) René La Salle ou Pierre Charron 778-9913

GATINEAU

144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL

450, boul. St-Joseph
771-6661



AYLMER

195, rue Principale
684-4420

BUCKINGHAM

642, rue Principale
986-1230

LES PETITES ANNONCES

776-2121

* Une grande chambre, stationnement, chauffé, poêle, frigidaire, \$350.00/mois, immédiatement. Hull, Mutchmore. 776-2305 J.N.O.

Gatineau, 3 c.c., stationnement (2 autos), pas chauffé, pas éclairé, \$495.00/mois. 643-3581 (SOIR) J.N.O.

Appartement à sous-louer pour le 1er octobre, 2 c.c., très propre, poêle, réfrigérateur, \$420/mois. Martine. 684-8868 OU 776-1063

Gatineau, près polyvalente Nicolas, 3 c.c., prises laveuse et sècheuse, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 827-1649 27-09

Pointe-Gatineau, novembre, 2 c.c., grandes pièces, 3 stationnements, tapis, 5 appareils, remise, cour privée, pas chauffé, ni éclairé, \$475.

00. Bob. 523-0113 01-11

Condominium à louer Gatineau, 2 c.c., unité de coin avec terrasse, salle à dîner et salon, deux entrées principales, entrepôt, stationnement inclus, 1er octobre, \$575.00. Jeff. 749-5564 27-09

Touraine Domaine Mont-Luc, 1 c.c., non chauffé, ni éclairé, \$350.00/mois. 643-4776 27-09

Hull, 11 Verdun, 4 c.c., \$550.00/mois, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. 568-8528 27-09

Gatineau, 45 Stéphane, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$375.00/mois, grand stationnement, neuf, 1er novembre. 568-8528 04-10

Gatineau, 3 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, garage, chauffé, \$575/mois. 663-1291 27-09

Gatineau, très grand semi-sous-sol, 1 c.c., chauffé, éclairé, câble, libre 1er novembre. 643-4310 11-10

Gatineau, secteur Mainet La Vérendrye, garçonniers 3 pièces, chauffée, éclairée, câble fourni, entrée privée, 1er octobre, \$300/mois. 643-4955 27-09

Garçonniers, \$285/mois, chauffée, éclairée. 568-7776 18-10

Hull, 27 Gagnon, 2 c.c., non chauffé, non éclairé, \$325/mois. 771-4454 27-09

Gatineau, sous-sol 1 c.c., salon, cuisine, \$350/mois, libre immédiatement. Après 17h00. 561-5352 04-10

Gatineau, 2 c.c., demi sous-sol, \$395, chauffé, éclairé, eau chaude, calme, autobus, stationnement. 737-5706 OU 669-3339

Rue Duvigneault, 2 c.c., chauffé, non éclairé, eau chaude, \$450, libre 1er novembre. (819) 986-2313 27-09

Rue Cédar, 3 c.c., non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. (819) 986-2313 27-09

Pointe-Gatineau, octobre, garçonniers chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, moderne, tranquille. Références, \$315. 521-8554 04-10

Hull, Wrightville, octobre, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, non chauffé, non éclairé, moderne, \$375. Références. 521-8554 04-10

Gatineau, 450 Notre-Dame, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$350/mois. 986-8701 27-09

34 APPARTEMENTS MEUBLES

Gatineau/Templeton: Studio garçonniers, luxueux, très grand avec plafond cathédrale, balcon sur la rivière, vue magnifique, entrée privée, meublé, stationnement dis-

ponible, \$475.00/mois, disponible fin septembre. Pour rendez-vous. 663-1687 27-09

Hull, 3 1/2, meublé, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, entrée privée, libre 1er novembre 1989. Après 17h00. 770-5232 27-09

Centre-ville, Hull, garçonniers, chauffée, éclairée, meublée, \$250.00/mois. 776-4947 27-09

Gatineau, 1 c.c., meublé, chauffé, éclairé, pas de lit, \$400.00. 643-2147 OU 643-3704 27-09

1 c.c., Gatineau, rue Notre-Dame, chauffé, éclairé, \$360.00/mois. 643-4776 27-09

36 CHAMBRES A LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4766 J.N.O.

Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine avec permis de cuisson, propre, tranquille. 778-3556 04-10

52 TERRAINS A VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêts à bâtir. 671-2975 J.N.O.

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val-des-Monts. 568-8674 après 18h00. Financement disponible, \$10,000. J.N.O.

Lot superbe, près de la Marina d'Aylmer, avec vue sur rivière. 684-4766 27-09

Gatineau, boul. Lorrain, terrains de différentes grandeurs à vendre. (613) 446-4137 04-10

Lot 1 1/2 acre, sur lac Maskinongé, Perkins. 568-7917 04-10

Aubaine! 1 acre, prêt à construire, village boisé, près Perkins, \$11,500. 827-4073 27-09

Val-des-Monts, terrains boisés (nouveau), 1 acre, rang 6 près du boul. Lorrain, nouvelle phase. 663-8972 25-10

65 30 LOTS
60' X 100'
avec services
rue pavée
2 logis par terrain
Boul. St-René,
Gatineau
à partir de \$19,600.
777-5204

Gatineau, 100 x 100, ou 2 terrains 50 x 100, boisés et services inclus. 663-1510 27-09

Quatre terrains d'un acre chacun. Prix à discuter. 986-9833 04-10

2.5 acres, Notre-Dame de la Salette, sur le bord de la rivière la Lièvre, prêt à bâtir, \$12,000.00 à discuter. Après 6h00. 684-8481 27-09

Gatineau, Montée St-Amour, 2 terrains boisés, 1 acre chacun. 663-4178 11-10

Terrain à vendre, projet Village Boisé à Val-des-Monts, 1 acre et plus, cadastré, plan d'ingénieur, \$10,000. 671-1815 J.N.O.

54 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À VENDRE
Angers, maison québécoise, 3 c.c., portes en pin, cheminée, grandes galeries avant et arrière. Demande \$78,000.00. 986-3004 J.N.O.

Hull, secteur Manoir des Trembles, 70 boul. des Trembles, maison 2 étages sur terrain bien paysager et clôturé (38 x 114), 3 c.c., salle familiale, salle à manger, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, garage 10 1/2 x 20, 1450 pi. ca. habitables, demande \$109,500. Faut voir! S.V.P. pour rendez-vous. 770-3659 27-09

Semi-détaché environ 1200 pi. ca., 2 étages, 3 c.c., secteur polyvalente Buckingham. Pour visites: 986-8393 OU 561-0610 (LUC) J.N.O.



Hull, unifamiliale, 3 c.c., rond-point, près du Parc de la Gatineau, pour vente rapide, \$119,000.00, 64 du Graphite. 778-6368 27-09

LES JARDINS Radisson

BUREAU OUVERT
du lundi au vendredi
9h00 à 21h00
samedi et dimanche
11h00 à 17h00

1 mois de loyer **GRATUIT**

PLUS

12 mois de TÉLÉCÂBLE **GRATUIT**

PLUS

12 mois de stationnement **GRATUIT**

INCLUS

Chauffage, éclairage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, court de tennis, club d'âge d'or

NOUVEAUX LOCATAIRES SEULEMENT SOUS CERTAINES CONDITIONS

1 c.c. et 2 c.c.

2 Radisson, suite 106, Hull **771-7441**

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



-près centre d'achat
-arrêt d'autobus à la porte
-taux à partir de \$415.00
-réduction de 5% à tous nos doyens
POUR RENDEZ-VOUS 778-3103

Appartements de qualité supérieure. Redécoré.
Incluant:
-stationnement
-chauffage
-électricité
-cuisinière et réfrigérateur
-tapis mur à mur
-piscine extérieure
-salle communautaire
-atelier de bricolage

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

SECTEUR HULL garçonniers 1 c.c. - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieure, salle de lavage.
10% réduction (âge d'or)
(Pour nouveau locataire seulement)

à partir de **\$346⁰⁰** par mois tous rénovés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - **771-4299**

SECTEUR HULL

2 1/2 à 4 1/2

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain suana, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, piscine extérieure.
Près de centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau

200 Cité des jeunes
770-9730

SECTEUR HULL

Garçonniers, 1-2-3
chambres à
coucher,

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, stationnement intérieur, extérieur, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard 770-9700 **55 Bédard 770-9720**



TERRAIN D'UN ACRE ET PLUS
Beauté, distinction et liberté! Voilà comment qualifier le Domaine Chanteclerc. À quelques minutes du centre-ville, des pentes de ski et des terrains de golf; ce site enchanteur est situé au sein de la collectivité florissante de Cantley (Qc.) Ce sont les collines, les boisés et la beauté de la nature qui vous accueillent.

Pour de plus amples renseignements, contactez M. J. Tomaro au

243-2000

Spécial, rivière La Blanche, 1850 pi. ca., garage double, site enchanteur, option de 2 acres additionnels. Faites une offre. Facilement adaptable pour handicapé. 643-2460 27-09

Century 21

MACINTYRE INC.
OLD CHELSEA
827-3112 457-1743

MAISON DE RETRAITE - en campagne, 30 min. d'Ottawa, chemin pavé, 4 saisons, 3,056 pi. c. d'espace de haute qualité, planchers en bois franc, aspirateur central \$239,000.

MAISON DE PIERRE 3 c.c., terrain paysagé, à St-Pierre de Wakefield, piscine et patio. Belle vue. \$143,800. **ESTELLE CHENIER 457-1743**

Gatineau, Mont-Luc
Bungalow 3 c.c., garage,
coin tranquille
\$89,900⁰⁰ seulement
Après 6h00 P.M
663-0656

LES PETITES ANNONCES

776-2121

Clodel



TEMPLETON,
Superbe 2 étages.
Garage. Faut voir!

Jacques Alary
Danielle Lafrenière



CANTLEY,
Québécoise back-split.
2 chambres, abri d'auto, garage, beaucoup d'extra.
Faites vite!

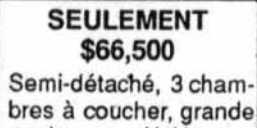
Jacques Alary
Danielle Lafrenière



\$79,900

Bugalow 3 chambres, jennair, four encastré et beaucoup plus.

Jacques Alary
Danielle Lafrenière



SEULEMENT \$66,500

Semi-détaché, 3 chambres à coucher, grande remise, propriété impeccable. Occupation 1er octobre 1989.

Jacques Alary
Danielle Lafrenière

Les Immeubles
CLODEL Ltée, courtier
243-7620

À Buckingham, secteur recherché, belle maison de deux mois, 1,400 pi. ca., 2 étages, avec garage, planchers bois franc, 2 salles de bains, dont une avec bain tourbillon, 3 c.c., vacuum central, salle à dîner, porte française, très grand terrain 85' x 175', prix demandé \$99,900. Pour informations: 986-5620 27-09



Grand terrain 107 x 180', industriel, taxes très basses, 719 St-René est, Gatineau, \$83,000 négociable. 663-4558 27-09

Angers, 37 Valpin, maison neuve, grand terrain, près autoroute 50, sortie Avenue des Laurentides. 986-9245 18-10

Vente privée, Mont-Bleu, semi-détaché, 32 Perras, 3 c.c., tapis 2 ans, cuisine refaite, \$69,500. 777-0119 04-10

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini, prix \$95,000. 986-5182 J.N.O.

Angers, maison neuve, style moderne, beaucoup d'extra. Faut voir! JOUR: 663-3945 OU SOIR: 986-1244 J.N.O.

Val-Tétreau, semi-détaché à vendre, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, beau terrain, sans voisins à l'arrière. Construction de 3 ans, \$119,500 non négociable, pas d'agent. Après 17h00. 595-0700 J.N.O.

Municipalité La Pêche, sur le lac Bell. Extérieur en cèdre, fenêtres neuves, 2 c.c., (11 x 10, 15 x 13), garage, satellite, terrain 17,500 pi. ca., quelques minutes terrain de golf, ski alpin, ski fond. Plusieurs extra \$74,500. Faut voir! Raymond Poirier. 459-2387 J.N.O.

Maison à vendre, 5 c.c., sous-sol fini avec foyer, grande véranda avec portes patio, face à école primaire. 643-3059 (JOUR) 27-09

Aylmer, semi-détaché québécoise, 1,400 pi. ca., 3 c.c., sous-sol fini. Faut voir! \$76,900. 684-5488 27-09

Edelweiss, 1 acre, 3 c.c., 2 foyers, abri d'auto, 4 appareils ménagers inclus, demande \$90,000. 459-2945 27-09

Gatineau, grand bungalow tout brique, terrain 95 x 200, 765 Notre-Dame. Vente privée \$89,900. 663-9717 27-09

Gatineau, grand split level, 4 c.c., 2 salles de bains, foyer, piscine creusée, \$124,500. 643-1021 27-09

Gatineau, \$87,000, bungalow 28 x 42, 3 c.c., poêle combustion lente, abri d'auto, terrain clôturé, paysager, remise, près école primaire, garderie. 643-3053 11-10

Semi-détaché neuf, 1,400 pi. ca., style ouvert, choix de terrains. Profitez de la subvention. PIERRE LAKE: 561-2445 IMMEUBLES G.R. LAUZON 24-09

Maison en rangée, rue Carle, 3 c.c., tapis, clôture, remise, \$48,000 non négociable. 643-1500 27-09

La Pêche, maison entièrement rénovée, 3,2 acres de terrain boisé, beau cachet, \$67,000. Après 17h00. 568-0683 25-10



Faut voir, chemin du domaine, Lac McGreggor, 5 pièces, 2 c.c., chauffage électrique et bois, \$68,500, sous-sol semi-fini. (613) 729-0241 27-09

Duplex, 121 Nicolet, Hull, rapporte \$9,300 annuellement, prix: \$71,900.00. 669-0983 27-09

Hull, parc de la Montagne, 4 c.c., 2 étages, sous-sol fini, grand terrain avec arbres, tranquille, central, \$97,000.00. 568-4528 04-10

Hull, rue Du Dôme, maison jumelée, 3 c.c., garage, \$91,500. 595-1929 27-09

Prix réduit. Hull, 99 boul. Mont-Bleu, 3 c.c., 2 1/2 salles de bains, foyer, grand terrain clôturé, piscine creusée, revenu au sous-sol, libre immédiatement. Prix demandé \$114,900. 770-2678 27-09

MONT-CASCADE
2 étages, 1700 pi. ca., 4 c.c., armoires chêne, deck, paysager, \$112,900. 827-2757 18-10

1,000 \$ COMPTANT
Pour un semi-détaché neuf de 1232 pi. ca., et 3 c.c., Gatineau, Main et Davidson. 824-8378 OU 837-7374 27-09

Aylmer, grande maison jardin, secteur Les Cèdres, terrain 2,400 pi. ca., beaucoup d'extra, \$75,000. SOIR: 684-1458 04-10

Aylmer (Wychwood), 2 constructions neuves, 2 étages, garage, sous-sol fini, planchers de bois franc, 3 c.c., patio. Intérêt 9 3/4%. Vente privée. 684-6168 OU 685-1220 04-10

Touraine, bungalow 2 + 1 c.c., 2 salles de bains, lave-vaisselle, planchers bois franc, sous-sol fini, air climatisé, deck, garage, clôturé, \$94,900. 561-3616 27-09

UNIFAMILIALES NEUVES
Gatineau, secteur de choix, québécoises, 2 c.c., à partir de \$79,900. Construction R.O. 663-7094 27-09

Limbour, vente privée, grand bungalow "High Ranch", 1 1/2 garage, tout brique, terrain 70 x 150, paysage professionnel, interlock, deck 12 x 14, 3 c.c., planchers bois franc, cuisine neuve, 2 salles de bains, sous-sol aménagé, très propre, près de tout. \$112,500. 561-7381 27-09

Semi détaché voisin du Carrefour Capitale, 3 c.c., sous-sol, \$73,900. 568-3053 27-09

56 CONDOMINIUMS
Louez un condo à temps partagé (time sharing) pour les deux dernières semaines de février et première de mars, à Freeport, 2 c.c., couche 6 personnes, tout inclus pour \$425.00 Can./semaine. Demandez Lucien. 663-8237 04-10

Condo à louer, boul. Riel, prises laveuse et sècheuse, grande terrasse, 2 c.c. 771-3453 OU 595-3033

Condo à partager, 2 c.c., près de l'hôpital, 5 appareils ménagers, chauffé et éclairé, \$280.00/mois. Après 6h00. 243-6071 J.N.O.

Gatineau, condo de luxe, split level, construction 2 ans, \$61,000 ferme. Doit vendre pour cause de transfert. 243-4427 (JOUR) OU 243-4279 (SOIR) 11-10

70 OCCASIONS D'AFFAIRES
Espace à louer pour une esthétique, dans un salon de coiffure renommé. Claude. 561-1317 25-10

\$\$\$ OCCASION D'ETRE EN AFFAIRES \$\$\$
Temps plein ou partiel. Possibilité

Puisque vous avez une tête sur les épaules
Vous devriez sérieusement considérer l'achat d'une franchise en coiffure avec le Groupe Interbeauté. Inutile de savoir coiffer puisque nos franchises "clé en main" ont été conçues pour ceux et celles qui ont des chiffres en tête.

● Vous pouvez acquérir une franchise déjà en opération.
● Votre personnel détient toute la formation souhaitable.
● Vous bénéficiez d'un soutien continu qui contribue à la pleine exploitation de votre marché.
● Vous n'avez pas d'inventaire à supporter. Accédez à un marché en pleine croissance avec un partenaire dont la réputation est établie depuis 12 ans.
Situé au Promenade de l'Outaouais.
LE GROUPE Interbeauté
COIFFURE
Pierre Blanchard
Directeur du développement des franchises.
514-866-9029
Rés.: 514-689-5343
1164175R170

ment disponible. 771-9372 18-10
Commerce à vendre aux Galeries de Buckingham, personne intéressée seulement. JOUR: 986-1022 OU SOIR: 986-1225 J.N.O.

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE
Prix réduit - Masson, duplex: très bon investissement, idéal pour jeune couple, 2 logis côte à côte de 2 ch. à c., sous-sol individuel, entrée séparée privée. Bien situé, facile à louer, taxes minimales, Faites une offre. 986-1085 J.N.O.

9 logis, Hull, revenu \$36,000/année, négociable. I. Trans-Action. C. Labelle. 827-4997 11-10

Hull, triplex, 4 Charlevoix, 2 c.c., revenu \$14,000, tous loués avec baux, hypothèque transférable 11 1/2% 1993, \$106,000. 568-2706 27-09

4 logis, 2 c.c., 62 Mitchell, Templeton, \$131,700. 663-0379 04-10

Hull, 206 Kent, 9 logis, revenus \$36,000/année, négociable. I.T.C.L. 827-4997 04-10

77 LOCAUX COMMERCIAUX
ESPACE COMMERCIAL À LOUER
5 000 pi. ca.
1er plancher
275, boul. St-Joseph, Hull
777-5204

Centre d'achats TEMPLETON
Idéal pour clinique dentaire, optométriste, articles de sports, pharmacie ou bureau de poste.
Entre 9h00 et 17h00
568-5151
TASSE

LOCAUX À LOUER
BUREAUX ET MAGASINS
de
375 pi.² à 1500 pi.²
161 boul. St-René Ouest, Gatineau
Pour renseignements
SUZANNE CHARBONNEAU
776-3171

ESPACE D'ENTREPOSAGE À LOUER
• 10 000 pi.²
• Plafonds 15 pi.
• Quai d'embarquement

LES PLACAGES DE L'OUTAOUAIS
418, Ave. du Golf, Gatineau
663-8410

79 ENTREPOT À LOUER
Entrepôt commercial à louer, 32' x 62', \$400.00/mois. 986-5663 J.N.O.
Atelier ou entrepôt à louer. 568-7083 OU 598-0916 27-09

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE
Bâtisses de métaux de tous les genres, prix imbattable, fabriquées selon vos spécifications. 243-6603 08-11-89

Bâtisses de métal, résidentielles, commerciales, industrielles, agricoles. Estimation, conception, fabrication, vente et service.
GROUPE NORCO MAURICE BOUCHER
RÉS.: 663-0746
BUR.: 776-0700 04-10

91 CHALET À LOUER
Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., salle de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
GATINEAU: 561-0450
MONT-STE-MARIE: 467-2583 J.N.O.

Magog, Cantons de l'Est, luxueux chalet près des lacs, golf et équitation, 4 c.c., bain tourbillon.
1 (514) 465-0712 OU 1-843-7722 J.N.O.

Gracefield, chalets équipés ou chambres et pension, chasse chevreuil, canard. Semaine ou fin de semaine. À partir de \$175.00/semaine. (819) 463-2091 27-09

92 CHALET À VENDRE
Ste-Famille d'Aumont, lac Marois, 2 c.c., fournaise, poêle, réfrigérateur (propane), poêle à combustion, meublé, \$13,200. 568-6652 27-09

Vente privée, Luskville. Après 17h00. 770-0848 J.N.O.

Montpellier, Lac Beauvine, terrain 75 x 200, 3 c.c., meublé, chalet en bois rond, \$25,000. 663-3117 27-09

95 ROULOTTES À VENDRE

Attention campeurs ROULOTTES
-modèles UNIK
-35 pieds longueur
-excellente condition
-un seul propriétaire
\$14,500 (777-5204)

96 CENTRE DE VILLEGIATURE

VACANCES - TEMPS PARTAGE
11-18 novembre 1989, condos 4 personnes, activités gratuites, 3 miles de Walt Disney. JOUR: 1-613-996-3623 OU APRÈS 17H00: (819) 986-2363 27-09

Chalets très bien équipés, 4 saisons, admirer la beauté de la nature cet automne à:
DUHAMEL CAMPING & CHALET
Pour réservations, communiquez au: 1-428-3740 03-10

98 SPORTS

Usagés ou neufs. Nous vendons patins et équipements de hockey, diverses grandeurs. 124 Avenue Gatineau. Ouvert 7 jours/semaine. 568-6537 01-11

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Pontiac Phoenix 1978, V-8 (305), automatique, radio, excellente condition, \$950.00. 663-2604 27-09

Hyundai Excel GLS 1986, manuelle, 5 vitesses, 4 cylindres, radio am/fm stéréo, cassettes, très propre, demande \$4,800. 643-4520 04-10

Nouveau! VOITURES USAGÉES

Nous prenons les MOTOS en échange!

BRONCO II XLT 1985
Automatique, tout équipé #021
Faites nous une offre!

SUPRA GTS 1985
Blanche, 71,000 km, 5 vitesses, très bonne condition #0770A
Faut voir!

VOLKSWAGEN JETTA 1985
Bas kilométrage, 5 vitesses #0445A
Special mois septembre!

PRELUDE SPECIAL EDITION SI 1987
Blanche, 87,000 km #0400A
Comme neuve!

PRELUDE SI 1989
Automatique, démonstrateur, 7,850 km #0150
Super special \$\$\$

TOYOTA TERCEL 1985
Bleu, 5 vitesses, AM/FM cassette #0790A
Seulement \$7,995
Financement disponible sur place.

VOLKSWAGEN RABBIT LS
5 vitesses, excellente condition, #0655A
\$198/x 24 mois + taxe

CAVALIER 1987
Automatique, 70,000 km
Voiture en parfaite condition #0610A
Special!!!

3 autres démonstrateurs 89 disponibles à des prix imbattables!!!

CURTIEN
814, boul. Maloney O.
Gat., Que. 568-4646

IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
Parc privé
CONDOS LUXUEUX À VENDRE OU À LOUER
• Construction de qualité
• Secteur paisible
• Chauffage à l'électricité
• 2 chambres à coucher
• Près des Promenades de l'Outaouais
568-2555
794 Maloney ouest, Gatineau

Tecumseh
Possibilité d'achat d'unités déjà louées avec bail existant
\$560. par mois

57 MAISONS MOBILES
Maison mobile, 14 x 64, 3 c.c., foyer, \$37,000 (négociable). 951-2312 OU 561-0395 04-10

1978 maison mobile 14 x 68, Parc Riviera, grand balcon, atelier pour bricoleur, beaucoup d'extra. 561-9476 27-09

LOCAUX À LOUER

BUREAUX ET MAGASINS
de
375 pi.² à 1500 pi.²
161 boul. St-René Ouest, Gatineau
Pour renseignements
SUZANNE CHARBONNEAU
776-3171

ESPACE D'ENTREPOSAGE À LOUER
• 10 000 pi.²
• Plafonds 15 pi.
• Quai d'embarquement

LES PLACAGES DE L'OUTAOUAIS
418, Ave. du Golf, Gatineau
663-8410

LES PETITES ANNONCES

776-2121

1978 Aspen SE, gris perle, air climatisé, 56,000 km., comme neuve, \$2,000.
684-2797 27-09

1983 Cavalier CS, 2 portes, automatique, 68,000 km., am/fm, servofrein, servodirection, A-1, \$3,700.
455-9567 27-09

1981 Oldsmobile Cutlass Supreme Brougham. Si vous ne négociez pas, \$500. Si vous négociez \$800.
643-5296 04-10

Nissan Stanza 1982, 60,000 milles, 5 vitesses, 4 pneus neufs, moins de \$2,000.
595-0833 27-09

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 OU APRÈS 6 HRS: 561-3222 J.N.O.

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 OU 643-1946 J.N.O.

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Après 17h00.
663-6117 OU 243-4837 J.N.O.

79 Cordoba De luxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Après 17h00.
243-4837 OU 663-6117 J.N.O.

1984 Fiero blanche, tout équipée, 72,000 km., bonne condition. Après 4h00.
663-9878 J.N.O.

Firebird 1985, manuelle, 5 vitesses, 6 cylindres, radio am/fm stéréo, cassettes, très propre, demande \$7,000.00.
663-7809 OU BUREAU: 561-0210 27-09

Autos usagées à partir de \$500. Lachapelle, Pontiac, Buick, Guy ou Jacques.
778-3111 27-09

Faut voir! 1977 Cadillac de Ville d'Élégance, coupé 2 portes, 70,000 milles, blanche, \$6,000, bonne condition.
1-423-5367 04-10

Buick Riviera 1985, 80,000 km., très bonne condition, tout équipée, un seul propriétaire, \$9,500.00. Après 18h00.
561-1820 J.N.O.

1983 Pulsar NX, \$3,000.
778-3450 11-10

Femme propriétaire, 1986 Mustang LX, rouge/gris foncé, manuelle, très bon état, 60,000 km., \$5,950 ferme.
827-0985 27-09

SÉLECTION D'AUTOS de \$1 000 à \$2 000
Appelez au **770-7887**

NOUVEAU

DANS MASSON-THURSO

Vente de pièces usagées et

Mécanique générale

Achat d'autos pour

RECYCLAGE

MEILLEUR PRIX PAYÉ

Coin Ch. Linda et

Rte 148 à Masson

568-6885-778-9577 page 1

NOUS ACHETONS AUTOS
SERVICE ROUTIER Ben INC



Réparation Générale

Prop. Benoit Lafond

TÉL: 827-1427

R.R.1 CHELSEA QUÉBEC

1982 Toyota Corolla familiale, 4 portes, automatique, \$1,800.
684-3143 27-09

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 J.N.O.

Van Volks Camper 1978, \$5,950.00
827-2520 J.N.O.

ACCESSOIRES 115 D'AUTOMOBILES

SPECIAL
Alternateurs, démarreurs et batteries au calcium au prix du gros.

R. CORMIER

44 BELLEVUE, GATINEAU

643-2323 J.N.O.

4 pneus 205 R75/15 radial, bonne condition, \$75.00 pour les quatre; aussi 2 pneus B78/13 ordinaires, d'hiver, comme neufs, \$25.00 chacun.
663-2604 27-09

118 CAMIONS À VENDRE

1987 camion GMC S-15, 47,000 km., parfaite condition, \$7,795.00. Luc.
568-6458 29-11

1980 Ford F-100, moteur neuf, 429, manuel au plancher, 4 vitesses, avec 2 silencieux, avons fait au-dessus de \$2,000.00 de réparations, demande \$4,000.00 ou meilleure offre.
643-2702 J.N.O.

Dodge Van 1974, équipé pour camping, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 OU 663-7285 J.N.O.

Chevy Van 1979, bonne condition. Prix à discuter.
643-1049 OU 663-7285 J.N.O.

1979 Chevrolet 3/4 tonne, boîte Fibrobac, demande \$1,600.00. Téléphonez au:
778-6520 J.N.O.

1979 Jeep International Scout II, 4 x 4, remis à neuf, moteur très bonne condition, \$3,500 (ferme). Après 18h00.
1 (819) 986-1071 J.N.O.

1986 Ford 6 roues, dompeur, excellent état, bas kilométrage. Pour informations:
663-1451 OU 669-3110 J.N.O.

1989 Van Ford, 3/4 tonne, extra longue, 302 injection, 24,000 km., valeur \$22,000 pour \$17,000. Après 18h00.
663-8821 11-10

1988 camion GMC 1/2 tonne, \$11,700, 20,000 km.
243-1855 27-09

ACCESSOIRES 119 DE CAMION

Pelle à neige de 7' en métal, \$1,000 (ferme), 4 roues sport blanches pour camion Dodge Flanger ou Bronco II, \$150.00.
AVANT 17h00: 663-4860
APRÈS 17h00: 1-427-8104 J.N.O.

Bateau Starcraft 1974, Chieftain 24', Mercruiser 165 forces, toit camper 1986, poêle à alcool, glacière, lavabo, toilette séparée, couche 4 personnes, bon état. Sur la rivière Outaouais.
PAPINEAUVILLE: (819) 427-5602
BUREAU HULL: 776-3151 27-09

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau en aluminium 14 pieds, bonne condition, \$600.00. Entre 18h00 et 19h00.
568-1882 27-09

Voo-Doo Boat, moteur 60 forces, 12 1/2 pieds, 250 livres, 2 mois d'usage, très bonne condition, prix à discuter. Demandez Sylvie Gauthier.
(819) 986-6077 27-09

128 MOTONEIGES À VENDRE

1985 Polaris Indy 400, bas mileage, A-1, très propre, avec toile, \$2,950. Michel.
643-5322 JOUR OU SOIR: 561-2317 27-09

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 J.N.O.

CR 80, 1986, excellente condition, \$1,000.
986-8242 J.N.O.

1983 Kawasaki 3 roues, KLT 250, très bon état, 2,000 km.
985-2469 27-09

Moto Yamaha Héritage 1982, 400 cc, \$795.00. Après 6h00.
568-0912 J.N.O.

ACCESSOIRES DE 132 MOTOCYCLETTES

Accessoires de moto: casque, sac, moto Honda 250. Demandez Guy.
561-1516 J.N.O.

140 DIVERS DEMANDÉS

Recherche un filtre à piscine en bonne condition.
457-1209 27-09

141 DIVERS À LOUER

AMOUR DE FLAMANTS
Pour toutes occasions, fêtes, anniversaires, etc. Contactez Nicole au:
561-6528 27-09

FLAMANTS EN PARTY
Flamants sur votre gazon pour toutes occasions. Après 14h00.
684-5295 11-10

Deux machines distributrices réfrigérées, excellentes pour sandwichs et repas légers, four à micro-ondes commercial, armoire à condiments.
986-1930 27-09

142 DIVERS À VENDRE

Table de billard \$350.00, à vendre Shuffle board \$200.00, accessoires compris.
561-3168 27-09

Deux machines distributrices réfrigérées, excellentes pour sandwichs et repas légers, four à micro-ondes commercial, armoire à condiments.
986-1930 27-09

Générateur Kubota 2,200 forces, \$800.00.
663-6977 27-09

Deux pneus Road Handler, marque Sears radial, glace et neige, P195/75, R14, montés et balancés sur roues G.M., presque neufs, et un canot Cadorette 15.9 pieds.
643-2890 27-09

Ordinateur "Commodore 64" tout équipé, disquette 5 1/4", plusieurs manuels, possibilité d'options, \$500.00.
243-2767 27-09

Vente garage, 446 Pierre Lafontaine, 30 septembre - 1er octobre, poêle à bois, portes d'armoires.
568-4152 27-09

Piano d'appartement, fini noyer, très bon état, doit vendre, cause déménagement.
778-3908 27-09

Machine à tricoter, très bonne condition, 2 caisses de laine, accessoires compris, \$1,500.
643-1972 27-09

C. & C. meubles de parterre et remises en bois, balançoires, tables, etc. Livraison possible 1/2 mile, route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours, de 9h00 a.m. à 9h00 p.m.

C. & C. CUSTOMIZED LAWN FURNITURES IN WOOD, SHEDS. DELIVERY POSSIBLE 1/2 MILE. ROUTE 309, NORTH, BUCKINGHAM. OPEN 7 DAYS A WEEK, 9H00 A.M. TO 9H00 P.M.
(819) 986-7638 25-09

2 paires de skis de fond avec bottines, ensemble poids et haltères, avec banc, le tout en bonne condition. Après 18h00.
663-2527 J.N.O.

Olds Cutlas 1979, 1,000 \$ familiale, 127,000 km., 8 cylindres, servodirection, servofrein. Après 18h00.
663-3182 J.N.O.

Comptoir pour bar, lave-vaisselle, four pizza, machine à glace, trancheur, aussi tout genre d'équipement sur mesure avec dessin. Litano Inc.
(514) 721-7578 27-09

Scie mécanique "Pionner Farmsaw" 55cc, lame et chaîne neuves, très bonne condition, \$200.00.
595-2048 27-09

Orgue "Lowrey", 2 claviers. Prix à discuter.
671-2482 J.N.O.

Aspirateur "Kirby Héritage" complet, bonne condition, \$199 ferme.
643-4134 27-09

Créations MO-BERT inc.
Fourrures synthétiques
144, rue Eddy, Hull Qc.

Surplus d'inventaire en liquidation à des prix IMBATTABLES
pour un temps limité seulement

Manteaux Fourrures synthétiques
- Prêt à porter ou sur mesure
- Homme et femme
- grandeur 5 à 24

NETTOYAGE et RÉPARATION
Profitez de notre plan mise de côté

(819) 778-7188

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

"Nous avons besoin de vous"

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'annonce de votre générosité

55, Archambault

Gatineau, Qc.

Fauteuil pivotant velours orange, \$50; réfrigérateur "Kenmore" amande, 12 cu., dégivrage automatique, \$515, balancelle double, résine de synthèse, beige, \$125; porte acier, neuve, standard, avec fenêtre, 2 abat-jour, vitrail 20" et 16".
595-3324 27-09

Équipement de boucherie, 2 caisses enregistrees, lit d'eau.
827-4997 04-10

Portes d'intérieur, \$15; tapis usagés, qualité supérieure, diverses grandeurs, \$75 à \$150.
568-8950 27-09

Aspirateur, manteau, chapeau chat sauvage (homme unisex), neufs; tables de salon, boyau neuf Electrolux.
684-5235 OU 726-6542 27-09

Fenêtre coulissante aluminium, 4 vitres, dimensions 65 L x 55 H, \$175.00
663-3873 25-10

Fatigué de regarder vos vieilles portes d'armoires! Changez seulement vos portes et économisez beaucoup de \$\$\$! SPECIAL installation gratuite pour un temps limité. Estimation gratuite.
776-2686 18-10

2 pianos à vendre, excellent état, \$1,500 et \$2,300. Entre 7h00 et 9h00. Faites vite.
778-7554 27-09

Bicyclette 10 vitesses, bonne condition, presque neuve, 24 pouces. Demandez Samuel.
561-1516 11-10

Scie radiale 10" Rockwell, \$650.00.
663-1467 J.N.O.

Vente garage le 30 septembre, à l'Eglise St-Andrew, coin Maple, Notre-Dame, Gatineau, de 9h00 à 16h00. Espaces à louer, \$15.
663-8969 27-09

Ciné caméra Vidéo "Sony", modèle 89, très peu d'usage. Demande \$1,800. Après 18h00.
243-7721 27-09

SUPER VENTE DE GARAGE
Plusieurs familles réunies, une seule journée, 1er octobre, 9h30 a.m. à 5h00 p.m. 24 Montmorency.
27-09

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150.00 ou meilleure offre. Après 17h00.
568-8963 J.N.O.

À vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter.
JOUR: 234-0331 OU SOIR: 561-9865 J.N.O.

Imprimante au laser HP Laserjet +, 300 points à la ligne, haute qualité, utilisée 12,000 feuilles, durée de vie 300,000 feuilles, \$2,500 à discuter. Demandez Serge.
983-2725 OU 1-800-567-6898 J.N.O.

144 ENCANS

Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

ENCANS
Samedi 30 septembre à 11h00 a.m., à 3 milles est de Quyon, Québec, sur route 148 et 1 mille Nord Concession 5, (Succession Daniel Charbonneau). Ménages complets: (vaisselle, ensembles de chambres, ensemble salle à dîner, ensemble cuisine, réfrigérateur, congélateur, chaises, tables, lampes, laveuse, sècheuse, polisseuse Electrolux, lit antique, lits superposés (kangerie). Outils manuels électriques et de jardin, tondeuse à gaz 3, 5 forces, scie à chaîne, tracteur "Cockshut" 540 avec pelle avant et cylindre et beaucoup d'autres. Conditions: comptant ou chèque avec pièces d'identité. Cantine sur les lieux. Informations:
LUCILLE CHARBONNEAU (819) 643-4065 (SOIR) OU ENCANTEUR BILINGUE M. RÉGENT MÉNARD: (613) 443-2884 27-09

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de mariée à vendre.
956-1925 JOUR 663-0307 SOIR J.N.O.

Robe fille d'honneur, vieux rose, grandeur 7 ans, \$90; robe pour mère du marié, perrin-bleu, taille 33, \$125.00.
459-3349 27-09

LES PETITES ANNONCES

776-2121

Chaton à vendre, noir, moitié persan, 8 semaines, propre. Après 18h00.
684-9758 J.N.O.

Chenil Linda: Bichons maltais, caniches, poméraniens, lhasa-apso, shih-tzu, yorkshire. Ouvert 7 jours, 10h00 à 16h00.
1-985-3287 27-09

Achetez de l'éleveur, chiots garantis: Doberman, grand danois, colley, basset, fox terrier. Chiens de maison 12 livres et moins. Chats, lapins miniatures.
737-4494 27-09

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Auto électrique Ernest, réparation et vente alternateurs, démarreurs, générateurs de tous genres, importés et commerciaux.

150 CHEMIN FREEMAN
Porte A-3 Hull
770-4335 J.N.O.

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft", metalizing.
1919 BOUL. MALONEY EST
663-8760 J.N.O.

S.M.S.
Machines à coudre, réparation de toutes les marques, plusieurs pièces "Kenmore" et autres, travail professionnel et garanti depuis 1955.

771-1301 OU 777-7593
BOB BEAUDOIN 25-09

O.K. BOB
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Également vendons machines usagées.
771-1301 OU 777-7593 04-10

171 JARDINAGE

BON, BEAU, PAS CHER!
Denis Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc. Appelez au:
595-5977 OU
PAGETTE: 778-9383 J.N.O.

Cèdres à vendre, pour haies 24" à 12' de hauteur, installation et garantie un an, taille de haies, émondage d'arbres.
663-6504 25-10

173 SALONS DE BEAUTÉ

Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter. Pour informations:
France
457-2243 457-9060 J.N.O.

EXPÉRIENCE 176 À VOTRE SERVICE

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
643-5295 J.N.O.

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.
663-2994 J.N.O.

Couturière. Je fais tout genre de réparations et confections. Bon prix.
663-7690 27-09

PEINTRE avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Estimation gratuite.
663-6965 18-10

novico
QUINCAILLERIE
GATINEAU L.TEE
• Location d'outils • Classe et pêche
Vente et réparations de petits moteurs
SERVICE DE VITRERIE
• Mirror • Vitres de table
Réparation de fenêtres
Réparation de moustiquaires
46, Chemin de la Savane, Gat. 688-6530
Jerry et Ronald Brennan

Ferai comptabilité complète. Michel (comptable).
568-1060 OU 663-2906

Déménagement léger, nettoyage de cour, déchets (scrap) etc. Pour informations Jean-Paul.
568-7394 18-10

MACONNERIE DE TOUT GENRE
Réparation cheminée, brique, blocs, joints, sand finish, pierre, stucco, fondations et solage. Estimation gratuite.
663-3552 GATINEAU 04-10

Couperais arbres, taillerais cèdres avec assurance, nettoyage de cours, aussi défrichage de lots de bois.
568-4206 27-09

Ferai plafonds suspendus et plafonds texturés, 12 ans d'expérience, commercial, industriel et résidentiel.
663-0482 OU 669-0983 27-09

Lukia, service d'entretien ménager commercial, premier mois gratuit, peinture intérieure. Prix compétitifs.
778-7674
PAGETTE: 778-9172 27-09

Ferai peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contactez Étienne au:
778-6230 OU
778-4702 (PAGETTE) J.N.O.

COMPTABILITÉ À DES PRIX DE PME
Pour petites et moyennes entreprises, 20 ans d'expérience. Appelez Jocelyne.
663-1458 01-11

Construction, rénovation, finitions d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec YVON au:
685-1439 18-10

Peintre avec expérience ferait peinture intérieure/extérieure à bon prix.
669-2972 27-09

Plomberie: réparations et installations lave-vaisselle, réservoir eau chaude, 35 ans d'expérience.
568-8712 27-09

Installation, réparation et/ou fermeture de piscine, 15 ans d'expérience.
643-3098 27-09

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc.
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 27-09

COMPTABILITÉ
Ferais comptabilité, temps partiel, expérience et références. Claude.
643-5296 OU
593-7922 (PAGETTE) 15-11

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience.
663-8351 04-10

MACONNERIE J.M.P. ENR.
Briques - Blocs - Pierres. Estimation gratuite.
PAUL: 663-9633
J.-MARC: 663-8350 J.N.O.

Spécialiste en rénovations extérieures, vinyle, Color Lock - corniches, portes, fenêtres, gouttières, toitures. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
643-1052 04-10

LE ROI DE LA RÉNOVATION
Spécialité tout genre de revêtement extérieur, portes, fenêtres, toitures, balcons, finition de sous-sol. Estimation gratuite.
JOUR: 778-0049 OU
SOIR: 643-1367 27-09

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarificationnable. Contactez Input/Output:
561-4715 27-09

Réparation et retraitage de tapis. Main-d'œuvre garantie. Prix concurrentiel. Appelez Gérard Lavoie.
783-0227 04-10

TOITURE B & B
Toiture de tout genre, estimation gratuite. Contactez Gaétan après 15h00.
643-2766 04-10

Peinture, lavage de vitres, tapis, coupe haies, très bonnes références. Après 17h00.
684-0886 27-09

JERRY MCALLISTER
EXCAVATION
TERRASSEMENT
RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 J.N.O.

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy.
457-4762 J.N.O.

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.
Prix très raisonnable. Estimation gratuite. Lundi au samedi. Appelez Peter.
663-4071 OU 663-8864 J.N.O.

Films vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noces, première communion, etc.
643-3819 - 663-7264
663-6249 J.N.O.

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, avec camion.
663-4868 J.N.O.

DÉMÉNAGEMENT
Camions 14 et 16 pieds, boîtes fermées. Estimation gratuite, local et longue distance. Bon tarif. Marc.
724-8714 (LAISSEZ MESSAGE) J.N.O.

183 MUSIQUE

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin.
643-1946 J.N.O.

Ensemble de batteries Tama, 13 morceaux, en plus batteries électriques, très bonne condition. Pour renseignements après 17h00, demandez Pierre.
663-3932 25-10

Orgue à vendre de marque "Ace Tone", 2 claviers. Après 17h00.
777-6314 J.N.O.

Table au Lazer JVC (compact disk player), un an d'usage, \$300 (ferme).
663-5515 J.N.O.

Violon Suzuki Nagoya 1/10, excellent état avec mentonnière et étui, \$200.00.
684-1938 27-09

Séquenceur midi, 8 pistes Yamaha QX-5, état neuf, avec manuel et câble midi, \$390.00.
684-1938 27-09

Professeur dynamique de piano à la recherche d'étudiants intéressés. Cynthia.
669-0715 27-09

Violon "Hyundai" 1/8 avec étui. Idéal pour débutant(e), 6 mois d'utilisation. Prix raisonnable, \$90.
684-0328 27-09

186 PHOTOGRAPHIES - CAMÉRAS

Caméra pour atelier 4 x 5 et agrandisseur pour couleur 4 x 5.
729-8096 27-09

Caméra 35mm, avec Zoom, marque Yashica, prix à discuter. Après 17h00.
663-3847 25-10

200 MESSAGES PERSONNELS

INTER-UNION 770-7207

Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.

Lundi et vendredi: 10h à 18h
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

Garderais personnes âgées à domicile, ainsi que des couples. Demandez Noëlla.
663-9040 18-10

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 J.N.O.

Voulez-vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations:
MARIE: 986-5729 J.N.O.

Dire votre avenir par les cartes, tarots et la main. Session 45 minutes. Carole.
643-9085 27-09

Avenir par les cartes et tarots, anciennement de Gatineau, déménagée à Hull. Monique.
777-2972 18-10

Je lis dans les cartes. Si vous souffrez d'arthrite, bronchite, pour guérison rapide.
568-9841 OU 568-0645 11-10

300 DIVERS

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez 17h00.
770-6662 J.N.O.

Films vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noces, première communion, etc.
643-3819 663-7264 J.N.O.

PRET SUR GAGE
Achetez vieux or. Bijouterie Trudel au 396 Principale, Buckingham.
986-5121 04-10

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
No.: 550-02-000600-890

BIJOUTERIE LE LINGOT D'OR
Partie demanderesse
-vs-
ALBERT LABELLE
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour d'octobre 1989 à 14:00 heures de l'après-midi, au 8 Thomas, Aylmer, Qc, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 Voiture Pontiac Acadian & acc.

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier.

Le tout devant être vendu selon la Loi.

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 20 septembre 1989.

DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull



LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
Spécialiste en chauffage électrique et climatisation

ESTIMATION GRATUITE

568-4034

685-0864



RÉNOVATIONS - DÉCORATIONS



• TAPISSERIE • PEINTURE
• FINITION intérieure et extérieure • BOIS (plancher, encadrement, porte, etc...)
• Installation de céramique

CHRISTIAN JEAN

ARTISAN

Tél.: cell.: 769-5631 ou 568-3122

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
No.: 550-02-001353-895

ROY METAL SALES INC.
Partie demanderesse

-vs-
NEMO BRIER MSG INC.
Partie défenderesse

Le 10^{ème} jour d'octobre 1989 à 12:00 heures de l'après-midi, au 105-107, rue Montcalm, Hull, Québec, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:

1 Ordinateur IBM system 34 avec 2 postes de travail 1 main Frame & acc.
ET EFFETS

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier.
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 20 septembre 1989.

DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER

Travaux publics Canada
Public Works Canada

Vente de propriété

Le gouvernement fédéral par l'entremise de Travaux publics Canada offre en vente par soumission public plusieurs propriétés

Dans la région de la Capitale nationale
les propriétés suivantes sont offertes

Sous réserve de vente antérieure ou de retrait en tout ou en partie de la présente offre, le Ministère des Travaux publics Canada recevra des offres adressées au Gestionnaire régional, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull, Québec (adresse postale), Ottawa, Ontario, K1A 0M3, pour l'achat des propriétés décrites ci-dessous, si reçues au plus tard à 15:00 heures à la date limite spécifiée. De plus amples informations ainsi que des formules d'offre d'achat sont disponibles sur demande auprès de la Division des biens immobiliers, à l'adresse ci-dessus, ou au numéro de téléphone spécifié à chaque propriété.

OTTAWA (ONTARIO)
Côté est, avenue Connaught à l'intersection d'Elmhurst

Sept (7) terrains résidentiels vagues
15,24 m x 30,48 m ± chacun
Terrains à être vendus individuellement

Zonage: Public (P)

Valeur estimative: 92 000 \$ / terrain

No. de dossier: 9075-01/1055-1

Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989

Pour information, tél.: 1-819-997-3253

CANTON DE CUMBERLAND (ONTARIO)

Chemin Frontier, côté ouest, près de l'autoroute 417

Zonage: Rural (Ru)

Terrain et bâtiments

Superficie du terrain: 39,6 hectares ±

Résidence, remise et 2 bâtiments de ferme

Valeur estimative: 115 000 \$

No. de dossier: 9075-C35/2

Date limite: jeudi le 12 octobre, 1989

Pour information, tél.: 1-819-997-3272

GLOUCESTER (ONTARIO)

54, promenade Kaymar

Résidence et site

Zonage: Institutionnel-Gouvernemental (IG)

Valeur estimative: 210 000 \$

No. de dossier: 9075-G7/65

Visite libre: dimanche le 24 septembre 1989 de 13:00 à 16:00 heures

Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989

Pour information, tél.: 1-819-997-3272

GLOUCESTER (ONTARIO)

49, promenade Kaymar

Résidence et site

Zonage: Institutionnel-Gouvernemental (IG)

Valeur estimative: 190 000 \$

No. de dossier: 9075-G7/64

Visite libre: dimanche le 24 septembre 1989 de 13:00 à 16:00 heures

Date limite: jeudi le 5 octobre, 1989

Pour information, tél.: 1-819-997-3272

OTTAWA (ONTARIO)

2056, rue Bank (côté ouest à la sortie Ledbury)

Parcelle de terrain vague: 1,72 hectares ±

Zonage: Commercial (CIC) (1.0) Ex. 16

Valeur estimative: 2 300 000 \$

No. de dossier: 9075-01/979

Date limite: jeudi le 12 octobre, 1989

Pour information, tél.: 1-819-997-3249

Canada

SPORTS

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
No.: 550-02-1032-895

SOUS-MINISTRE DU
REVENU DU QUÉBEC
Partie demanderesse
-vs-
ROBERT DEMERS
Partie défenderesse

Le 10^{ième} jour d'octobre
1989 à 10:30 heures de
l'avant-midi, au 689, boul.
St-Joseph, Hull, Qc, je
procéderai à la vente par
encan des biens meubles
et effets mobiliers saisis
par moi en cette cause
consistant en:

1 Voiture Pontiac Lemans
1978
ET EFFETS

ARGENT COMPTANT
ou chèque certifié au nom
du huissier.

Le tout devant être vendu
selon la Loi.

Cet avis remplace tout
autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 20
septembre 1989.

DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER

AVIS DE
CHANGEMENT
DE NOM

Avis est par les présen-
tes donné que Stéphane
Labre, présentement
domicilié au 6 rue Deau-
ville, app. 1, Hull, dis-
trict de Hull, province
de Québec, entend pré-
senter une requête au
ministère de la Justice
afin d'obtenir un décret
lui permettant de chan-
ger son nom en celui de
STÉPHANE MAURI-
CE.

HULL, ce 6 juillet 1989.

Me Denis Dufour
Procureur du
requérant

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No.: 550-32-0001146-882

FRANCINE PÉRUSSE
Partie demanderesse
-vs-
CHRIS BRANDT DYNES
Partie défenderesse

Le 12^{ième} jour d'octobre
1989 à 10:00 heures, au
45 Principale en la cité de
Aylmer, district de Hull, je
procéderai à la vente par
encan des biens meubles
et effets mobiliers saisis
par moi en cette cause
consistant en:

1 table ronde avec pan-
neaux
1 table salle à dîner avec 6
chaises
1 vaisselier
et meubles meublant

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la loi.

Daté à Hull, ce 21^{ième} jour
de septembre 1989.

EMILE SABOURIN
Huissier

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR MUNICIPALE
DISTRICT DE MONTRÉAL
No.: 89-089-435-1

VILLE DE MONTRÉAL
Partie demanderesse
-vs-
GILLES DUQUETTE
Partie défenderesse

Le 11^{ième} jour d'octobre
1989 à 14:00 heures, au
21 "D" St-Joseph en la cité
de Hull, district de Hull, je
procéderai à la vente par
encan des biens meubles
et effets mobiliers saisis
par moi en cette cause
consistant en:

1 auto GMC 1977 rouge
Lic. KXP 063-7

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la loi.

Daté à Hull, ce 21^{ième} jour
de septembre 1989.

EMILE SABOURIN
Huissier

La Classique internationale de marche
Serge Labelle fera marcher
au moins huit pays à Hull

Le comité organisateur de la
Classique internationale de marche
à Hull regroupera au moins huit
pays pour participer à leur compéti-
tion les 7 et 8 octobre prochains.

par Mario Boulianne

Outre le Canada, les États-Unis
et le Mexique, le Japon, la Belgique,
la France, la Colombie et le Portu-
gal ont confirmé leur présence.

Cette présence ne sera cepen-
dant pas très importante puisque
ces délégations n'enverront qu'un
seul athlète.

Par contre, la Colombie a délégué
quatre marcheurs et les équipes ca-
nadienne, américaine et mexicaine
auront plusieurs participants. Les
champions canadiens Guillaume
Leblanc et Ann Peel seront présent
de même que le champion mexicain
Ernesto Canto.

Lors de cette compétition, un
match opposant les équipes juniors
américaine et canadienne aura lieu.
Le week-end dernier à Détroit, les
deux équipes ont disputé la première
tranche de ce match.

La délégation canadienne l'a
emporté avec 23 points contre 21
pour les Américains. Ruth Talbot,
Sylvie Turnbull, Mylène Dupéré et
Jeff Casin, tous du Stade hullois
olympique, font partie de l'équipe
canadienne qui est composée de huit
marcheurs et marcheuses.

Ruth Talbot s'est emparée de la
deuxième position dans une
décevante performance des femmes
tandis que les hommes faisaient
mieux avec une première place pour
Jeff Casin suivi d'une deuxième et
quatrième position pour les cana-
diens. La seconde et dernière partie
de cette rencontre se déroulera
pendant la Classique de Hull.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



Jean Lachance

Pharmacien
TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES

LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE
D'INFORMATION

Clinique Médicale de l'Île

15, RUE

STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 20h00

Samedi 9h à 15h

LIVRAISON GRATUITE

778-2026

NOTAIRE



ANTONIO MANCA, D.I.G., L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

151 BOUL. GREBER
GATINEAU, QUE. 568-4322
J8T 6G8

DENTISTE

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre-Charles Gendreau
Dr. Claude Hamelin
Dr. Johanne Brosseau
Francine Larocque, denturologiste

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun. - ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU 4 GEORGES
CARRE GREBER 153 PROMENADE suite 100
365 boul. Greber DU PORTAGE angle Mont-Bleu
suite 305 Hull, Québec
568-DENT-3368 777-7092 777-DENT-3368

COMPTABLE

Lesvesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptable agréés / Chartered Accountants

HULL GATINEAU
975, boul. St-Joseph, 430, boul. de l'Hôpital,
suite 201 suite 200
J8Z 1W8, 771-7381 J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

SYNDICS



RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.

Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC

Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin 144 boul. de l'Hôpital, Suite 400
Hull, Qué. Gatineau, Qué.
J8Y 6N5 J8T 7S7
Tél.: (819) 778-9633 Tél.: (819) 243-5588

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.

MICHEL BEAUDRY

LOUIS BERTRAND

PAUL BERTRAND

MONIQUE BOURGON

PIERRE McMARTIN

PIERRE DALLAIRE

JOSEPH CHAMI

MONA RIVEST BEAUDRY

JOHANNE TRUDEL

MARC LAPOINTE

MARCEL LETARTE

LYNE CÔTÉ

JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL

COUNSEL:

PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

PHARMACIENS



ROGER
LAROCHE

PHARMACIEN

164, rue EDDY, Hull 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT

Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTE



DR. GUY TAILLON

B.A. D.D.S.

Chirurgien dentiste

Urgences acceptées

OUVERT

MARDI ET JEUDI SOIRS

15 GEMELIN

Bureau 503, Hull J8Y 1V4 Tél.: 771-4763

SANTÉ SÉCURITÉ

Gestion Santé Sécurité
Outaouais

209, boul. Gamelin, bureau 206 Hull, Qc J8Y 1W2

Sylvia Huard

Directrice générale à la consultation

Tél.: (819) 770-1056

Page: 1-800-361-1430 Poste: 9638

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS

François Hamon

Pierre Dufour

Pierre Isabelle

Michel Isabelle

Richard M. Leblanc

Carole Thérèse

Murielle Brazeau

Monique Cusson

AVOCAT CONSEIL

Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL.: (819) 778-1870

AVOCATS

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS

Michel Pharand 166, rue Wellington
Francine R. Pharand-Hull, Québec
Robillard J8X 2J4
Guy Bélanger 771-7781
Francine Leblanc Télécopieur / Fax
Joan Archer Courmoyer 771-0608

Dr John C. Laurin

Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIER COMPLET
Acceptons cartes du Bien-être
et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

ASSURANCES



Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES



Brian T. De Coell
C.D.A. ASS.

ASSURANCE

Automobile -

résidentiel - commercial

164 Promenade

du Portage, Hull

595-4880



BÉLEC, LETELLIER
AVOCATS

Yves Letellier

Jacques Tessier

Nicole Gibeault

Françoise Boivin

Michel Bélec

Guy Régimbal

Raymond Bélec

David Robinson

Denis Joannis

Nerio De Candido

Patsy Bouthillier

975, boul. St-Joseph, suite 227
778-7293 Hull, Québec
J8Z 1W8

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

SPORTS

Ligue de hockey Molson Outaouais

Victoire surprise du Charlebois Electrique

Le Charlebois Electrique a causé toute une surprise lors du premier programme présenté dans la division Molson de la Ligue de hockey Molson Outaouais en prenant la mesure du Podium Marc Sport, 3 à 1. Le Marc Sport est un des favoris pour remporter le championnat de la saison régulière.

par Gaétan Bisson

Louis Lortie a réussi deux des buts du Charlebois l'autre allant à Gaétan Bélanger. Yves Dagenais a évité le blanchissage au Marc Sport. Le cerbère Denis Villeneuve a été solide devant la cage des gagnants.

Dans un autre match au programme le Sun Life a facilement défait l'Ameublement Branchaud 4 à 1. André Richard, Guy Perreault, Pierre Lanthier et Ben Gauvreau ont tous marqué pour les gagnants. La réplique du Branchaud est venue de Steve Magnan.

Stéfane Lepage a marqué deux buts et a participé à un troisième pour mener le Bop-Termina à une victoire de 4 à 2 aux dépens du Tapis Rieux et Fils. Charles Beaudoin a enregistré les deux buts du Rieux.

Les Canadiens Lalier Honda ont défait de justesse le Dépanneur Demontigny 3 à 2. François Bisson a dirigé l'offensive des gagnants avec une paire de buts. Yves Lamoureux a complété le pointage. Serge Carpentier et Luc Lacasse ont marqué pour le Demontigny.

Cinq matchs ont eu lieu la semaine dernière dans la division Coors.

Dominique Roy a marqué quatre buts et les Baleiniers ont défait la Grande Fringale 9 à 1. Alain Roy a marqué l'unique filet des perdants.

Les Baleiniers ont par la suite subi une défaite de 8 à 7 face aux Ali Cats. Danny Soroka et Danny Lance des Ali Cats ont été les vedettes offensives de cette partie avec tous deux un truc du cha-
peau.

Luc Philippe a marqué son deuxième but de la soirée avec moins d'une minute à faire dans la partie et le

Lacroix Sports a défait le Mongeon Radiateur 3 à 2.

Daniel Gervais du Permacon a déjoué le

gardien adverse à quatre reprises et son équipe a remporté un gain de 5 à 3 aux dépens des Experts de la Vitre

Auto. Martin Lessard a été le meilleur des perdants avec un but et une assiste.

Le Bistro a pris la

mesure de la Bijouterie Filon D'Or 4 à 3. Michel Mongeon, deux buts, et Stéphane Côté, un but et deux passes,

ont mené les attaques des gagnants. Mario Duval a inscrit deux des trois buts du Filon D'Or.

SOYEZ PRÊT POUR AFFRONTER L'HIVER SUPER VENTE PRÉ-SAISON

-  Rabais de 30% à 40% applicable sur le prix de détail suggéré par le fabricant sur tous nos pneus en stock (Voir certains détails ci-dessous)
-  Rabais de 20\$ applicable sur le prix de détail suggéré par le fabricant sur toutes nos batteries en stock.
-  Profitez de notre plan "Mises de côté"
-  Réservez maintenant la date d'installation de vos pneus ainsi que la date pour l'entretien de votre véhicule
-  Obtenez une surprise à l'achat de 2 pneus ou plus

663-2111

UNIROYAL

SNOW PLOW

* Radial d'hiver ceinturé pour neige et boue

À PARTIR DE **\$57⁸⁷** DIMENSION P155/80/513FB

Un choix sûr		
DIMENSIONS	PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ	NOTRE PRIX DE VENTE
P155/80/R13FB	\$96.45	\$57.87
P185/80/R13FB	\$116.65	\$69.99
P185/75/R14FB	\$128.70	\$77.22
P185/75/R14FB	\$132.90	\$79.74
P205/75/R14FB	\$139.80	\$83.88
P215/75/R15FB	\$154.85	\$92.91

N.B. : Autres dimensions également disponible

MICHELIN

X-MS-PLUS & XM+S100

À PARTIR DE

• Pneu neige à sculpture agressive
• Étonnamment confortable et silencieux
(jusqu'à épuisement des stocks)

\$68⁹⁵

155SR12FN

DIMENSIONS	PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ	NOTRE PRIX DE VENTE
155SR12FN	\$98.50	\$68.95
155SR13FN	\$105.25	\$73.68
175/70/R13FN	\$131.00	\$91.70
185/70/R13FN	\$144.75	\$101.33
P185/75/R14FB	\$148.75	\$102.73
P185/75/R14FB	\$154.25	\$107.98
P215/75/R15FB	\$174.25	\$121.98
P225/75/R15FB	\$180.25	\$126.18
P235/75/R15FB	\$189.00	\$132.30

663-2111

CLINIQUE J.A.R. Inc.

587 Maloney Est, Gatineau (en face de chez Ameublement Branchaud)

Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi: 7:30 à 17:30
Jeudi et vendredi: 7:30 à 21:00
Samedi: 8:00 à 16:00

BON

Valide jusqu'au 31 octobre 1989

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

Comprend: nettoyage du système; vérification sous pression pour détecter les fuites; vérification de la pompe à eau; du thermostat; des boyaux; des courroies; des connexions; du radiateur et du bouchon du radiateur; remplissage avec de l'antigel

4cyl \$39⁹⁵ 6cyl \$44⁹⁵ 8cyl \$49⁹⁵
AVEC CE BON AVEC CE BON AVEC CE BON

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

01

BON

Valide jusqu'au 31 octobre 1989

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE DU MOTEUR

Comprend: nouvelles bougies d'allumage incluant la pose; réglage des systèmes de démarrage, d'allumage et d'échappement; vérification de la tête d'allumage; du circuit de refroidissement; des boyaux; des courroies; des câbles de bougies; de la valve de purge; de la soupape de réglage des gaz du carter et des filtres; ajustement du dispositif de ralenti; imprimé de l'ordinateur; essai sur route

4cyl \$57⁹⁵ 6cyl \$65⁹⁵ V6 \$71⁹⁵ V8 \$75⁹⁵
AVEC CE BON AVEC CE BON AVEC CE BON AVEC CE BON

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS
FRAIS EN SUS POUR LES POUX-GONNETTES

02

BON

Valide jusqu'au 31 octobre 1989

FREINS À TAMBOUR

Comprend: vérification sous pression pour détecter les fuites; réglage de la surface des tambours; réglage des câbles du frein de main; vérification des cylindres; des manivelles et des mâchoires; essai sur route

\$64⁹⁵
AVEC CE BON

SABOTS ET PLAQUETTES GARANTIS À VIE
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

03

FREINS À DISQUE

Comprend: vérification sous pression pour détecter les fuites; réglage de la surface des disques; vérification du maître cylindre; des boyaux; des étriers; des joints d'étanchéité et du frein de main; essai sur route

\$84⁹⁵
AVEC CE BON

04

BON

Valide jusqu'au 31 octobre 1989

RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE (ALIGNEMENT) DES ROUES

Comprend: réglage des angles de chasse et de carrosserie; réglage du pincement; centrage du volant de direction; ajustement du parallélisme intérieur et extérieur; imprimé de l'ordinateur; essai sur route. Pièces et travail supplémentaire en sus (si nécessaire)

TRACTION ARRIÈRE \$28⁹⁵ TRACTION AVANT \$48⁹⁵
AVEC CE BON AVEC CE BON

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

04

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 5 SEPTEMBRE 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 131

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 5 septembre 1989, le règlement numéro 2110 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET D'AUTORISER L'USAGE HOTEL ET HOTEL-APPARTEMENT DANS LA ZONE 131 (district Montcalm).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 14 août 1989.

Que le règlement projeté a pour objet de permettre la réalisation d'un complexe hôtelier (rue Montcalm entre les rues Gagnon et Bagot).

Le périmètre de la zone concernée 131, tel qu'illustré au plan numéro 1075 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 131

Délimitée au Sud par la rue Wright; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par la rue Gagnon; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue Morin, par la limite Est des terrains de l'église Ste-Bernadette et, au Sud de la rue Ste-Bernadette, par la rue Carillon.



- ☐ Zones visées par le projet d'amendement
☒ Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au
règlement de zonage n°1591
concernant la zone 131

RELÈVE	ÉCHELLE	100	0 Mètres	150
PRÉPARE	D. F.			
DESSINE	M.W.			
VERIFIÉ		DATE	89 - 07 - 08	PLAN N°
APPROUVÉ		RÉFÉRENCE		1075

C'est les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 3 OCTOBRE 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre. Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 5 septembre 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 5 septembre 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 16, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 3 octobre 1989.

DONNÉ À HULL, ce 20ième jour de septembre 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

SPORTS

Ligue de fer Molson

Gilles Gosselin: meilleur joueur

La Ligue de fer Molson de Hull a tenu son banquet de fin de saison, samedi dernier, et elle a honoré Gilles Gosselin à titre de meilleur joueur de la ligue. Il a maintenu une moyenne de 37.6.

par Gaétan Bisson

L'équipe du capitaine Guy Dupuis a remporté le trophée du champion de la division Golden, en saison régulière. Raymond Bélanger, Luc Séguin et Stéphane Dupuis complétaient cette formation. Le trophée du champion de la saison régulière de la division Laurentide est allé à l'équipe du capitaine Gerry Séguin. Nous retrouvons égale-

ment dans cette équipe les Gilles Séguin, Pierre Bastien et Denis Paquette.

C'est l'équipe du capitaine Michel Massie qui a gagné le trophée de l'équipe championne des séries de fin de saison. Serge Beaudin, Ronald Périard et Conrad Chénier étaient les autres joueurs de cette équipe.

Les honneurs individuels ont été mérités par Joe Bastien, meilleure moyenne de la division Légère (16.2), Pete Routhier, le joueur le plus amélioré, Jacques Fortin, capitaine de l'année, et Jean Martin, la personnalité de l'année.

On a profité de l'occasion pour remettre les trophées du tournoi annuel de golf de la ligue. Pierre Joanisse a remporté le trophée pour le meilleur pointage brut (87), Michel Massie celui du meilleur pointage net (67), et Jean Martin le trophée pour le joueur le plus honnête.

Ville de Hull



**SOUSSION
CONTRAT 88-6
SENTIER PIÉTONNIER
PARC SAUVAGEAU,
ENTRE LE BOULEVARD
ST-JOSEPH ET LA RUE MUTCHMORE**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 88-6, SENTIER PIÉTONNIER PARC SAUVAGEAU, ENTRE LE BOULEVARD ST-JOSEPH ET LA RUE MUTCHMORE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 16 octobre 1989.

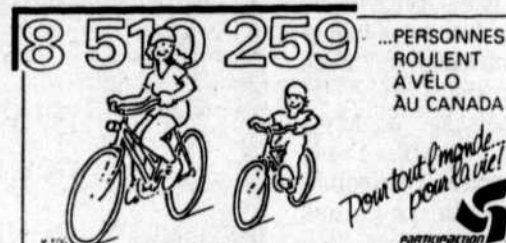
Ces travaux comprennent la construction de:
- sentier piétonnier d'environ 200 mètres linéaires incluant terrassement brut, fondations granulaires et pavage de béton bitumineux;
- mur de soulèvement d'environ 900 mètres carrés en blocs de béton préfabriqués;
- clôture en mailles de chaîne, éclairage piétonnier et autres travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant de 25\$ remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.



**Apprenez à préparer
des déclarations
d'impôt**

Inscrivez-vous dès maintenant au Cours de base de H&R Block.

Cours de culture personnelle. Cours compréhensif enseigné par instructeurs de H&R Block expérimentés commence bientôt dans votre région.

H&R BLOCK

Qui pourrait vous offrir un meilleur cours d'impôt?

Les classes débutent

le 18 octobre

Appelez maintenant

777-5662

279 boul. St-Joseph, Hull

Lun. mar. mer. 9h à 18h. Jeu. ven. 9h à 17h. Sam. 9h à 13h.
H&R Block Canada, Inc. Permis n° CP0072
Visa et Master Card acceptées

LA PETITE BOUCHÉE

Grande Ouverture

**MENU
DU SOIR:**

MERCREDI au DIMANCHE

**SPECIALITE
ITALIENNE
(PÂTES
MAISON)**



47, Prom. Du Portage
Hull

595-4983 Réservations

SPORTS

Ligue de balle-molle Val Tétreau

Le Léo Danis Transport choisi l'équipe par excellence



Les meilleures formations de la Ligue de balle-molle Val Tétreau pour la saison 1989. De gauche à droite, Jean-Paul Thibault de la Brasserie Molson, Yvon Belley du Léo Danis Transport, champion de la saison régulière, Jean Monfils et Michel Withmore du Fromage Anco, champion des séries de fin de saison.



Les joueurs par excellence de la Ligue, de gauche à droite, Michel Beaucaire, meilleur frappeur, Yvon Belley, meilleur lanceur, Claude Beaucaire, président de la ligue, et Jean Monfils pour Guy Lefebvre, le joueur le plus utile.

Une centaine de personnes ont assisté au banquet de fin de saison de la Ligue de balle-molle Val Tétreau qui a eu lieu samedi dernier. Le Léo Danis Transport a été honoré à titre de champion de la saison régulière et finaliste des séries de fin de saison.

La formation du Fromage Anco a reçu le tro-

phée du champion des séries de fin de saison.

par Gaétan Bisson

Les honneurs individuels de la saison régulière ont été remportés par Michel Beaucaire du Léo Danis Transport, meilleur frappeur, Yvon Belley également du Léo Danis, meilleur

lanceur, et Guy Lefebvre du Fromage Anco, le joueur le plus utile.

En séries éliminatoires, Guy Lefebvre du Fromage Anco a maintenu la meilleure moyenne au bâton avec .615, tandis que Richard Murray du Duguay Sports a été le meilleur au monticule avec une moyenne de 3.70.



VENTE DE CONSTRUCTION MAINTENANT CHEZ TURPIN!



NOUS SOMMES EN PLEINE CONSTRUCTION ET ON DOIT RÉDUIRE NOTRE INVENTAIRE. PENDANT QUE LE CONTRACTEUR BÂTIT LES MURS, NOUS DÉMOLISSONS LES PRIX!

PLUS
DE 100
VOITURES ET
CAMIONS
EN
INVENTAIRE

AUCUN
ATTRAPÉ-
NIGAUD, AUCUN
SEMBLANT DE
CADEAU,
SEULEMENT DES
BONS PRIX!

TOUT PRIX
CLAIREMENT
INDIQUÉ SUR LES
PARE-BRISE DE
CHAQUE
VÉHICULE

**SATISFACTION
GARANTIE!**
ou échange pour un autre
véhicule de votre choix!*

STOCK	MODÈLE	DESCRIPTION	KM
48368	1989 Ford Aerostar XL	6 cyl. A/C.	11,000km
50084A	1988 GMC Vandura 1/2 ton.	8 cyl. auto	25,00km
48006	1988 Mazda Pick-Up	boîte couv. auto	85,00km
47524A	1985 GMC Jimmy	6 cyl., auto	62,00km
48396	1989 Pontiac 6000 LE	6 cyl. A/C.	10,00km
46516A	1986 Pontiac Grand Prix	8 cyl., A/C.	51,000km
48415	1986 Buick Century LTD	toute équipée	75,000km
48388	1989 Buick Le Sabre LTD	toute équipée	19,00km
48224	1987 Buick Le Sabre LTD	toute équipé	47,000km
45499A	1986 Oldsmobile 88 Brougham	toute équipée	54,000km
48341A	1986 Buick Regal	6 cyl. auto	59,000km
46868	1984 Buick Le Sabre LTD	toute équipée	55,000km
48352	1989 Pontiac Firefly	4 ptes - auto	9,000km
48401	1989 Pontiac Sunbird LE	A/C - auto	20,000km
48389	1989 Pontiac Tempest	4 ptes - A/C	22,000km
35363A	1987 Ford Mustang LX	toit ouvrant- auto	44,000km
48365	1986 Pontiac Acadian	4 portes, 5 vitesses	26,000km
46236A	1985 Pontiac Firebird	toit ouvrant- 6 cyl.	48,000km
47271A	1984 Pontiac Firebird	6 cyl. - auto.	56,000km
48267A	1984 Pontiac Sunbird	4 vit., toute équipée	57,000km

GARANTIE DE 12 MOIS/20,000 KM INCLUS SUR LES VÉHICULES QUI SE QUALIFIENT.

*En deça de 7 jours et attendu que l'odomètre n'enregistre pas plus de 1,000 km depuis la date de livraison et essentiellement dans le même état que lors de la livraison.

VOITURES ET
CAMIONS
D'OCCASION
DE QUALITÉ

Turpin
PONTIAC BUICK LTD
1666 AVE. CARLING, OTTAWA ONT. 728-1901

PLUSIEURS
AUTRES
MODÈLES EN
INVENTAIRE

ca bouge à la *Sportheque*



L'ARRIVÉE DU "WALLEYBALL"

Un sport d'action
des années '90:
le volleyball joué sur quatre murs!
Formez votre équipe ou
venez seul(e).

**Vendredi, le 29 septembre
à 19h00**

Rencontrez de nouveaux amis
à La Sportheque

SOIRÉE AFRICAINE À LA SPORTHÈQUE

SAMEDI, LE 30 SEPTEMBRE à 19h30

Une soirée amusante et divertissante
où des mets africains seront servis!

Le tout pour seulement **\$9.50**

72, Jean-Proulx à Hull
777-5656

*Un genre de vie
à vivre!*

SPORTS

La Ligue de balle-lente Molson remet ses prix

Le joueur d'arrêt-court du Duguay Sports, Jean Ménard, a reçu le trophée du joueur le plus utile de la ligue de balle-lente Molson lors de la soirée de fin de saison de cette ligue.

par Gaétan Bisson

Le trophée du champion des séries éliminatoires est allé au Renaud Sports, tandis que celui du champion de la saison

régulière a été remis au Duguay Sports. Ce dernier a également remporté le trophée pour l'équipe la plus disciplinée.

Gaston Parent et Jean Ménard du Duguay Sports ont mérité respectivement le trophée du meilleur lanceur et celui du meilleur frappeur de la saison régulière. Les autres trophées ont été remportés par Richard Périard du Skyline (buts

volés), Alain Benoit du Duguay Sports (plus gentilhomme), André Landriault du Duguay Sports (points produits), Jean Ménard (points comptés), et Louis Tardif, également du Duguay Sports, a mérité celui du meilleur joueur défensif.

Martin Godcher du Garage Moderne, Benoit Filiatrault du Renaud Sports, Yvon Marenger du Bois Franc, Jean

Ménard du Duguay Sports, Gaétan Meunier du Barbara Personnel, et André Phillion du Skyline Fitness Club ont tous été sélectionnés le joueur le plus utile à son équipe.

Benoit Filiatrault a remporté les trophées du joueur le plus utile et du meilleur frappeur des séries de fin de saison, tandis que celui du meilleur lanceur est allé à Martin Godcher du Garage Moderne.



Sur la photo du haut, de gauche à droite: les joueurs par excellence, en saison régulière, de la Ligue de balle-lente Molson: Jean Ménard et André Landriault du Duguay Sports, Richard Périard du Skyline Fitness Club, Claude Fournier et Alain Benoit du Duguay Sports, et Luc Therrien le vice-président de la ligue. Ils ont reçu une plaque à titre de joueur le plus utile à son équipe.

Photo du bas, de gauche à droite: Jean Ménard du Duguay Sports, Yvon Marenger du Bois Franc, Richard Périard pour André Phillion du Skyline Fitness Club, Gaétan Meunier du Barbara Personnel, et Benoit Filiatrault du Renaud Sports.



**LE MEILLEUR CHOIX
pour votre auto...
À TOUT POINT DE VUE**

Rinçage/remplissage du système de refroidissement

La plupart des
manufacturiers
recommande un rinçage
tous les 2 ans!

Comprend 4 L max. de
réfrigérant pour la plupart
des 4 cylindres

39⁹⁹

14-9904-4

Comprend 6 L max. de
réfrigérant pour la plupart
des 6 cylindres

44⁹⁹

14-9906-0

Comprend 8 L max. de
réfrigérant pour la plupart
des 8 cylindres

49⁹⁹

14-9908-6

Notre service comprend: • Rinçage inverse à l'eau • Vérification par pression afin d'empêcher les fuites • Vérification de la pression du bouchon du radiateur • Inspection de tous les tuyaux et connexions; courroies; pompe à l'eau et radiateur.

Kent (à Laurier) OTTAWA	Richmond (à Island Park) OTTAWA	Heron (à Bank) OTTAWA	Carling (à Woodroffe) OTTAWA	Clyde (à Baseline) NEPEAN	Montclair (près St-Joseph) HULL
Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER	McArthur (près Lafontaine) VANIER	Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS	Maloney O (près Ave. Golf) GATINEAU	Main (à côté Galeries Aylmer) AYLMER



150 BAIES de services dans Ottawa/Hull

PERFORMAX G.R. Inc.
Courtier

BUREAU de COURTAGE DANS L'OUTAOUAIS

UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DEPUIS 1974 561-3222 poste 130

GHYSLAINE PÉRIARD LANDRY
827-3829

ROGER BAVAY
827-3812

GATINEAU
Près de la Marina. Belle demeure bourrée d'extras et au goût du jour. Jenn-air, portes patio, armoires chêne. Impeccable.

MONT-BLEU
Charmant bung. sur grand terrain double, paysagé sur une des plus belles rues du Mont-Bleu. Disponible rapidement.

AYLMER - SECTEUR WYCHWOOD

MAINTENANT EN VENTE

PHASE 1: Projet QUATRE-SAISONS

TERRAINS BOISÉS
avec services prêt à construire

VISITEZ DÈS MAINTENANT
Venez nous rencontrer sur le site
OUVERTURE: lundi au vendredi 1hr à 8 hrs
samedi, dimanche 1 hr à 4 hrs

684-2423

EN PROLONGATION

PAR
MARIO BOULIANNE



Les Olympiques en coulisses

Le rôle de capitaine des Olympiques pour la prochaine saison a été confié à JOE SUK. Le vétéran entreprend sa quatrième saison dans l'uniforme des Olympiques et son entraîneur met toute sa confiance en lui. "JOE a de très bonnes qualités de leader. Il est à l'aise dans les deux langues et il prêche par l'exemple". Son entraîneur s'attend à une bonne saison de sa part. Il ne serait pas surprenant que le nouveau capitaine offre une contribution offensive de près de 100 points.

Joe Suk sera secondé dans sa tâche de capitaine par JOEL BLAIN et GUY DUPUIS. A propos de DUPUIS, son entraîneur n'a que de bons mots pour lui. "Les jeunes joueurs pourront facilement se tourner vers lui. Il est un gros travaillant et les recrues pourront suivre son exemple".

La recrue MARTIN LAQUETTE qui a fait sensation lors du camp d'entraînement des Olympiques, a été victime des dernières coupures de l'entraîneur Vigneault. Selon certaines personnes, MARTIN s'est tourné vers l'Ontario puisqu'il endossera l'uniforme des Senators d'Ottawa dans la ligue junior tiers deux.

Le gardien de but numéro un des Olympiques, JOHNNY LORENZO, sera secondé par SYLVAIN MARCOTTE. Contrairement à ce que plusieurs pensaient, le jeune ALAIN GAUTHIER n'a pas su combler le poste.

LOUIS LAROSE, le fils de CLAUDE l'ancien porte-couleurs du Canadien de Montréal, a été retranché de l'alignement des Olympiques.

LOUIS avait tenté sa chance auparavant du côté de l'Ontario avec autant de succès.

Voici la liste des joueurs qui forment l'alignement des Olympiques en début de saison. A la défense, SYLVAIN DUCHARME, ERIC LAVIGNE, ROBERT MELANSON, BENOIT POULIN, GUY DUPUIS, KARL DYKHUIS, HERBERT HOENBERGER et CRAIG WILLIARD. Le centre sera patrouillé par FREDERIC BOIVIN, TREVOR BOLAND, ANDREW MCKIM et KELLY NESTER. Les ailiers gauches sont JOEL BLAIN, STEVEN DION, KEN MCDERMID, DANS PAOLUCCI et TODD SPARKS tandis qu'à droite il y a BENOIT FORTIN, CRAIG MARTIN, JOHN OSBORNE, ANDY ROSS, JOE SUK et BRUNO VILLENEUVE.

Dans les buts, JOHNNY LORENZO et SYLVAIN MARCOTTE se partageront le travail.

Les problèmes de brumes qui régnaient à l'aréna Guertin lors de la partie d'ouverture de vendredi dernier, ont forcé la direction à annuler la présentation de l'édition 1989-90 des

Olympiques au public. GILLES COTE, responsable de l'événement, avait bien préparé son "show" mais...

Concernant cette fameuse partie où tout le

monde pataugeait dans le brouillard, la direction des Olympiques a du contacter le président de la LHJMQ, GILLES COURTEAU, pour prendre une décision finale.

Le président a été difficile à rejoindre puisque celui-ci procédait à l'ouverture officielle des Bisons de Granby. Lorsque rejoint, COURTEAU a tenu à parler aux deux instructeurs ainsi qu'à l'arbitre en chef avant de prendre

la décision d'annuler la partie. Les spectateurs présents devront conserver leur billet pour la reprise de cette rencontre. La date restera à déterminer.



1 500\$ pour les handicapés

L'Association récréative des cols bleus de la ville de Hull ont remis un chèque de 1 575\$ à l'Amicale des handicapés de l'Outaouais. Ce montant provient des profits réalisés lors du sixième tournoi de golf de l'Association récréative. Ce tournoi a regroupé 132 golfeurs et le meilleur a été Maurice Richard avec un 83. Michel Cayer de Labatt, Yves Guérette, Gérald Mantville, Paul Potvin et Richard Fortin ont remis le chèque à Gilles Castagne et Jacques Cousineau de l'Amicale.



Marcel Larocque invite ses clients(es) et amis(es) à le consulter au salon de coiffure et esthétique Novy.

Village Place
Cartier Hull.

dames: 776-1311
hommes: 771-6947
esthétique: 770-7997

ARRÊTEZ DE
FUMER
MAINTENANT



- Taux de réussite: 85%
- Thérapie ultra-moderne au laser
- Sans douleur, aucun effet secondaire
- Suivi du patient son-tumeur
- Thérapeute qualifié
- Bureau permanent à Hull

LASERTHERAPIE
DU CANADA LE 42

Téléphonez aujourd'hui!
Rendez-vous
1-800-363-5668
(819) 595-3322



ANDRÉ POTVIN
COURTAMAX 769-1160

AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
COURTIER

Les Maisons "DOMUS"

INFORMEZ-VOUS
DE NOS
DIFFÉRENTS
MODÈLES!



NOUS
CONSTRUISONS
SELON
VOS
SPÉCIFICATIONS

le seul dans le SECTEUR!

ROPAL
bâtisseur de qualité...depuis 1969

BUREAU D'AFFAIRES
161 Boul. St-René O. suite 201
GATINEAU J8P 2V5

663-8622

POUR RÉSERVATION et INFORMATION

HEURES DE BUREAU

Du lundi au vendredi: 8h00 à 12h00
Du lundi au jeudi: 13h00 à 16h30
Vendredi: 13h00 à 1600

L'ORÉE DES BOIS
PHASE II



POUR RÉSERVATION
ET
INFORMATION
REPRÉSENTANTE
DE
Royal LePage

PATRICIA TREMBLAY
663-8622 643-2202

Du lundi au jeudi: 13h00 à 16h00
Du lundi au jeudi: 19h00 à 21h00
Samedi au dimanche: 13h00 à 16h00
Vendredi: Sur rendez-vous seulement.

TERRAINS À VENDRE

Caractéristiques des plus intéressantes:

FAUT VOIR POUR LE CROIRE!

- Superbes terrains boisés de grandes superficies
- Terrains pour unifamiliales seulement
- Secteur prestigieux
- Services sous-terrains (Hydro-Bell, Télécable)
- Services municipaux inclus dans le prix du terrain
- Restriction contre la propriété dont le but de protéger l'environnement et votre investissement.

SPORTS

Ligue de touch-football Molson

Le Duguay et le Landry passent à la finale

Les demi-finales présentées dimanche dernier dans la Ligue de touch-football Molson se sont tous deux décidées sur le dernier jeu du match, le Duguay Sports l'emportant 25 à 22 face aux Saints et le Landry 15 à 14 aux dépens des

Raiders.

par Gaëtan Bisson

Le demi défensif du Duguay Sport Gaston Parent a sauvé le match pour les siens en bloquant une passe, dans sa zone des buts, sur le dernier jeu

match. Un touché donnait la victoire aux Saints.

Ben Gravel a été la vedette offensive du match en complétant quatre passes de touchés dont une à Gaston Parent, en fin du quatrième quart, ce qui procurait une avance de 25 à 22 au

Duguay.

Ron Sabourin avec deux touchés et Joe Soares un ont marqué les majeurs des Saints.

À la défensive, Michel Bélanger du Duguay et Jay Jantha des Saints ont tous deux réussi une paire d'interceptions.

Au début du premier quart de surtemps, Alain Landry a donné la victoire au Landry grâce à une botté de dégagement bon pour un simple. Le Landry l'emportait 15 à 14 face aux Raiders.

Rick Boudreau avait réussi un simple sur un

botté de dégagement, au dernier jeu du quatrième quart, pour permettre aux Raiders d'égaliser la marque à 14 à 14.

Roger Breton des Raiders a été proclamé le joueur du match interceptant six passes du quart André Saint-Jacques.

Gilles Piché et Gilles Pilon ont marqué les touchés du Landry, tandis que Luigi Ingenito réussissait les deux touchés des Raiders.

La finale aura lieu dimanche prochain, à compter de 11h00, au parc Jacques Cartier de Hull alors que le Duguay visitera le Landry.

Le CNO neuvième au Québec

Le Club de natation de l'Outaouais (CNO) a pris le neuvième rang parmi tous les clubs de la province de Québec.

Ce classement provincial donne au club outaouais plus de poids lors des prises de décision de la Fédération québécoise.

En plus de ce classement provincial très honorable, le CNO a réussi à placer un de ses entraîneurs sur le conseil d'administration de l'Association des entraîneurs de natation du Québec. Cette première pour le club de l'Outaouais est survenue lors du colloque annuel de cette association le 16 septembre dernier. Huit entraîneurs de l'Outaouais s'y sont présentés et Michel Bérubé, entraîneur-chef du Club Grande-Rivière d'Aylmer, a été élu au poste de directeur du conseil, qui comporte cinq membres.

Outre Michel Bérubé, sept autres entraîneurs composaient la délégation outaouaise. Il s'agit de Gilbert McDonald d'Aylmer, Jocelyn Filiatrault et Diane Dagenais de Hull, Normand Vachon, Julie Phaneuf, Isabelle Meunier et Nadine Pilon de Gatineau. Le colloque réunissait 70 entraîneurs de natation venus de tous les coins du Québec.

"Le classement provincial qu'a obtenu le CNO nous a permis de se faire remarquer sur la scène provinciale, de dire Michel Bérubé. Et dorénavant, nos suggestions auront plus de poids". Après seulement une saison d'existence, le Club de natation de l'Outaouais n'a pas perdu de temps pour se faire remarquer sur la scène de la natation provinciale. La prochaine saison du CNO risque de provoquer d'autres surprises et ainsi améliorer son classement provincial.

MARIO BOULIANNE

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX DEUXIÈME PNEU À MOITIÉ PRIX INVICTA GL FLANC BLANC

Dimension	Premier pneu	Deuxième pneu
P155/80R13	87,95 \$	43,97 \$
P165/80R13	99,95	49,97
P175/80R13	107,95	53,97
P185/80R13	113,95	56,97
P185/75R14	117,95	58,97
P185/70R14	127,95	63,97
P195/75R14	122,95	61,47
P195/70R14	133,95	66,97
P205/75R14	127,95	63,97
P205/70R14	141,95	70,97
P205/75R15	135,95	67,97
P205/65R15	143,95	71,97
P215/75R15	139,95	69,97
P225/75R15	147,95	73,97
P235/75R15	155,95	77,97

BAS PRIX SEMBLABLES POUR TOUTES LES INVICTA GL À FLANC NOIRS

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX

à partir de **121,95 \$**

EAGLE GT + 4 LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
P185/70R14	121,95 \$
P195/70R14	123,95
P215/60R14	131,95
P195/70R15	135,95
P215/65R15	139,95
P205/60R15	131,95
P215/60R15	134,95
P215/60R16	138,95
P225/60R16	144,95
P205/55R16	142,95

LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
P195/70HR14	137,95
P205/70HR14	141,95
P195/60HR14	137,95
P225/60HR14	144,95
P235/60HR14	149,95
P225/70HR15	157,95
P215/65HR15	149,95
P215/60HR15	143,95
P245/60HR15	174,95
P255/60HR15	186,95

BAS PRIX SEMBLABLES POUR D'AUTRES DIMENSIONS DES EAGLE GT + 4

RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER

à partir de **47,95 \$**

S4S FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	47,95 \$
P185/75R14	62,95
P195/75R14	64,95
P205/75R14	67,95
P205/75R15	72,95
P215/75R15	74,95
P225/75R15	77,95

-ÇA VA BARDER PAR TOUTATIS!

Le solde qui fera vibrer vos cordes sensibles!



C'est le solde Astérix de Goodyear et votre détaillant Goodyear vous offre deux fantastix vidéocassettes à prix super-spécial. Achetez un pneu Goodyear ou plus et obtenez un bon-rabais pour commander "Astérix chez les Bretons" ou "Astérix et la surprise de César", au choix, à 19,99 \$* au lieu de 29,99 \$. Pour en savoir plus voyez votre détaillant Goodyear participant.

Prix de solde en vigueur jusqu'au 30 septembre.

*Poste et manutention non comprises, ainsi que la taxe de vente provinciale s'il y a lieu.

GOODYEAR

RADIAL TOUTES SAISONS DEUXIÈME PNEU À MOITIÉ PRIX ARRIVA LETTRES NOIRES

Dimension	Premier pneu	Deuxième pneu
P155/80R12	69,95 \$	34,97 \$
P145/80R13	67,95	33,97
P155/80R13	67,95	33,97
P165/80R13	77,95	38,97
P175/70R13	87,95	43,97
P185/70R13	89,95	44,97
P185/70R14	99,95	49,97

FLANC BLANC

Dimension	Premier pneu	Deuxième pneu
P155/80R13	74,95	37,47
P165/80R13	83,95	41,97
P175/75R13	92,95	46,47
P175/80R13	93,95	46,97
P185/80R13	95,95	47,97
P175/75R14	95,95	47,97
P185/80R13	98,95	49,97
P195/75R14	103,95	51,97
P205/75R14	107,95	53,97
P215/75R14	119,95	59,97
P205/75R15	115,95	57,97
P215/75R15	118,95	59,47
P225/75R15	124,95	62,47
P235/75R15	129,95	64,97

RADIAL HAUTE PERFORMANCE LE MOINS CHER

à partir de **89,95 \$**

EAGLE ST LETTRES BLANCHES EN RELIEF

Dimension	Prix de solde
P175/70R13	89,95 \$
P185/70R13	95,95
P195/70R13	98,95
P195/70R14	107,95
P205/60R13	103,95
P205/70R14	114,95
P215/70R14	117,95
P225/70R14	121,95
P195/60R14	109,95
P215/60R14	112,95
P235/60R14	121,95
P245/60R14	128,95
P225/70R15	118,95
P235/70R15	131,95
P215/65R15	119,95
P245/60R15	136,95
P255/60R15	139,95
P275/60R15	155,95

RADIAL TOUTES SAISONS, TOUT TERRAIN POUR PICK-UPS, FOURGONNETTES ET 4X4

à partir de **122,95 \$**

WRANGLER AT LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
195/75R14 C6	122,95 \$
215/75R15 C6	130,95
235/75R15 C6	141,95
255/75R15 C6	188,95
225/75R16 C6	152,95

LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
700R15 D8	128,95
750R16 D8	150,95
800R16.5 D8	147,95
875R16.5 D8	159,95
950R16.5 D8	168,95
195/75R14 C6	111,95
215/75R15 C6	118,95
235/75R15 C6	128,95
225/75R16 C6	137,95
215/85R16 D8	139,95
235/85R16 D8	147,95

BAS PRIX SEMBLABLES POUR D'AUTRES DIMENSIONS DES WRANGLER AT

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LES
EXPERTS
SUR ROUES INC.

67, St-Louis, Gatineau
561-1936

SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - RÉPARATION
Alignement et balancement de roues

372, boul. Maloney O. Gatineau
643-1936

GOODYEAR

* GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE * PROTECTION CONTRE LES RISQUES ROUTIERS OFFERTE EN OPTION

LE COIN DES SPORTIFS

PAR
GAËTAN BISSON

JACQUES CHARBONNEAU du Duguay Sports a remporté le championnat des compteurs de la saison régulière de la Ligue de touch-football Molson avec 68 points. Luigi Ingenito des Raiders a terminé au second rang avec huit points de retard sur le champion.

Au niveau des interceptions, **ROGER BRETON** des Raiders a remporté la palme avec 10 larcins. Michel Bélanger du Duguay Sports et Luc Charbonneau des Saints ont terminé sur un pied d'égalité, au second rang, avec tous deux sept interceptions.

ALAIN DUGUAY des Saints a effectué le plus de sacs du quart avec 12.

Jacques Charbonneau du Duguay Sports, Alain Landry du Greg Landry, Steve O'Brien des Saints, et Stéphane Larose des Raiders ont tous été sélectionnés le joueur le plus utile à son équipe.

MICHEL SIGOUIN a reçu une tasse avec la poignée à l'intérieur lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de fer Molson.

son de la Ligue de fer Molson.

JEAN MARTIN et **MICHEL MARTIN** ont été les heureux récipiendaires de clés géantes. On espère qu'ils ne les perdront pas.

DENIS PAQUETTE, président, **DONAT DUPUIS**, vice-président, **MICHEL SIGOUIN** trésorier, **DICK GRAVELLE**, statisticien, et **GASTON GRAVELLE**, directeur, seront tous de retour la saison prochaine sur le bureau de direction de la Ligue de fer Molson.

PHILIPPE CHARTRAND, Guy Gendron, Luigi Ingenito, Fred Krull et plusieurs autres personnes ont remporté des prix lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de touch-football Molson.

L'Ameublement Branchaud a perdu les services de l'excellent défenseur, **NORMAND POITRAS**, pour au moins un mois. Il a subi une blessure sérieuse à la

clavicule.

MICHEL SABOURIN le remplacera durant cette période d'inactivité.

FRANÇOIS SAINT-AMOUR effectuera un retour dans la Ligue de hockey Molson Outaouais. L'ancien portecouleurs du Séguin Electrique évoluera pour le Charlebois Electrique.

Le gérant de la salle de quilles Anik, **MICHEL JOLY**, est toujours à la recherche de quilleurs dépourvus de cheveux pour un tournoi de quilles pour les personnes chauves.

Pour de plus amples informations on communique avec Michel au 776-3535.

ROGER BRETON du Gazifère et **André Richard** du Sun Life ont inscrit respectivement le premier but dans la division Coors et la division Molson de la Ligue de hockey Molson Outaouais.

STEFANE LE PAGE du Bop-Termina a été le joueur offensif de la semaine dans la division

Molson grâce à un match de deux buts et une passe. Dans la division Coors, cet honneur a été remporté par **DANIEL GALIPEAU** des Baleiniers qui a réussi sept buts et six passes en trois matchs.

GUYLEFEBVRE du Fromage Anco (.615), **PIERRE-PAUL BEAUCHAMP** du Léo Danis Transport (.470), **TERRY GUILLON** du Duguay Sports (.666), et **YVES LAMOUREUX** du Jovi (.777), ont été les meilleurs frappeurs de leur équipe respective lors de séries de fin de saison de la Ligue de balle-molle Val Tétreau.

Guy Lefebvre a dominé au chapitre des circuits et des doubles avec six et cinq. Michel Beauchamp a réussi le plus de triples avec trois.

RICHARD LEGAULT du Danis a été le roi des retraits sur trois prises avec 20.

Le président de la Ligue de balle-molle Val Tétreau, **CLAUDE BEAUCHAMP**, est un

fervent partisan des Olympiques de Hull. Il se promet d'assister à la plupart des matchs de ses favoris.

MARIO FLAMAND tirait la pipe à son bon copain **JACQUES ANDREWS** lors de la soirée de fin de saison de la LBMVT.

Mario a maintenu une moyenne au bâton de .500 en séries, tandis que Jacques a frappé pour .286.

JACQUES VIAU, l'homme effacé du comité de la Ligue de balle-molle Val Tétreau, a accompli un excellent travail tout le long de la saison et a été le responsable de la publication des statistiques des séries de fin de saison.

CLAUDE VAIL-

LANT ne chômera pas cet hiver. Claude s'est joint à la ligue de quilles du jeudi soir à Val Tétreau. Il s'agit de sa quatrième ligue. C'est vrai qu'après les résultats qu'il a obtenus la saison dernière, Claude a besoin de pratique.

BERNARD POTVIN est à la recherche de joueurs pour la ligue de quilles "Les Couches-tard".

Les parties se jouent tous les lundis, à 21h00, à la salle de quilles Val Tétreau.

Les personnes intéressées communiquent avec Bernard au 776-2735.

La Ligue de hockey-table Molson Outaouais se mettra en branle le mercredi 4 octobre, à 19h30,

à la Légion de Hull.

Pour information: **ROBERT DAOUST** au 595-3956.

MAURICE VILLENEUVE a réussi le premier trou d'un coup de sa vie, au 18ième trou du terrain de golf de Touraine.

Ses partenaires Jean-Yves Lalonde, Carol Fortin et Michel Bisson étaient très heureux de l'exploit accompli par ce vétéran de 65 ans.

CLAUDE FOURNIER depuis la défaite de son équipe, le Duguay Sports, en séries de fin de saison de la Ligue de balle-lente Molson, prétend que la vraie saison c'est celle de la saison régulière.



SALON-BAR LA BLANCHE

922, boul. maloney Est,
GATINEAU, secteur Templeton
663-3803

NOUVEAU DANS LA RÉGION
LES WHITE ANGELS
AVEC **JOCELYNE**

JEUDI AU DIMANCHE
MUSIQUE DE TOUS GENRES

C'EST PAYANT



**LES
HEBDOS
DE
L'OUTAOUAIS**

**DEVIENS
CAMELOT!**

Composez le:

**GATINEAU
663-4860**

**HULL 776-1063
AYLMER 684-1231**



- Plus de 600 modèles
 - Trois salons privés
 - Artiste sur les lieux
 - Bijoux luxueux et de haute qualité
 - Créations faites à la main
- 361, boul. Maloney
Ouest, Gatineau
663-0376

**Salon
DIAMANT**

3 MOIS

Sans dépôt
Sans paiement
Sans intérêt
(sur crédit approuvé)

LE COIN DES SPORTIFS (SUITE)

PAR
GAËTAN BISSON

Mon bon ami **GASTON PARENT** du Duguay Sports était très heureux de ses performances lors de la demi-finale de la Ligue de touch-football Molson. Gaston a marqué le touché de la victoire en plus d'exceller à la défensive.

A écouter les joueurs du Duguay Sports **JACQUES CHARBONNEAU**, Claude Fournier, Fred Krull et Michel Bélanger il ne faudrait pas se suspendre d'une victoire du Duguay lors de finale de la Ligue de touch-football Molson qui aura lieu dimanche prochain, à compter de 10h00, au parc Jacques-Cartier. Le Duguay se mesurera alors au Greg Landry, champion de la saison régulière.

NATHALIE LE-GAULT a été la dernière victime du gérant de la salle de quilles Anik, Michel Joly. Michel lui a demandé pour besoin d'inventaire de numéroté les citrons. En employé modèle, Nathalie s'est exécutée sur le champ. Notre farceur a attendu que sa victime est numérotée un cent-vingt-huitième citron avant de lui avouer son mauvais coup.

MARIO SEGUIN est à la recherche de participants pour le Rallye "Fridolin".

Les personnes intéressées peuvent le rejoindre au 951-8694 le jour ou au 243-2167 le soir.

BILL COLLINS, chez les hommes, et **COLETTE CHARON**, chez les dames, dominent la haute moyenne de la ligue de quilles R. Fortin avec respectivement 239 et 199.

Richard Vaillant (230) et Colette Bissonnette (193) occupent les deuxièmes positions.

ROBERT LEBOEUF et Pierre Latreille de la

ligue de quilles "Les 4 C" ont débuté la nouvelle saison en lion avec des moyennes de 241 et 230. Chez les dames, nous retrouvons au sommet **DENISE SABOURIN** avec 186. Elle est suivie de Jeanne Murphy à 181.

DENISE LEMIEUX (207) et **GERARD CASTONGUAY** (203) ont connu un bon début de saison dans la ligue de quilles Anik.

Voici les meilleurs frappeurs de chaque équipe lors de séries de fin de saison de la Ligue de balle-lente Molson: **RICHARD CANTIN** du Bois Franc (.800), **Benoit Filiatrault** du Renaud Sports (.741), **Marc Philion** du Skyline Fitness Club (.667), **Roger Sincennes** du Barbara Personnel (.600), **Benoit Pilote** du Garage Moderne (.550), et **Robert Gauthier** du Duguay Sports (.500).

MARTIN GODCHER du Garage Moderne (2.75), **MARIO SAINT-PIERRE** (3.28), et **GASTON PARENT** du Duguay Sports (4.18) ont été les meilleurs lanceurs lors des séries de fin de saison.

DENIS MAURICE et **YVES ROY** du Renaud Sports ont produit le plus de points avec respectivement 15 et 10. Au troisième échelon, sur un pied d'égalité avec sept, nous retrouvons Jean Ménard du Duguay Sports et Roch Charbonneau du Garage Moderne.

Deux joueurs du Lacroix Sports se sont illustrés lors de la journée d'ouverture de la Ligue de hockey Molson. **GUY PELLETIER** a marqué son premier et peut-être son seul but de la saison, tandis que **DANIEL RENAUD** s'est présenté à l'ouverture officielle de la ligue en bermuda. C'était beau à voir au centre de la glace.



Les joueurs par excellence de la Ligue de touch-football Molson. De gauche à droite, Jacques Charbonneau, Stéphane Larose, Roger Breton, Alain Landry, président de la ligue, Jean-Paul Thibaut, représentant de la Brasserie Molson, Steve O'Brien, et Alain Duguay.

TOURNOI ANIK
OUVERT

TOURNOI SPÉCIAL

17 février 1990
ABAT 13 "PYJAMA" à Minuit
Un déjeuner sera servi
à tous les participants
coût: \$40⁰⁰

Organisateurs: Michel Joly
Pierre et
Jules Durand

SPÉCIAL pour les Débutants



"M.A.H.G."

CASQUES

cooper junior pro
model SK6005\$34⁹⁵

DUGUAY SPORT

400 boul. Taché
Hull, Qc
7713512

Le duo des Baleiniers, Dan Galipeau et Dominique Roy, sera à surveiller dans la division Coors de la Ligue de hockey Molson Outaouais. Ils ont marqué respectivement sept et six buts en trois parties.

RICHARD PERI-ARD invite tous les sportifs au "Super Party" de l'équipe de balle-lente Skyline Fitness Club qui aura lieu le 30 septembre à la salle des Chevaliers de Colomb de Hull.

A CONSERVER

1er TOURNOI:	14 oct.	Abat 13
2e TOURNOI:	4 nov.	Meilleur carreau
3e TOURNOI:	25 nov.	3-6-9
4e TOURNOI:	13 janv.	Abat 13 Meilleur carreau
5e TOURNOI:	3 fév.	Abat 13
6e TOURNOI:	3 mars	Meilleur carreau
7e TOURNOI:	17 mars	3-6-9

BOURSES GARANTIES

\$1,100 PAR TOURNOI

CINQ
PARTIES

1 ^{re} position	\$500
2 ^e position	\$300
3 ^e position	\$200
4 ^e position	\$100

Les bourses peuvent être augmentées selon les inscriptions.

Conditions:

1- Tous les tournois se joueront par équipe (2)
MEILLEURE MOYENNE MAXIMUM

2- Les joueurs doivent apporter une feuille de moyenne. L'organisation se réserve le droit de vérifier les moyennes qui s'avèreraient fausses.

3- Le coût d'inscription par équipe sera de \$40.00. Un repas est inclus à la fin du tournoi pour chaque participant.

4- Règlement de l'Association des 5 Quilles en vigueur.
P.S. Une boule supplémentaire par partie peut être achetée au coût de \$2.00

BRACONNER



POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS
MICHEL JOLY: 776-3535

Salle de quilles ANIK 975 Boul. St-Joseph Hull



Chez Tante Marie

TM



HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

1/2 PRIX MANTEAUX EN JEANS DÉLAVÉS POUR HOMMES

14.99

- Première qualité
- Bordures en corduroy
- Choix de grandeurs
- Rég.: \$29.99



WOW SOUS-VÊTEMENTS THERMOS ou CAMISOLE POUR HOMMES

3.77

- Première qualité
- Fabriqué au Canada
- Couleurs blanc, gris ou bleu
- Gr. P.M.G. TG.



JAQUETTES LONGUES EN FLANELLE POUR DAMES

8.44

VOTRE CHOIX

- 100% coton - Choix de motifs
- Gr. P.M.G. (42-46)



JAQUETTES À MOTIFS POUR FILLES

8.44

- Première qualité
- Grandeurs 7 - 14



BOTTES DE CHASSE VERTES POUR HOMMES

29.99

- Première qualité
- Doublure en feutre
- Cordon au haut
- Fabriqué au Canada
- Choix de grandeurs



LINGE À VAISSELLE

77¢

- 100% coton - Grand format



WOW 1/2 PRIX FIL À TRICOT "TIFFANY" de

77¢

- Haute qualité
- Choix de couleurs
- Rég.: \$1.99
- 50 gr



UNIFORME DE GARDE- MALADE

26.77

- 100% polyester
- Première qualité
- Couleurs rose, blanc, bleu, menthe
- Fabriqué au Canada
- Choix de robes ou 2 pièces



AVEC CE COUPON

MOUSSE POUR BAIN "ALGUE MARINE"

79¢

- 900 mL

Limite de 1 coupon par client.
Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 30 sept. seulement.



SUPER COUPON

SAVON À VAISSELLE ROSE

- 1 litre

88¢

Limite de 1 coupon par client.
Valable samedi le 30 septembre seulement.



AVEC CE COUPON

RAFRAÎCHISSEUR D'AIR "WIZARD"

- 170 gr.
- choix d'odeurs

Limite de 1 coupon par client.
Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 30 sept. seulement.



69¢



AVEC CE COUPON

SHAMPOING À BEBES "TIDIES"

97¢

Limite de 1 coupon par client.
Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 30 sept. seulement.



ENSEMBLE D'HIVER (2 pièces)

POUR ENFANTS Garçons 2 - 3X Filles 4 - 6X

35.00

- Poly/coton
- Choix à motifs sportifs
- Première qualité



VENTE SE TERMINE
SAMEDI LE 30 SEPTEMBRE 1989
OU TANT QU'IL Y EN AURA

200 boul. St-Joseph 55 Gréber
HULL GATINEAU






**GILET & PANTALONS
HARLEY MOLLETONNES**
POUR GARÇONS 8 - 16

PANTALONS ET GILETS MOLLETONNES AVEC LOGO BATMAN QUI FAIT FUREUR. POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN DANS UN CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS.

VOTRE CHOIX GILET OU PANTALONS

12⁹⁹
ch. *BPC

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT EN VENTE JUSQU'AU SAM. 30 SEPT.

**BOTTILLONS
D'HIVER, POUR DAMES**

NOUVEL ARRIVAGE



24⁹⁹
*BPC

CHAUDRE DOUBLURE PELUCHEUSE, FACILE D'ENTRETIEN... A ESSUYER POUR LAYER. LE HAUT EST REMBOURRÉ POUR PLUS DE CONFORT. POINTURES 8 - 10

POINTURES POUR FILLES 11 - 3

19⁹⁹
*BPC



**PANTOUFLES
PELUCHEUSES, POUR DAMES**
LAVABLES, AVEC SEMELLES COUSSINÉES. BLANC, ROSE OU BLEU. P.M.G.

344





**ENS. DE JOGGING
MOLLETONNÉS**

POUR GARÇONS/
FILLES 4-6X

POLY/COTON MOLLETONNÉ FACILE D'ENTRETIEN. CHOIX DE COULEURS ET MOTIFS DE BATMAN.

16⁹⁹
*BPC



**CHAUDS BOTTES D'HIVER
AVEC DOUBLURE PELUCHEUSE, POUR ENFANTS**
PARTIE DU HAUT IMPERMEABLE ET PARTIE DU BAS RESISTANT AUX INTEMPERIES. DOUBLURE PELUCHEUSE AMOVIBLE.

POINTURES: 8 - 13

11⁸⁸
*BPC

POINTURES: 1 - 4

14⁸⁸
*BPC



**1/2 prix COLLIER HARTZ
2 - EN - UN**

POUR CHIEN ET CHATS

199
REG. 3.99

**BAS THERMIQUES
EN ACRYLIQUE / NYLON
POUR HOMMES**

CHOIX DE COULEURS. GRANDEUR 10 - 13

119
*BPC

**CALECONS LONGS
THERMIQUES, POUR HOMMES**

429
*BPC

POLY / COTON. CHAUD ET LEGER. BLANC SEULEMENT. P.M.G.TG.



**GILETS
A COL ROULE
POUR HOMMES**

549
*BPC

POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN. VASTE CHOIX DE COULEURS. P.M.G.TG.



**GANTS MINI
POUR FILLES**
CHOIX DE COULEURS BONT NEON, LIMETTE, JAUNE ET ROSE.

159
*BPC



**PANTALONS
MOLLETONNES
A MOTIFS, POUR DAMES**

TRES CONFORTABLES AVEC BANDES A LA TAILLE ET REVERS ELASTIQUES. CHOIX DE COULEURS ET MOTIFS. P.M.G.

599
REG. 7.99

EPARGNEZ \$2



**PQT. DE 3 PAIRES DE
BAS SPORTS
POUR DAMES**
80% COTON / 20% NYLON. BLANC UNI OU BLANC LIGNE. GRANDEUR 9 - 11

333
PQT. DE 3

*BPC BAS PRIX COURANT



AVEC CE COUPON

**PAPIER HYGIENIQUE
CAPRI**
PQT. DE 4

79¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 SEPT.

AVEC CE COUPON

**SAUCE ST. HUBERT
POUR 'HOT
CHICKEN'**
400 ml

59¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 SEPT.

AVEC CE COUPON

**MARGARINE
BREAD MATE**
454 gr

69¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 SEPT.

AVEC CE COUPON

**SAVON A VAISSELLE
DOVE**
500 ml

79¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 SEPT.






**COUPONS
DE VALEUR**
LIMITE 1 COUPON PAR
ARTICLE PAR CLIENT